2004: Chinatown Year in Review

January

There was a leadership shakeup at the Chinese Consolidated Benevolent Association on January 2. Four new officers and a new president were sworn in following the association's December 2003 election. Chinatown businessman Roman Chan became the new president; other newly elected officers include Tommy Gee, Winnie Leung, Rosemary Yee Lamb, and Hung Goon. The election followed a court decision that forced the association to allow formerly expelled members to vote for the new president and directors.

On January 16, hundreds of

local Yao Ming fans got to see the basketball super-star when the Boston Celtics played the Houston Rockets in Boston. The same night, Mary Soo Hoo, owner of the Chinatown Cafe, received the "Heroes Among Us" award from the Boston Celtics.

Crime in Chinatown became an

overwhelming burden to at least one business around the year's start. The DoubleTree Hotel complained at the January Safety Committee meeting that rowdy club-goers and gun fire had left hotel guests angry and asking for refunds.

CONTINUED PAGE 21



FREE

SAMPAN

February 4, 2005 Vol.XXXIII

Serving Asian Americans Since 1972

English and Chinese

舢舨新年特刊

今年為乙酉雞年 2005年十二生肖運勢 - 第十三版

新興艾克頓華人社區 在海外傳承中國文化 - 第二版

慈林國際青年營 -記取歷史的教訓 擁抱共同的未來 - 第十一版

回顧年2004的華埠社區 - 第二十三版

華美37週年回顧 幫助無數亞裔新移民 達成經濟自主的生活 - 第三十版

波大野兔病菌感染 沒有及時更新紀錄 四級生化研究室如期進展 - 第二十八版

麻州最高法院判決: 玻璃鞋酒吧立場薄弱

SPECIAL ISSUE

Chinese New Year

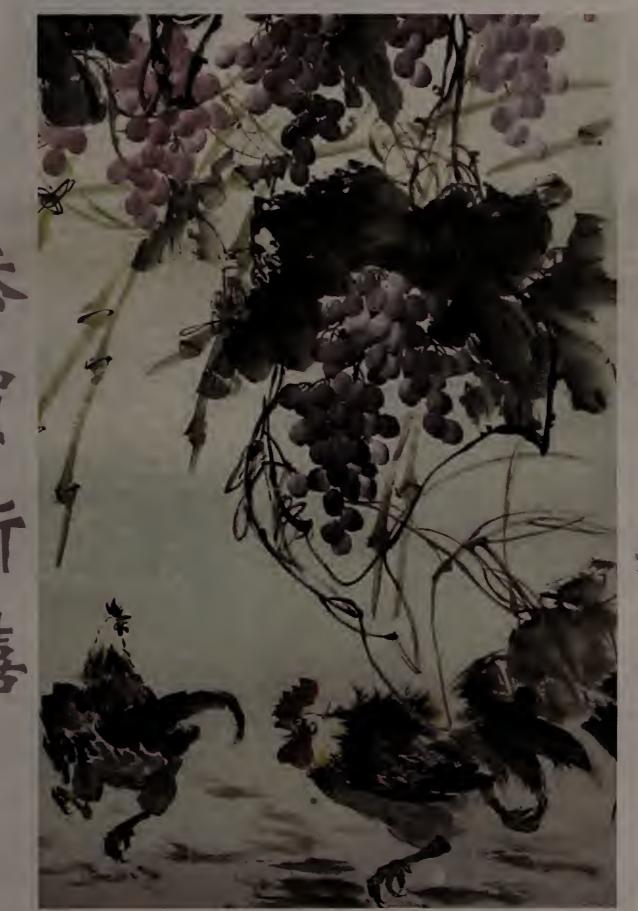


Photo courtesy of the Chinese American Fine Arts Society, 11 Edinboro Street, Boston.

SAMPAN

A.A.C.A. 200 Tremont Street Boston, MA 02116 NON-PROFIT ORG. U.S. POSTAGE PAID PERMIT NO. 54358 BOSTON, MA

What's Happening

New Year Events

Vietnamese Tet Celebration

A Vietnamese new year's celebration is slated for February 5, 10 a.m. to 5 p.m., at the Bayside Expo Center. The Tet party will include Vietnamese singer Philip Huy and an appearance by Lt. Gov. Kerry Healey. The event will be presented by the Vietnamese American Community of Massachusetts and the Intercollegiate Vietnamese.

Massachusetts and the Intercollegiate Vietnamese Students Association of Massachusetts. Tickets: \$25-\$30. (617) 257-9818. Asian Spectrum

Celebrates '05

Asian Spectrum, Inc., will celebrate the new year with a party at the Beebe School, 403 Pleasant St., Malden on February 12, noon to 3 p.m. Free.

Mayor Menino, Frances Rivera to Star at AACA Gala

Meet Channel 7's
Frances Rivera, Mayor
Menino and his wife at the
Asian American
Civic
Association's

New Year's
Gala on
February 12 at
the Empire Garden
Restaurant in Chinatown,
6-10 p.m.

The AACA, which publishes the Sampan newspaper, will celebrate its 37-year anniversary and raise money for a new, permanent home on Tyler Street.

Entertainment will include music by Four Guys in Tuxes: The Quintet. Also, the auction will include an autographed shoe from Yao Ming. \$65. Call (617) 426-9492, Ext. 203 or e-mail gtam@aaca-boston.org or go to www.aaca-boston.org.

Chinatown Celebrates New Year February 13

See lions roar, or dance rather, at Chinatown's

New Year's celebration on February 13, all day. Chinese New Year at the Children's Museum

On Feb. 13, the Children's Museum will celebrate Chinese New Year with an art demonstration by Chinese dough-figure master Tang Suguo.

Boston Children's Museum, 300 Congress St. Call for prices and times, (617)426-6500.

CPA Celebrates Year of the Rooster

The Chinese Progressive Association will celebrate the year of the rooster at a fundraising dinner February 25, 6-9 p.m. at China Pearl, 9 Tyler St. Tickets \$35 to \$75. (617) 357-4499.

BCNC Celebrates 35th Anniversary and Chinese New Year

The Boston Chinatown
Neighborhood Center will
celebrate its 35th anniversary and the Chinese New
Year on March 4, 5:30-10
p.m. at China Pearl at 9
Tyler St. The celebration
will include music, an
auction, arts and crafts,
and a ten-course traditional New Year banquet.
Janet Wu of WCVB will
emcee the event. Tickets:
\$70. (617) 635-5129.

OCA Holds New Year Banquet, Tsunami Fundraiser

The Organization of Chinese Americans, New England Chapter, will hold a New Year banquet and tsunami fundraiser at China Pearl, 9 Tyler St., on March 5, 7-10 p.m. \$35. (617) 484-1806.

CRA Banquet

The Boston Chinatown Resident Association will hold a Chinese New Year Party on March 26 at Imperial Seafood Restaurant, 70 Beach St., Boston. Tickets \$20. (617) 851-1701

OTHER EVENTS
Helen Zia Discusses
the Chinese Experience
Author of "Asian

American Dreams," Helen Zia will discuss what it means to be Asian



American at the Museum of Fine Arts Boston on February 9, 7-8:30 p.m. Zia will be joined by Hao Sheng, Museum of Fine Arts assistant curator of Chinese art, and Madge Meyer, board member of the Asian American Civic Association, which publishes the Sampan newspaper. The three will talk about the importance of reclaiming Chinese American history and identity and review of excerpts from "Becoming American." Participants can also take a self-guided tour of the Chinese collection at the Museum of Fine Arts from 4 to 7 p.m. the same day. \$10. (617) 369-3306.

Asian Films at MFA The Museum of Fine Arts will screen Takeshi Kitano's "Dolls" on February 10 to 13 and

Wong Kar-Wai's "Days of Being Wild" February 17 to 24. The Museum of Fine Arts, 465

Huntington Ave., Boston. Tickets \$9. (617) 267-9300. Yo-Yo Ma and the Silk Road Ensemble

Yo-Yo Ma and the Silk Road Ensemble perform at Symphony Hall, 301 Massachusetts Ave., Boston. Tickets: \$37-\$62. (617) 482-6661.

Corrections

A story in the January 7 Sampan incorrectly stated the projected year for the completion of the Silver Line phase 3; the year is 2010. Also, a police report about three men leaving a restaurant at 15 Edinboro St. did not mention that they left without paying.

CONTENTS





News and Features

Local News: Voting Among Asians, Gaiety Soon to Be Gone, Biolab Lapse, More... 3-9

Feature Story: Action in Acton: Many Asians Call Small Town Home

12

14

Nonprofit Profile: AACA

Photo Journal: A Day of Shopping in Chinatown

New Year Special Section

Chinese Horoscopes 23-30 Chinatown Year in Review 21-22

More

Best of Best 13
Restaurant Guide 17-18

Sampan is New England's only bilingual

SAMPAN

SEND US A LETTER

200 TREMONT ST.

BOSTON, MA 02116

englisheditor@aaca-boston.org FAX: (617) 482-2316

www.sampan.org

Give us a call

(617) 426-9492

SAMPAN

English Section:
Editor and Main Reporter:
Adam Smith

Adam Smith
ENGLISHEDITOR@AACA-BOSTON.ORG
Layout and Page Designer:
Adam Smith
Volunteers:

Writers: Dennis The, Liang Qu, Yuet

Ng, M. Thang
Copy Editors: Mary
Thang, Ann Chang
Cartoonist: Lillian Chan
Chinese Section:
Editor, Translator,
Reporter,
Page Designer:
Anita Chang
ANITA@AACA-BOSTON.ORG

Volunteers: Needed Marketing and Advertising:
Marketing Manager: Anh Nguyen
SAMPANADS@AACA-BOSTON.ORG

Printer:Graphic Developments, Inc.

English-Chinese newspaper and is published on the first and third Fridays of the month. It is nonprofit and nonpartisan. Founded in 1972, Sampan is published by the Asian American Civic Association. Sampan is distributed free in Chinatown and the Greater Boston

area. All donations to the publication are tax-deductible. Submissions: Articles, letters to the editor, calendar events and other items should be mailed to the editor or faxed to (617) 482-2316.

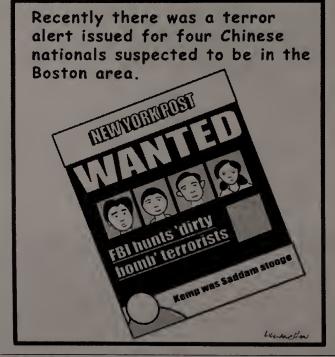
Subscriptions: \$30/year (3rd class mail); \$60/year (1st class mail). Direct requests to Anh Nguyen, Ext. 206.

Anh Nguyen, Ext. 206. Advertising: \$10 per column inch; \$160 per quarter page; \$290 per

half page. Surcharges apply for translation and/or typesetting. Discounts are available for long-term advertisers.

ah-Lin!

by Lillian Chan



Now the FBI says that it was a false alarm. In fact, they've had one of the suspected "terrorists" in custody since November 2004. Great job guys.



Kudos also to the news media for the stellar journalistic work they did in covering this story.

Sources? Fact-checking?

Who needs those to be a quality reporter these days?



Six Subsidized Apts. in **Chinatown Raised Rents 10%+ Since 2000**

Tenants and Tax Payers Carried the Burden of Higher Rents

By Adam Smith

An analysis of rent increases at a dozen subsidized housing complexes in the Chinatown area shows that about five buildings have significantly increased rents since 2000 (e.g., one Section 8 subsidized building doubled its rents after years of zero increases), while several other low-income apartments have experienced no or small increases of 2% or 4% during the same period. For several of the apartment buildings, the rent increases were dramatic and sudden, after years of unchanged rents.

The Chauncy House at 115 Chauncy Street, for example, plans to raise rents by 25% this year the rent for a studio would go from \$555 to \$691; the rent for a one-bedroom, from \$626 to \$780. Because of the type of subsidy the building receives, residents there would have to pay the increase, which is under review by MassHousing, the state lending agency for subsidized housing projects.

Other subsidized buildings with rent increases

Rent Changes at Selected Subsidized **Buildings in the Chinatown Area**

Building	2000	2001	2002	2003	2004
Castle Square Most Section 8		1.5%	1.2%	2.7%	1.9%
Chauncy House Some Sect. 8	0	1.9%	1.4%	3.4%	25%*
China Gate All Section 8	0	0	0	27.9%	0
MassPike Towers Some Section 8		1.3% (3%)	4.7% (3%)		1.5%
Mei Wah Village All Section 8	0	0	0	0	0
Oak Terrace	0	(2.5%) (4%)	(4%) (4%)	0	0
Quincy Towers	0	0	0	0	10%
South Cove All Section 8	0	0	0	94%	2.4%
Tai Tung Villag e <i>Most Section 8</i>	0	4.2%	0	4.1%	1.8%
21 Edinboro	20%	9%	0	10%	9%*

Median Market-Rate Rents for Central Boston Two-Bedroom Year 2000: \$1,800 Year 2003: \$2,100

*indicates proposed rents; () indicates buildings that have different rent changes for different units at the same time. Information from the Department of Housing and Urban

Development; MassHousing, and DND. (Not shown above, MassPike recenlty increased rents by 3.4%)

had a 28% increase in 2003, after years of zero increases. China Gate's federal subsidy is slated to expire this year.

But the most noticeable jump in rents was at the

changed the year of the rent increase, was eligible to opt out of the Section 8 contract and convert to market-rate housing. To provide an incentive for the owners to stay in the program and preserve affordable units, said was permitted.

But, he said, the tenants do not pay more and "HUD simply increases its share of the rent." With Section 8 HUD vouchers, tenants pay 30% of their household income on

Allowing dramatic rent increases at subsidized apartments to maintain their affordability is common, according to Howard Husock, director of case studies in public policy and management at Harvard University's Kennedy School of Government.

"It's happened all over the country," said Husock, who said that there is tremendous political pressure to keep projects subsidized to avoid displacing low-income residents and to avoid the resulting media stories about those displacements.

Husock suggested that when contracts are about

<u>New Affordable Housing</u>

New low-income housing was created when the Metropolitan was built. Here are some of the starting rents for the 23-story mixed-income project:

35 studios starting at \$434 and \$600 a month 6 one bedrooms starting at \$434 and \$880 30 two bedrooms starting at \$1,057 10 three bedrooms starting at \$1,221

that drew cash from tenants' wallets included a 10% increase in 2004 at Quincy Towers at 5 Oak St., which serves the elderly and had no increases in the four years previous; and multiple increases at a building at 21 Edinboro St. That building raised rents 20% in 2000; 9% in 2001; and 10% in 2003. A 9% rent increase is proposed this year. (The building was recently cited by **Boston Inspectional** Services for several violations including water damage and mold.)

Other housing projects in the neighborhood have had even more dramatic price jumps, but the higher rents weren't felt by the tenants because Section 8 federal subsidies paid for the increases, leaving tax dollars to cover the cost differences. One example is China Gate apartments at 15 Beach St., a 16-unit apartment building that

230-unit South Cove Apartments, an elderly housing project which nearly doubled its rents in 2003, after years of zero increases. Rent for a onebedroom rocketed from \$1,058 a month to \$1,970; for a two-bedroom unit, the rent went from \$1,177 to \$2,725, which is higher than the median marketrate rent for a two-bedroom in central Boston in 2003. According to city assessing records, the building receives tax breaks and does not pay property taxes.

When asked about the increase, MassHousing spokesperson Eric Gedstad called it "a special situation," and noted that the higher prices were paid by federal subsidies and not tenants. The building's property manager did not return a phone call.

The reason for the increase, said Gedstad in an e-mail, was because

South Cove's owner, which Gedstad, the rent increase

the ability of Section 8 property owners to dramatically increase rents to expire is an inherent problem of the Section 8 program.

Chinese Community Reacts to False Chinese Terror Alert

By Anita Chang

Even before the FBI announced that the terror threat of four Chinese nationals hoping to bring a "dirty bomb" to Boston . was false, several people in the local Chinese community told the Sampan they were skeptical of the

"The source of the information is doubtful," said a woman, who identified herself as Joey, days after the terror announcement was first made.

Another woman who identified herself as Ms. Wong, said she could not believe that the story was true. "At first I felt shocked after hearing the news and I could not understand why they would do this," said Wong, who was shopping on Tyler Street when she was stopped by a reporter. "Normally, illegal immigrants [from China] come to the U.S. for more opportunities and a better life" and not to commit acts of terrorism.

Ms. Ho, who works at a gift shop on Tyler Street, said she suspected the motive behind the report was revenge. "I think that the person who reported



A photo of the four Chinese nationals who were falsely suspected to be terrorists at a T station.

this information is actually the 'snake head' who makes money by helping people come to the U.S.A. illegally."

After the FBI reported on January 25 that "the threat had no credibility," Ms. Xu said she wasn't surprised. "When I saw the pictures of those four Chinese suspects," said Xu while on Kneeland Street, "I just felt that it is impossible for those young people to commit terrorism."

"However, I don't think that the FBI or U.S. government did anything wrong by alerting the public," she said.

Mr. Chang, who was

walking on Lincoln Street the day after the announcement that the threat was false, said he did believe the news at first but then became skep-

"When I first heard the news, I thought that those suspects were paid by Iraqi terrorists. However, when I saw those four pictures and thought about it more, I started to doubt the credibility of the terrorism alert. According to the pictures, those four people look too young to practice such a terror plan and they look more like illegal immigrants."

恭祝健康富貴 萬事如意 Albano F. Ponte

AMERICAN INTERNATIONAL GROUP, INC.

Is the leading U.S. based international insurance organization and among the largest underwriters of commercial and industrial coverage in the United States. Its member companies write property, casualty, marine, life and financial services insurance in approximately 130 countries and jurisdictions, and are engaged in a range of financial services buisinesses.



ALBANO F. PONTE Special Agent

148 Massachusetts Avenue Arlington, MA 02474, USA 781-646-1200

- Business Insurance
- Estate Planning
- Retirement Products
- Life Insurance
- Education Funding
- Long Term Care
- Annuities
- Family Needs Analysis



The AIG Life Companies (USA)

Extremely Strong [Insurer Financial Strangth]

Exceptional (Financial Strength)

Days Numbered for Century-Old Gaiety

By Adam Smith

A state Supreme Judicial Court judge has denied a petition to appeal a lower court's decision allowing the demolition of the Gaiety Theatre.

The Glass Slipper, an abutter of the Gaiety, tried to prevent the demolition of the century-old theater until pending lawsuits were resolved, but the club's attempts were denied in the Land Court, Appeals Court and now the Supreme Judicial Court.

Associate Justice Francis X. Spina made his decision on the afternoon of January 11, stating that the Glass Slipper has "failed to show that they will suffer irreparable harm if an injunction does not issue." Spina also said that the Glass Slipper lacks standing.

An attorney for the Glass Slipper said he disagreed with the decision but that the club has "exhausted the process."

An attorney representing Kensington Investment Company, which plans to demolish the Gaiety Theatre at 665 Washington St., said he was delighted with the decision and that he did not know when demolition would begin.

Kensington Investment Company plans to build a 30-story apartment tower at the site of the Gaiety, which it has owned for nearly two decades. The project's site would also include the neighboring Glass Slipper, which would be seized through eminent domain. The Glass Slipper is fighting to prevent the eminent domain taking of its property on La Grange Street and is also challenging the zoning allowing the development of the Kensington tower.

The club, along with theater preservationists trying to save the Gaiety, have said that the theater should not be demolished because zoning governing the Midtown Cultural

CONTINUED PAGE 9



Gaiety Theatre

Photo by Adam Smith

Boston Police Arrest Three in Chinatown In January for Failing to Register as Sex Offenders

By Adam Smith

Boston Police arrested three suspects in Chinatown last month for failing to register as sex offenders.

On January 4, at 5:30 p.m., police arrested Anthony Leon Holman of Medford at the corner of Beach and Tyler Streets for failing to register as a sex offender. Holman, according to a police report, was previously convicted of open and gross lewdness

in Boston Municipal Court on October 31, 1995, and indecent assault and battery in Lynn Court on June 17, 1992.

Five days later, on January 9, Robert E. Hamilton, of the Long Island Shelter, was arrested at 702 Washington St. at 9:05 p.m. for failing to register as a sex offender. Hamilton, according to a police report, was convicted of rape in Suffolk Superior Court in 1985.

On January 14, at 12:35

a.m., police also arrested Thomas D. Collier of Roxbury for failing to register as a sex offender. Collier, who was arrested at 750 Washington St., was previously convicted of indecent assault and battery on November 4, 1997, in Lynn Court, according to a police report.

All three have been arraigned.

Police declined to comment on the fact that the three unrelated arrests occurred within a close distance and time period of each other, but Suffolk County District Attorney spokesperson Jake Wark said it's strange to have multiple arrests clustered in the same area.

Pedestrian Killed by Bus

A man was killed when a Greyhound bus struck him at Kneeland and Lincoln Streets late in the night of January

Police arrived at the scene at 11:57 p.m., and the man was later rushed

to Boston Medical Center, where he was pronounced dead at 12:15 a.m. on January 14.

Police would not give out the victim's name because the family had not yet been notified.

Governor Proposes Increase in State E.S.L. Funding

By Adam Smith

Governor Mitt Romney proposed in his 2006 budget to increase funding for

adult basic education by \$8 million, or about 30%. A total of \$36 million

Gov. Mi

would go to adult basic education, which includes English as a Second Language for adult immigrants.

In Chinatown, the Asian American Civic Association, which publishes the Sampan, and the Boston Chinatown Neighborhood Center receive adult basic education funding for ESL courses. About 25,000 people are waiting to enroll in adult basic education classes in Massachusetts.

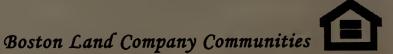
"We are pleased with the growth in immigration that we've seen," said Romney at a meeting with ethnic newspapers January 27. "This is a state that should be unusually welcoming" to immigrants, he said.

Fine Affordable Housing Places to Call Home

Now Accepting Applications

Antrim Village	(603) 588-6368
Antrim, NH Diamond Spring Gardens	(978) 686-2558
Lawrence, MA	` '
Francis Cabot Lowell Mill	(781) 891-4108
Waltham , MA	
Liberty Pines	(508) 384-7949
Wrentham, MA	
Lincoln Green	(603) 745-3411
Lincoln, NH	(044) 470 4477
Maplewood	(914) 473-4477
Poughkeepsie, NY	
Olympia Tower	(508) 997-1205
New Bedford, MA	
Peabody House	(978) 532-1516
Peabody, MA	
Stamford Green	(203) 359-8811
Stamford, CT	
Taber Mill	(508) 996-3111
New Bedford, MA	
Wentworth	(978) 454-4830
Lowell, MA	•

There are age and income requirements for the above properties.



Car Sales Staff Needed



with benefits.

Must have:

- Good communication and interpersonal skalls
- Driver's license and good driving record
- Previous Sales experience à plus
- Bilingual in Chinese or Spanish a plus but not necessar

Please send or email resumes to:
ATTN: Richard Goldberg
c/o Partnership for Automotive Career Education (PACE)
AACA, 200 Tremont St. Boston, MA 02116.
richard@aaca-boston.org



Alumni of Chinatown Agency Meet, Reflect

By Richard Goldberg

Two certified public accountants. Two master's degree candidates. A dental assistant. A restaurant owner. A federal government worker. Twelve students currently attending two-year or four-year colleges. All of these people are graduates of the Asian American Civic Association's ABE (adult basic education) English Transitional Program. More than 50 of these former students, about half of them college graduates, attended the ABE program's first alumni reunion on January 11. Several of them rearranged their lunch hours or days off or took personal days to give something back to the program in which they improved their English so they could continue to study in college or

At the reunion, alumni and current students had a chance to get to know each other and to network through an icebreaker activity, brief individual introductions and small group discussions in their specific areas of interest—jobs in American companies, training programs, two-year colleges or four-



Current and former AACA students chatting.

Photo by Walid M. Shoaib

year colleges. Conversation focused on sharing experiences as well as how to navigate higher education systems or understand the work culture of US employment.

Some of the alumni go back as far as 1993, the first year of the program. One alumni was Mary Ling, who passed the licensing exam to become a certified public accountant after graduating from Northeastern University.

"It was great to know so many students have reached their potential," said Ling.

Pei Ci Yuan, who finished her first semester at Bunker Hill Community College in December, thanked the ABE program staff for arranging the event, saying: "I really appreciate all of you teaching us some very useful knowledge and for giving us opportunities to make friends"

Several current ABE students also said the reunion was a valuable opportunity to practice their English with strangers and get advice. Carrie Zhang, a current student, said: "I met a few successful people. They tell me good ideas and ways to learn English and how to go step by step to get my dream." Alumni and current students exchanged business cards, e-mail addresses and phone numbers.

Rockland Trust Believes

People do Business with Peoplesm

In celebration of hope and renewal, Rockland Trust celebrates Lunar New Year with you and your family.

Our customers and employees come from every corner of the globe.
At Rockland Trust, we value the perspectives and experiences that each of them bring.

For more information about available career opportunities or to apply online, visit www.rocklandtrust.com.



Rockland Trust

www.rocklandtrust.com

Wellfleet Apartments Fred Bell Way, Wellfleet, MA

Wellfleet Apartments, sponsored by the Wellfleet Housing Authority and developed and operated by the Lower Cape Cod Community Development Corporation is a 12-unit community consisting of one, two and three bedroom apartments designed for family households.

Wellfleet Apartments are currently fully occupied; however, a waiting list has been established. Applications are accepted on a first come, first served basis. Wellfleet Apartments are subsidized by the U.S. Department of Agriculture's Rural Housing Service, Barnstable County HOME Funds and MA Department of Housing and Community Development HOME funds. Residents pay a designated percentage of their income for rent.

The first priority for occupancy is provided to eligible household applicants whose family income is 50% or less of the established median family income for the

Household Size	Income Limits	Household Size	Income Limits
1 person	\$21,600	4 persons	\$30,850
2 persons	\$24,700	5 persons	\$33,300
3 persons	\$27,750	6 persons ·	\$35,800

If there are an insufficient number of eligible household applicants whose income is 50% or less than the established median family income of the area, second priority is provided to eligible household applicants whose family income does not exceed 80% of the established median family income for the area:

Household Size	Income Limits	<u>Household Size</u>	Income Limits
1 person	\$34,550	4 persons	\$49,350
2 persons	\$39,500	5 persons	\$53,300
3 persons	\$44,400	6 persons	\$57,250

For applications and information, contact:

Lower Cape Cod Community Development Corporation PO Box 1860



N. Eastham, MA 02651 508-240-7873 / 1-800-220-6202 ext 14



Eastern Bank

Celebrating Lunar New Year

At Eastern Bank people are our most important asset. We strive to be an employer of choice by building a caring organization committed to attracting, developing, and retaining employees of the highest quality. Our belief is that when people work in a challenging and enriching environment that values diversity, everyone benefits.

To learn more about us and view our outstanding career opportunities visit, **www.easternbank.com** and click on "Join Our Team."



Study: Voter Registration Lags Among Asians

By Adam Smith

"I consider myself politically active," said Quincy resident Yi "David" Zou, who immigrated to the United States from China in 1981.

Zou, 43, always votes in national, state and local elections, sometimes holds placards in support of city council candidates, and was on the Quincy Human Rights Commission from 1998 to 2004.

He became a U.S. citizen in 1987, and he knows the power of his votes. Zou also knows that if the other 8,570 Asian American citizens in Quincy vote -- especially if they vote as a block -- they could pull the results of local elections in the directions of their choosing.

"If you have 8,000 people go out and vote, that will make a big impact," he

But they don't. At least not yet. And in Quincy, where more than one in six adult residents is Asian American, Zou is the aberration and not the norm.

According to a new study by the Institute for Asian American Studies at UMass Boston, many Asian Americans in the state's cities and towns are not exercising their voting rights. In Quincy, for example, little more than a quarter of Asian Americans who are of voting age registered in 2003, while almost three quarters of the entire population of Quincy registered. A large part of the reason for low voter participation among the total 13,575 Asians in Quincy is because many of them are not citizens. But many who are citizens still fail to reg-

Quincy is just one of the 11 cities and towns examined in the study titled "Enabling the Asian American Electorate," which shows uneven registration numbers for Asian American communities across the state. In some cities such as Lowell, voter registration is high among Asian American citizens, surpassing the percentages of the total population, while in other areas the numbers are far lower that those for the total population

The study points out that what's barring most Asian Americans of voting age from registering is a lack of citizenship. In Quincy, for example, only about two thirds of the city's Asian Americans are citizens. In other cities and towns, the rates are much lower, like in Lowell, where just about one in three Asian Americans has acquired citizenship, and Waltham where just over four in ten Asian Americans are citizens.

But the research conducted by the Institute for Asian American Studies shows that in many communities, voter registration is still lower for Asian Americans than for the population as a whole, even once non-citizens are taken out of the equation.

"There is tremendous potential in many cities and towns in Massachusetts for Asian Americans to have a significant electoral impact,"



Chinatown resident voting in the 2004 election

Photo by Adam Smith

said one of the study's authors, Paul Watanabe. "However, that electoral participation is as of yet not realized in many jurisdictions."

The study focuses on what it calls the "voter registration gap" – meaning the percentage of Asian American citizens who register to vote compared to the percentage of the total population – in the cities and towns such as the following:

* 42% of Asian American citizens in Waltham are registered to vote compared to 68.4% of the total population

* 44.1% of Asian
American citizens in
Malden are registered to
vote compared to 73.8% of
the total population

* 45% of Asian
American citizens in
Quincy are registered to
vote compared to 76.1% of
the total population

* 71.6% of Asian American citizens in Brookline are registered to vote compared to 98.4% of the total population

* 77.6% of Asian
American citizens in
Lowell are registered to
vote compared to 72.9% of
the total population

Watanabe, director of the Institute for Asian American Studies, said that the gap might be due to various reasons. Pinpointing particular reasons would be difficult, he said, because the study doesn't break down the backgrounds of the Asian American populations for each community. Instead, he said, the study provides a "snapshot" of the local Asian American community's voter registration numbers.

"What I hope we have done with this study is to present the picture which reflects reality as we see it, but also, we hope it serves as an encouragement, an enticement, for Asian Americans who are interested in using the electoral process to advance their interests."

To increase voter participation, Watanabe suggests there should be increased voter registration drives targeting Asian Americans and more outreach from public officials.

"In Chinatown, for example, due to some aggressive voter registration efforts, they have been able to significantly increase Asian American voter participation. Those voter registration efforts,

involved in your school.
You can be involved in a
variety of organizations
without being a citizen and
those are other forms of
political participation."

Allowing non-citizens the right to vote in local elections would also increase participation, said Watanabe, adding that the idea has been tossed around in some Massachusetts cities and towns

"The Asian American community would immediately benefit and benefit

It's hard to see the benefit of voting, says one Quincy resident. "You work two hours in a restaurant and you make \$20. But if you're holding a sign for a politician, you're not going to see the benefit [unless] you see the long term benefit."

assuredly, are the best way of closing the registration gap, the difference between the eligible Asian American population — that is the population that is 18 years old and citizen—and their share of registered voters."

According to The Boston Foundation, voter participation in Chinatown increased by more than two thirds between 1998 and 2002.

While Watanabe acknowledges that the biggest block to voter participation is lack of citizenship, which he says is a "more tedious process, and likely to remain a more difficult problem for Asian Americans" than other minority populations, he suggests that non-citizens can get involved politically in ways besides voting.

"There are other forms of political activism beyond participating in electoral politics... You can be involved in community groups. You can be

probably more than any other group within

Massachusetts."

Newton will vote on a measure this month that would allow non-citizens to vote in town elections.

Zou, who speculates that many Asians might not be politically active when they arrive in the U.S. because they are first preoccupied with learning English, making a living and supporting their families, suggests that if Asian Americans see the value of their votes, they're more likely going to go to the polls

"Asian people have not recognized that it's very important to be involved in politics — because you cannot see the benefit. You work two hours in a restaurant and you make \$20. But if you're holding a sign for a politician, you're not going to see the benefit [unless] you see the long-term benefit."

BU Researchers on Project Tied to Lab Lapse, Also Linked to Biolab

Demoted Researcher Who Led Project May Still Work in Biolab

By Daniel Schulman and Adam Smith

At least two researchers connected to a federally funded tularemia project that led to the infection of three Boston University scientists last year were expected to conduct work in the university's proposed biodefense lab, which will handle some of the world's deadliest pathogens.

Dr. Peter A. Rice, chief of infectious diseases in the university's department of medicine, led the ill-fated vaccine development project, and another researcher, Dr. Lee M. Wetzler, an associate professor of medicine and microbiology at the school, also acknowledged on January 19 that he had been involved in the project as well.

According to the university's grant application for the federally sponsored project, Wetzler is in line to work in BU's proposed National Biocontaiment
Laboratory, or NBL, which will study pathogens such as anthrax and Ebola that could be used as agents of bioterror. Rice had also been expected to work in



Image of the proposed biolab on Albany Street

the proposed lab, BU spokeswoman Ellen Berlin confirmed January 21. When asked if Rice, who was recently demoted, will still work in the lab, Berlin said: "I suppose," but that the decision has not yet been made.

The infections added fire to the local controversy over the lab proposal, which would bring the research of hazardous pathogens to a densely populated urban area.

Wetzler and Rice are among five current and former researchers at the school who had been awarded federal grants to head research projects on tularemia, which the government has designated a potential bioterror agent and prioritized for study. All five researchers were expected to work in the NBL; two have since left the university.

BU and Boston Public Health officials have not confirmed or denied Wetzler's involvement in the experiments that caused the infections and have not said if additional researchers who are slated to work in the new biodefense lab were involved.

BU and Boston Public CONTINUED PAGE 7

Biolab FROM PAGE 6

Health Commission officials say the infected researchers were working with what they believed to be a non-virulent strain of the bacterium under minimal containment. Even so, BU officials told the Boston Globe, which first reported the infections in late January, that researchers were not taking proper safety precautions required to work with even the benign strain.

The first infections occurred in May when two researchers sought medical attention from their primary care doctors for flu-like symptoms. In September, a third researcher also sought medical care after experiencing a similar illness. No one suspected their illnesses were lab acquired until late October when BU determined that a virulent form of the tularemia bacterium, in addition to the benign form, was also present in the lab. Tularemia afflicts mostly rabbits and rodents but can be fatal to humans.

After BU first suspected the researchers had been infected on October 28, the university failed to notify public health officials until November 9. After being informed, city, state, and federal public health agencies declined to alert the public.

Dr. Anita Barry, director of the Boston Public Health Commission's communicable disease control division, said she didn't think there was a need to notify the public because tularemia cannot be passed from person to person.

"In this situation, there was not a risk to the public," said Barry, conceding, however, that the Health Commission should have been informed of the exposures sooner. "I think that we needed to be notified as soon as tularemia was suspected," she said.

For the university, there vas much at stake in disclosing the lab-acquired infections -- such as jeopardizing the \$128 million grant the National Institute of Allergy and Infectious Diseases (the same agency underwriting BU's tularemia research) awarded BU to construct the NBL, a project slated to cost an estimated \$178 million. Between November and early January, while BU kept news of the infections quiet, it also received final approvals from the Boston Redevelopment Authority, the Boston Zoning Commission, and the state's Executive Office of Environmental Affairs to move forward with its project. Currently, the university is waiting for the final go-ahead from the federal government to proceed. Since the project is being vetted in-house by the same federal agency

that chose BU to construct the NBL, the National Institute of Allergy and Infectious Diseases, some critics of the lab believe it is already a done deal.

A key component of the Bush administration's multi-billion dollar biodefense research agenda, the proposed lab will contain biosafety level-4 laboratories operating at the highest of four biocontainment designations, as well as lab space outfitted for lower levels of containment. It will join an elite network of facilities, five currently, where space suit-clad researchers work with the deadliest pathogens known to science - germs that are by nature lethal, unpredictable, and incurable, such as the hemorrhagic fever viruses Ebola, Marburg, and lassa.

Locally, the project has

proved highly divisive. In Chinatown, some groups have publicly opposed the facility, such as the Chinatown Resident Association which recently sent a letter to BU objecting to the lab. Meanwhile, some neighborhoód leaders, such as Bill Moy and Frank Chin, have publicly endorsed the project. The lab's detractors, including neighborhood activists in Roxbury and the South End and several local politicians, fear an accidental or intentional release from BU's planned facility could endanger the public, while those supporting the lab, including Mayor Thomas M. Menino, see its potential for advancements in infectious disease and biodefense research. Supporters also cite the lab's economic benefits, such as job creation and its potential to generate in excess of \$1.6 billion in federal grant funding over the next two decades.

Public health officials are still puzzled by how the virulent form of tularemia appeared in BU's lab. Barry speculated on Thursday that the bacteria ould have been grown in contaminated rabbit blood. On Friday, BU's Berlin said that the Centers for Disease Control confirmed that the contamination did not occur in a BU lab but could have happened before the bacterium was shipped by the university's supplier.

The tularemia infections bear a striking resemblance to an incident that occurred at a California lab last June, when more than a half-dozen researchers at the Children's Hospital Oakland Research Institute were treated for possible anthrax exposure after working under minimal biosafety conditions with a virulent strain of the bacteria that they believed to be benign. Anthrax, like tularemia, is not transmissible from person to person, yet news of the incident in California was made public days after the

accident was discovered not months.

Of the five researchers who headed up federally funded tularemia projects at BU, two, Dr. Mary A. Ellenberger and Dr. Daniel S. Shapiro, had left BU by May, the time of the first exposures. Both cited personal reasons for their departures and declined to elaborate. Shapiro, who now directs the microbiology laboratory at the Lahey Clinic, a health care facility in Burlington, MA, said in a phone interview that all he knows about the incident he has read in the newspaper, referring to the article in the January 19 Boston Globe that first disclosed the incidents. A third researcher, Jacqueline Sharon, a professor of pathology and laboratory medicine at the school, who was also funded for work with tularemia, said she had not been exposed but declined to comment further. Titled "Polyclonal Antibody Libraries for Tularemia," Sharon's study is among a list of potential research slated for the NBL, according to the university's grant application.

Rice could not be located for comment, though Wetzler, contacted at home on Wednesday, confirmed that Rice had headed the vaccine development project that led to the labacquired tularemia infections. "The PI [principal investigator] of the project is Dr. Rice," Wetzler said, first demanding to know how a reporter had gotten his phone number. "He's the PI of the entire project. I'm involved with it, but I'm not the PI of the project." BU's Berlin would neither confirm nor deny Wetzler's involvement.

Wetzler has ties to the NBL and is mentioned by name in the university's grant application for the project as a researcher whose work will benefit from the facility. His tularemia work is specifically cited in the application. Berlin said she could not say whether Wetzler would still play a role in the project.

The Globe reported Thursday that Rice had been demoted for failing to "show adequate leadership, which contributed to safety lapses in the lab." According to Berlin, "the only personnel action that the university took was with Dr. Rice."

Local public health officials have said the incident shows the need for more oversight, and the Boston Public Health Commission is now planning to hire a laboratory safety officer who will conduct unannounced inspections of Boston laboratories.

Barry, of the Boston Public Health Commission, feels the infections will lead to improvements in identifying and reporting future accidents. "This incident, if anything, it's going to make things safer for people, because it has

heightened awareness." But Richard H. Ebright, a biochemist at Rutgers University in New Jersey and critic of the Bush administration's biodefense program, said the containment breach at BU reflects poorly on its ability to effectively operate the NBL, especially the facility's level-four component. In an e-mail message, he called the incident "irrefutable evidence that the newly minted bioweapons-agent researchers at BU are not competent to perform bioweapons-agent research safely and securely - and most definitely are not competent to operate a BSL-4 laboratory.'

Ebright said that the incident also speaks to an issue of national concern, that the federal government, in stepping up its biodefense program to unprecedented levels, has drawn thousands of scientists into work with potential bioterror agents, many with no prior experience in the field. Increasing the pool of researchers, he said, could lead to similar accidental or intentional containment breaches.

(A review of scientific publications authored by Rice and Wetzler shows that neither researcher had any significant experience working with potential bioweapons agents, known also as select agents.)

Dr. Mary Ellenberger, who left BU in March and formerly worked as the director of the university's Laboratory Animal Science Center, had been tapped for a key position at the NBL, managing its Animal Core Facilities and its related high-containment labs. Now a consultant and no longer involved with the proposed facility, she expressed doubts about whether the high-security lab should be located in its planned South End location, though she said she has high regard for the sci-

entists involved with the project. "Personally I don't see any value in having it in an urban location as opposed to a very remote location," she said, referring to the NBL. "It just seems out of scale with the community and the institution. There's a reason that these things are at military bases, and that's what they need to run like, a military operation."

HEMENWAY APARTMENTS 768 HUNTINGTON AVE **BOSTON, MA 02115** 617-277-6555

Now Taking Applications for our 1 BR waiting list *Income guidelines apply



Federally Subsidized Housing Financed by Massachusets Finance Agency



ROLFE HOUSE 7 WILLOW STREET LYNN, MA 01901 781-593-7884

Now Taking Applications for our 1 & 2 BR waiting list

*Applicants must be Elderly (62 years or older) or disabled *Income guidelines apply



Federally Subsidized Housing Financed by Massachusets Finance Agency



YOU CAN AFFORD TO BUY A HOME IN BOSTON!

ROXBURY

Washington Commons Phase I 6 Townhouse Row-Style Single-Family Homes and 2 Townhouse Duplex

Single-Family Homes 3 Bedrooms 11/2 Baths Each 1 for \$155,000 7 for \$243,500

*Deadline for applications on this property is March 4, 2005

SOUTH BOSTON

4 single-family duplex homes 1 detached single-family home 3 Bedrooms, 1½ baths each.

*Phase I - 2 for \$272,500 Anticipated Deadline, March 25, 2005 *Phase II - 3 for \$195,000 Anticipated Deadline, June 24, 2005

DORCHESTER **Drayton Homes**

12 new single-family duplex homes. 11 for \$174,379 1 for \$192,379

3 Bedrooms, 1½ baths each. One home has a handicap adaptable unit.

Brookside Artists' Live/Work Project

3 new one-bedroom and 7 Two-Bedroom, 1 bath condos each with artist's work space. One Handicap adaptable unit is available. Tentative Prices: \$165,000-\$190,000

*BRA Artist Certification is required for this property.

The 1st Home Program offers affordably priced new and rehabilitated homes throughout the City of Boston to first-time homebuyers. To learn more, attend one of our free lottery application seminars:

2/9/05, 6:00 pm, Egleston Square Branch Library, 2044 Columbus Avenue, Roxbury 2/28/05, 6:00 pm. South Boston Branch Library, 646 East Broadway, S. Boston

First-time homebuyers only. Some preferences and income restrictions apply. Information is subject to change. We are not responsible for errors, changes, or omissions.

Call 617-635-HOME (4663) for more information about the program, upcoming properties or an application, or visit us on the web at: www.cityofboston.gov/dnd/C_1st_Home.asp







Thomas M. Menino, Mayor - City of Boston Charlotte Golar Richie, Chief and Director - Department of Neighborhood Development

affordable rental opportunity

YWCA Boston Parlin Residence 140 Clarendon Street Boston, MA 02116

56 Single Room Occupancies w Private Baths @849 per month

All units are smoke-free. On-site restaurant with a discounted meal plan available. (Cooking facilities aren't available)

# Units Available	Туре	Rent'	Household size	Maximum Income
56	SRO	\$849	1 person	\$34,740

Applications must be picked up and returned in person to: YWCA Boston Berkeley Residence 40 Berkeley Street Boston, MA.02116 February 1, 2005 through February 15, 2005 9 AM to 5 PM Monday through Friday

- Reasonable accommodations made
- Selection by lottery
 Handicap households have preference for 7 units.

Application Deadline: Tuesday, Feb. 15, 2005 5 PM

For more information call the YWCA Boston at 617-351-7646. Rooms available for occupancy on June 1, 2005



Equal Housing Opportunity

eliminating racism empowering women ywca



www.bhcc.mass.edu



Bunker Hill Community College Adjunct Teaching Opportunities

Bunker Hill Community College invites applications for adjunct teaching opportunities in the following areas:

- **Computer Information Technology**
- Information Technology for Business & Industry · Nurse Education (Clinical, Medical/Surgical)

Qualifications: Nurse Education requires a Master's degree in Nursing; Computer Information Technology and Information Technology for Business & Industry require a Bachelor's degree. Community college teaching experience preferred.

Salary for Information Technology: \$751.00 per credit hour Salary for Nurse Education (Clinical Instructor): \$45.00/hour

Please send resume, cover letter indicating your area of interest, and copies of transcripts to: Human Resources, Bunker HIII Community College, 250 New Rutherford Avenue, Boston, MA 02129-2925; Email: bhccresumes@bhcc.mass.edu; Fax: (617) 228-3328.

Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Women, people of color, individuals with disabilities and others are strongly encouraged to apply.

www.bhcc.mass.edu



FACILITIES MANAGEMENT Maintainer I (Groundskeeping)

Performs janitorial, custodial, landscaping, snow removal, groundskeeping and maintenance tasks for upkeep of college buildings and grounds. Drives passenger van and other College vehicles. Primary duties will be landscaping/groundskeeping, may be assigned to any of the above areas

- Experience using professional landscaping equipment and strong landscaping/groundskeeping experience required
 Ability to use basic hand tools and to make general minor repairs of
- equipment and furniture
- Must have valid license to drive small trucks and vans as assigned
 Ability to follow oral and written instructions
 Ability to establish and maintain harmonious working relationships with
- · Physical stamina, endurance and ability to move heavy objects and to
- A copy of a valid Massachusetts class 3 motor vehicle operator's license and driving history from the Registry of Motor Vehicles must be submitted at the time of application.

Salary Range: \$461.81/wk @ \$24,014.12/vr

Shift: Monday-Friday 7:00a.m.-3:30p.m.

Painter I

Apply paints to all types of exterior and interior surfaces, prepare surfaces for painting, utilizing appropriate materials, equipment and power tools as needed, erect staging as necessary.

- · One-year of full-time experience or equivalent in commercial painting work
- Knowledge of the practices and techniques of painting and methods of preparation of wood, metal, glass, plaster, cement and other materials and surfaces for painting required
 Must be able to stand for long periods of time, use ladders and staging at heights greater than 10 feet and lift and carry heavy objects
- · Must have a valid driver's license

Salary: \$563.31/wk @ \$29,292.12/vr

Shift: Monday-Friday 1:00a.m.-9:00a.m.

Closing Date for Both Positions: February 9, 2005

To apply, submit a resume or an application form to: Bunker Hill Community College, Human Resources, 250 New Rutherford Ave, Boston, MA 02129-2925; E-mail: bhccresumes@bhcc.mass.edu; Fax: (617) 228-3328.

Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Women, people of color, persons with disabilities and others are strongly encouraged to apply.

NEWTON PUBLIC SCHOOLS

Newton is a large, progressive, fully inclusive school system with 21 schools, approximately 11,200 students and 2,000 staff.

High School Principal

Newton South High School

- Newly renovated
- Grades 9-12

• Over 1500 students This position offers the successful candidate an opportunity to lead a dynamic and supportive school community and to engage collaboratively in system-wide educational initiatives.

The work year is 211 days, beginning July 1, 2005. Salary is commensurate with degrees and experience.

Please consult our website, www.newton.mec.edu for further information on the Newton Public Schools.

If interested in applying please send resume, letter of intent, 3 letters of reference, educational transcripts, & proof of Ilcensure by 02/23/05 to: Paul Stein, Assistant Superintendent for Human Resources, 100 Walnut Street, Newton, MA 02460

We encourage applications from candidates who have a strong COMMITMENT TO ACTIVE ANTI-RACISM. AA/EOE



HARVARD UNIVERSITY Graduate School of Education

Job Opportunities

If you are looking for a challenging yet stimulating work environment, consider opportunities at the Harvard Graduate School of Education. We are currently recruiting for a variety of positions.

To learn more about the School and to view a list of current openings, please go to www.gse.harvard.edu/hr, click on "Careers" and follow the prompts to view the positions currently available and to apply online. The Harvard Graduate School of Education provides a generous benefits package including health, dental, tuition assistance, three/four weeks vacation, life insurance and retirement savings.

Harvard is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

www.bhcc.mass.edu



WORKING MOTHER

100 BEST

ASSISTANT BURSAR Student Payment Office

Supervise day-to-day operations of the Student Payment Office; maintain online accounts, billing/receivable system, cash control; work with outside collection agencies, state intercept, and third-party payers; reconcile financial transactions and analyze accounts to anticipate and correct errors. Establish and maintain cooperative working relationships within a diverse, multicultural environment. Contribute to the successful delivery of services in keeping with the college's goals.

Qualifications:
Bachelor's degree, supervisory experience, excellent communication and customer service skills required. Experience in financial services required; experience in student financial services preferred. Initiative and strong sense of professionalism, computer expertise and the ability to train staff required. Ability to work two evenings per week and some weekends required. Experience with student financial systems and knowledge of financial aid regulations preferred. Ability to work effectively in a fast-paced, deadline driven environment. Proven organizational and motivational skills and the ability to prioritize/delegate and deal with a variety of tasks and situations on an ongoing basis. Proven ability to work with a diverse student population required.

Salary Range: \$49,000.00-\$53,000.00

Review of applications will begin on February 2, 2005 and will continue until position is filled.

To apply in confidence, candidates should send a resume and a letter addressing line qualifications of the position, a copy of transcripts (unofficial is acceptable), and a list of three references including name, address, telephone, fax and e-mall, to: Molly B. Ambrose, Director of Human Resources and Labor Relalitons, Bunker Hill Community College, 250 New Rutherford Avenue, Boston, MA 02129-2925; E-mall: bhccresumes@bhcc.mass.edu; Fax: (617) 228-3328.

Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer.
Women, people of color, persons with disabilities and others are strongly encouraged to apply.

www.bhcc.mass.edu

BUNKER HILL COMMUNITY COLLEGE

FINANCIAL AID COUNSELOR

- Reviews, verifies and evaluates students' applications and supporting documentation for eligibility for federal and state financial aid programs.
 Administers federal and state funding to eligible students using prescribed
- Packaging strategies.
 Oversees the Federal Work-Study Program.
 Assists in coordinating the process and procedures for all Federal Family Education Loan and Massachusetts No-Interest Loan programs; conducts

- Bachelor's degree in Business Administration, Accounting, Human Services, Sociology or closely related field, with two (2) years experience and/or training involving financial aid operations or loan processing, or an equivalent combination of education, training and experience required.
 Experience with on-line student information systems required.
 Proven ability to work with a diverse student population required.
- Supervisory experience preferred.

Salary Range: \$28,843.00-\$34,612.00

Review of applications will begin on January 31, 2005 and will continue until position is filled.

To apply in confidence, candidates should send a resume and a letter addressing the qualifications of the position, and a copy of transcripts (unofficial is acceptable), to: Molly B. Ambrose, Director of Human Resources and Labor Relations, Bunker Hill Community College, 250 New Rutherford Avenue, Boston, MA 02129-2925; E-mail: bhccresumes@bhcc.mass.edu; Fax: (617) 228-3328.

Bunkar Hill Community College s an Allirmative Action/Equal Opportunity Employer. Women, people of color, persons with disabilities and others are strongly encouraged to apply.



WANG CAMPUS CENTER MANAGER **WELLESLEY COLLEGE**

ASSISTANT DIRECTOR OF PHYSICAL PLANT FACILITIES PHYSICAL PLANT

PROGRAM COORDINATOR FOR CLUBS WELLESLEY COLLEGE ALUMNAE ASSOCIATION

PROGRAM COORDINATOR FOR SPECIAL PROGRAMS
WELLESLEY COLLEGE ALUMNAE ASSOCIATION

ASSISTANT TO THE DIRECTOR AND **OFFICE MANAGER COUNSELING SERVICES**

If interested, send cover letter and resume to: Human Resources Office, Job Code: SP0205, Wellesley College, 106 Central Street, Wellesley, MA 02481; or to apply online, please use the following link: http://careers.wellesley.edu/wellesley/jobboard/.

Wellesley College is an Equal Opportunity/Affirmative Action institution and employer. Successful candidates must be able to work effectively in a culturally diverse environment. Applications from women, minorities, veterans and candidates with disabilities are encouraged.

Visit our website at www.wellesley.edu/HR/

Bedford Village Apartments

Lovely 1 and 2 bedroom apartments located in Bedford. Convenient to Route 128, public transportation, and shopping. Pool, tennis court, and play area. Spacious units equipped with AC, D/W, balconies or patios. Heat and hot water included.

> 781-275-1038 **Bedford Village Apartments** 12 Dunster Road Bedford, MA 01730

> **Equal Housing Opportunity**



BOSTON, MA 02116 WWW.BELLASANTE.COM 617-424.9930

Nail Technicians

Best of Boston's Bella Santé Spa on Newbury and at Lexington is seeking experienced and licensed nail technicians. Full time and part time technicians needed at Newbury Street location. Full time benefits include health, dental, vacation and 401K. Please call Paul at Bella Santé Human Resources at 617.424.9930 x303.



TOWN OF HUDSON AFFORDABLE HOUSING LOTTERY THE ESPLANADE **APRIL 4, 2005**

4 - 1 BEDROOM @ \$135,000 3 - 1 BEDROOM W/ STUDY @ \$150,000 28 - 2 BEDROOM @ \$160,000

APPLICATIONS AND INFORMATION AVAILABLE FOR 1ST TIME HOMEBUYERS AT LEAST 1 HOUSEHOLD MEMBER MUST BE AT LEAST 55 YEARS OR OLDER **DECEMBER 1, 2005**

> PICK UP ONLY AT: **HUDSON TOWN HALL** TOWN CLERK'S OFFICE 78 MAIN STREET

APPLICATIONBS MUST BE POSTMARKED NO LATER THAN 3:00 P.M. FEB. 15, 2005 CERTIFIED RETURN RECEIPT REQUESTED TO:

> **DELPHIC ASSOCIATES, LLC 345 UNION STREET** NEW BEDFORD, MA 02740 ATTN: SUSAN LAPOINTE

WORKSHOP TO BE HELD FEB. 7TH, 2005 AT: NORMA OLIVER VILLAGE 4 GLEN ROAD, HUDSON, MA 7:00 PM

Affordable Housing Lottery in the **Town of Mendon** "Cobbler's Knoll"

Applications for the lottery are available on-line at: www.CHAPA.org

7 Homes for ages 55 & over @ \$180,000 12 non-age restricted homes @ \$170,000

Homes for 55 & over have 2 - 3 bedrooms Non-age restricted have 3 - 4 bedrooms

> Pick-up applications at: Mendon Town Hall Town Clerk's Office 20 Main Street Mendon, MA 01756

All applications must be postmarked by April 15, 2005 and sent to: Delphic Associates, LLC 651 Orchard Street, Suite 308 New Bedford, MA 02744 Attn: Susan Lapointe

NOW ACCEPTING APPLICATIONS

SILSBEE TOWER **APARTMENTS**

Subsidized Housing for the Elderly 67 SILSBEE STREET, LYNN, MA 01901

If you are 62 years old or older, handicapped or disabled, you may be eligible for a modern 1 bcdroom apartment in a secure well maintained building. Your rent is equal to 30% of your income. To be eligible your total income cannot exceed \$28,950 for 1 person and \$33,100 for 2 persons.

> Please call for appointment (781) 593-6515



Financed by MASS HOUSING FINANCE AGENCY



End of the Line for the Gaiety Theatre

FROM PAGE 4

District, where the Gaiety is located, protects theaters from demolition. The Midtown Cultural District Plan suggests the building become an Asian cultural

Spina did not discuss the zoning aimed at preserving theaters in his

Kensington has asserted that the Gaiety is no longer a theater because of a change in use of the building and a lower court judge agreed. The Gaiety Theatre Friends believe the Gaiety is still a theater.

The Glass Slipper is challenging Kensington's proposed use of a zoning mechanism called a Planned Development Area (PDA) that was approved by the city a year ago. PDAs, which allow developers to bypass zoning height limits, are reserved for development sites of one acre or more in size. To create the acre, Kensington claimed that streets, sidewalks and its neighbor's property are

part of the project's site. The Gaiety, designed

by architect Clarence Blackall, is Boston's last existing playhouse to have featured integrated and African American performances during the jazz age of the 1920s.

A hearing on the zoning and eminent domain cases is scheduled for March 21 at Massachusetts Land Court.

Affordable Housing Lotteries in the Towns of Bridgewater & West Bridgewater

Applications for both lotteries are available on-line at: www.CHAPA.org

> Old Cedar Village in Bridgewater (9) Homes (\$140,000) Pick-up applications at: West Bridgewater Town Hall Town Clerk's Office 65 North Main Street West Bridgewater, MA 02379

Meadowbrook in W. Bridgewater (10) Homes (\$140,000) Pick-up applications at: Bridgewater Town Hall 64 Central Square Bridgewater, MA 02324

All applications must be postmarked by April 4, 2005 and sent to: Delphic Associates, LLC 651 Orchard Street, Suite 308 New Bedford, MA 02744 Attn: Susan Lapointe



www.bhcc.mass.edu Community College LEARNING SPECIALIST (2 positions)

Center For Self-Directed Learning

Instructional facilitator assisting students taking self-paced mathematics courses, from the basic level through calculus, including statistics; develop course curricula, preview and prepare instructional materials for self-paced courses, and provide content tutoring for students; responsible for the continuous monitoring of student progress.

alifications:
ister's degree in mathematics or closely related field with one year of
perience and/or training that includes teaching, instructional technology
program development or an equivalent combination of education,

Salary Range: \$36,558.00-\$43,869.00

Review of applications will begin February 9, 2005 and will continue until the position is filled.

Need help with your prescription medications?

Call toll-free:

MassMedLineTM

1-866-633-1617

A public service of Massachusetts College of Pharmacy and Health Sciences, and the Executive Office of Elder Affairs

Free Health Resources Available On-line

By Diana Norian

There is a wide range of health resources available on the

Internet. In addition to visiting your primary care doctor, obgyn doctor

(for women), and dentist for annual check-ups, you can also read up on health concerns throughout the year in the comfort of your own home, school, or at your local public library. If you have access to a computer and the Internet, you are all set. Let me tell you about a great resource that is free for you to access.

1. Go to the Boston Public Library home page: www.bpl.org

Here's what you do:

2. Click on 'Internet Links'

3. Click on 'Medical.' From here, you can access a wide range of health information where you can search for physicians' credentials. Simply click on 'Online Doctor Finder,' and then enter a doctor's name to find out information about his or her education, training, experience, and licensure status. This would be a useful research tool for you to use when trying to choose a doctor.

In addition, from this online Web page, you also have access to the 'Health Reference Center, 'a large database of academic indexes containing over 800 health periodicals, 600 of which are provided in full text. Also, there are over 1,500 general interest magazines and newspa-

pers and 400 full-text pamphlets.

You can also do a search for information by subject or key words. From the 'Medical' page, scroll down to the section titled 'Information on Health and Medicine,' click on 'At Home' access under 'Health Reference

Center Academic.' Then click on 'Health Reference Center Academic.'

Visit this site whenever you have free time and want to improve your knowledge of health concerns. The new year is a good time to start thinking about how to improve yourself. After all, your

health is your most valuable possession.

Happy New Year, everyone. May the new year bring you much happiness

If there are any health topics you would like to learn more about, please let me know. You can reach me at: diana@aacaboston.org or write to me, Diana Norian, at: AACA, 200 Tremont Street, Boston, MA 02116.

Article funded by the Asian Health Initiative of Tufts-New England Medical

Understand, Manage, and Get CreditSmart®!

Attend our free classes sponsored by City of Boston and Freddie Mac at convenient locations in Boston



To register for classes call 617-635-HOME (4663) or go online to www.bostonhomecenter.com

Topics covered include:

- · Your Credit & Why is it Important
- · Managing Your Money
- · Goal Setting
- Banking Services, an Important Step
- · Establishing & Maintaining Credit
- · Understanding Credit Scoring
- · Thinking Like a Lender
- · Avoiding Credit Traps
- · Restoring Your Credit
- · Planning for Your Future
- · Becoming a Homeowner





Homebuyer Services and the Boston Home Center Empowering Boston residents to become successful homeowners

City of Boston, Thomas M. Menino, Mayor Department of Neighborhood Development Charlotte Golar Richie, Chief and Director



Street Inn

Pine Street Inn, New England's Leading Resource for Homeless Men and Women is seeking a

Job Developer Monday - Friday 8:30 a.m. - 5:00 p.m.

Must develop a good rapport with participants at Pine Street Inn, make assessments and secure job placement assistance from area employers for Strive graduates. Must have a HS Diploma or G.E.D., excellent verbal, writing, computer, and interpersonal skills. Must have at least one year of experience working with homeless individuals, substance abusers, mentally challenged persons or equivalent experience.

Please send cover letter and resume to: Pine Street Inn, HR Dept., 434 Harrison Ave., Boston, MA 02118. Fx: 617-521-7667; Email: hamilton@pinestreetinn.org

leip fight homelessness.

Director of Finance and Administration for the Women's Institute for Housing and Economic Development, a nonprofit that builds

Job Opening

affordable housing and programs for low-income women and families. Work with Executive Director on internal management incl. Fin. Mgt., contracts, HR and start coordination. Be re ed, prof. with superior organizational, interpersonal and communication skills. Comfortable with QuickBooks or similar. Background in real estate finance and understanding of non-profit environment desirable. Competitive salary & benefits. 617-367-0520 x22 or finance@wihed.org or WIHED, 14 Beacon St., #608, Boston, MA 021108 *EOE*

Joslin Diabetes Center is an internationally recognized diabetes treatment, research and education institution affiliated with Harvard Medical School and headquartered in Boston, MA. Joslin is a non-profit organization dedicated to finding a cure for diabetes and improving the lives of people with diabetes through its cutting-edge basic and clinical research, patient care programs for children and adults, and through programs and publications that improve the care of diabetes worldwide.

Clinical and Research Coordinator

Work closely with members of the Asian Clinic by serving as the primary link between Joslin's Asian patients and the Asian Clinic. Coordinate services and maintain records, ensuring that the patient database and generated reports are accurate and up-to-date. Participate in community outreach events and activities. Assist with study coordination, subject recruitment, data entry and other activities related to assigned research projects.

A college degree, experience working with individuals in a health advocacy role, and strong interpersonal and communication skills required. Demonstrated ability with PC and various software applications; experience with chronic illness and in a health care setting preferred. Complete fluency in Mandarin/ Cantonese and English required.

Candidates should apply online at: www.joslin.harvard.edu. Click on "Jobs at Joslin." EOE.



Joslin Diabetes Center

www.joslin.harvard.edu



Action in Acton: Many Asians, Especially Chinese, Are Calling This Small Town Home

By Adam Smith

It's late afternoon on a wintry January day and principal Jindong Li, a tall and slim bespectacled woman with straight black hair, is patrolling her school's hallways. With sleeves rolled up to her elbows and a facial expression showing determination in the midst of backpack-toting and pencilclenching busyness, Li peeks into classrooms, making sure things are going smoothly. In one room, Ms. Shin is using chopsticks and toys to teach Crayola-gripping kindergartners how to count objects: "yi jian shi, liang jian shi" (one object, two objects). In another classroom, sixth graders are perfecting their Mandarin. In an auditorium, dance instructor Biyun "Linda" Zhu, formerly an actress in China, is teaching traditional Chinese dance to a group of skinny adolescent girls who will perform in an upcoming Chinese New Year's celebration. And all afternoon, as Mandarin echoes inside classroom walls, hundreds of kids navigate the school's hallways.

To an accidental visitor, Ms. Li's school could be in China or Taiwan.

But this school is thousands of miles from either. In fact, it sits in the middle of a rural Massachusetts town, 25 miles west of Boston -- a town that could be any other in America, with a McDonald's, a Stop&Shop, a Revolutionary War memorial, and all the social stirrings of a 21st century melting pot.

Every Sunday, in the heart of Acton, Massachusetts, the Acton Chinese Language School assembles at the R. J. Grey Junior High School, flooding the building's halls and classrooms with nearly 400 Chinese-American children and adults, as well as scores of non-Chinese parents who've adopted kids from China.

Immigrant parents from China send their kids to the school so they can learn Chinese and keep close to their cultural heritage. Parents who've adopted children from China send their kids there for the same reasons. Elderly Chinese attend classes to learn English, and some non-Chinese go to the school so they can learn Mandarin, perhaps for business reasons, perhaps to communicate with new neighbors. Forming only two years

ago, the Acton Chinese Language School not only reflects the strong desire by parents in the town to keep their kids in touch with their Chinese roots, it reflects the recent explosion of Asian, especially Chinese, newcomers to this quiet town of just over 20,000. Between 1990 and 2000, the Chinese American population in Acton grew from 240 to over 800. Meanwhile, the overall number of Asians has also jumped, and nearly one in ten Acton residents is an Asian American, whether Chinese, Indian, Korean, Filipino, Japanese or Vietnamese. And many say the number of Asians in Acton has increased even more dramatically since the results of the 2000 Census. One Acton real estate broker, who calls the recent influx "tremendous," said that she's noticed more Asian clients in the past five years than at any other time. Many other residents have also noticed the

Evidence of the expanding Chinese population in this New England town extends far beyond the Chinese school. Last year, the Acton Memorial Library received a \$20,000 federal grant that allowed it to purchase more than 1,300 Chinese language books, nearly 100 Chinese DVDs and VCDs, and nine Chinese language newspapers and magazines. Cassettes, texts and com-



Ms. Shin, teacher at the Acton Chinese Language School, uses chopsticks to teach kindergartners how to count objects in Chinese.

Photo by Anita Chang

puter disks teaching English and citizenship skills to immigrants were also purchased with the grant. "If you go to the library," said one long-time resident, the "patrons who are sitting there with their families or children are predominantly Asian." Reference Librarian Susan Paju said the reason the library started lining shelves with Chinese books and videos two years ago was "the demand -- people coming into the library, asking over and over and over."

Social groups — such as the Acton Chinese Professionals Club and the Chinese Book Club — have also formed. Many local markets and chain stores have started stocking bok choy, napa, shitake, and other authentic Asian foods.

"Ginger used to be unavailable except for in Chinatown, and now you can get it just about everywhere," said Robert Chen, a Hong Kong native who moved to Acton in 1981 when he was one of the few Asians in the town.

few Asians in the town. Acton's only Asian market, Joyce Chen Unlimited, which originally opened 24-years ago for non-Asian consumers seeking foods from the Far East, has even started carrying hard-to-find Asian fare, such as salted jellyfish and preserved duck eggs, at the request of new customers. The store stocks imported sauces and snacks and loose green teas next to American candy bars and decorative Japanese tea pots.

"We never carried soft tofu (before), we only carried the firm," said Barbara Chen, of Joyce Chen Unlimited. "Now, we've started to bring in soft tofu. The Americans will still use the firm, but the Chinese use the soft."

Chen, an Italian American who married into the Chen family, said that some members of the local Asian community not only find desired foods in her store, but comfort as well. "Their foods are here. This is a safe place," she said.

Illustrating the recent influx of Chinese, Robert Chen (no relation to Barbara) said that when his kids went to school there during the 1980s, "they didn't have any Chinese classmates." Now, nearly one in five students in grades kindergarten through six is Asian; in grades seven through 12, the number is about one in six.

"Certainly the biggest demographic change we've seen in our community in the last 10 years has been the increase in Asian students, mostly Chinese, but not exclusively," said William Ryan, superintendent of the Acton and Acton-Boxborough regional school districts.

"If I looked at the street that I live on, it is really diverse and it certainly wasn't that way when we bought our home in 1976, said Ryan. "My neighbors on one side are from Nepal; on the other side they're Irish and Taiwanese; across the street, one of the neighbors is Korean, another family is Egyptian; down the street there's a Bangladeshi family and another Taiwanese family. And that's probably representative of the community as a whole."

"You ask them why they're moving to Acton," said Joan Meyer, owner of Acton Real Estate, "and they say the schools, the schools, the schools."

Several Chinese immigrants — including principal Jindong Li — agree with Meyer. Last year, the Acton-Boxborough public

CONTINUED PAGE 15



Chinese language at the Acton Memorial Library.

Photo by Adam Smith



Dance instructor Biyun "Linda" Zhu poses with her Chinese dance students. Photo by Anita Chang



Asian sauces line shelves at Joyce Chen Unlimited.-A.S.

ASIAN RESOURCES IN ACTON -

Acton Chinese Language School P.O. Box 2239, Acton, MA, 01720; www.acls-ma.org

Acton Memorial Library, 486 Main St.; www.acton-memoriallibrary.org

Chinese Martial Arts Health and Fitness Center of Acton, 240 Arlington St., Acton, MA 01720; (978) 635-1090

Joyce Chen Unlimited, 423 Great Road, Acton, MA 01720; (978) 263-6922

UPCOMING EVENTS IN ACTON

Author Chun Yu, who wrote "Little Green," will read from her work at the Acton Memorial Library, April 9, 2 p.m.

Agency Profile

AACA: Helping Immigrants Help Themselves

By Yuet Ng

Jian Jiang Zhang's story is not typical of most immigrants' in the United States. He came to the US last March from China and found a well-paying job only months later. He credits his job as facilities maintainer at the Ritz-Carlton in Boston to the Asian American Civic Association (AACA), a social services agency in Boston, which provided him with training and job placement assistance.

Before getting his job at the Ritz-Carlton, Zhang worked as a busboy at a restaurant. But he had aspirations to become an electrician, a job that he had held in China for five years, before moving to the US. One day while shopping at Ming's Market, he picked up a copy of the Sampan and read that AACA offered English classes and job training for immigrants. He enrolled in classes soon after.

Zhang spent six months in English as a Second Language classes, as well as classes to learn facilities maintenance, which includes carpentry, painting, electrical, plumbing, computer skills, and construction math. After completing the courses, Zhang was ready to try for a new career. Armed with a certificate of course completion and with the help of his teacher at AACA, he sent out copies of his resume. Two months and six interviews later, he landed the job at the Ritz-Carlton, where he has been working for over a half

"My job is good, benefits are good, and my supervisor is really nice," said Zhang.

Stories like Zhang's are on. In fact, AACA has been working with immigrants like Zhang since 1967 when the agency started. AACA currently

assists 13,000 immigrants a year, whether in training courses or drop-in services.

When it was founded, the non-profit was known as Chinese American Civic Association and catered only to Chinese. As the organization expanded in the late 1970s, it changed its name to the Asian American Civic Association to better characterize the diverse nationalities it served, including refugees from Laos, Cambodia, and Vietnam. Now the agency serves immigrants from Asian countries, as well as Haiti, Albania and other Eastern European countries.

AACA's founders wanted to create an agency that would help immigrants enter mainstream society and find empowerment, said Chau-ming Lee, the executive director of AACA. The founders wanted to help meet the social and cultural needs of Chinatown residents. These needs during the late 1960s and 1970s included healthcare for elderly Chinese. To fulfill these needs, AACA started services that later evolved into the South Cove Community Health Center and the Chinese Golden Age Center.

"The South Cove [was] such a big project that AACA decided to let it stand alone [and] the same thing with the Golden Age Center," said Lee.

Both now operate independently of AACA.

In 1972, the organization created the bilingual Sampan newspaper to breach the language and cultural barriers among generations of Boston-area Chinese, and to better connect the Asian residents living in Greater Boston. The English section serves second- and third-generation immigrants who speak mostly English, as well as those interested in news of Chinatown. The Chinese section serves those who can only read Chinese by providing translated local

news. When the Sampan started, there was no newspaper of its kind, and even today, the Sampan is the only Chinese-English newspaper in New England.

During the 1980s and 1990s, AACA continued to grow and expand its services to include vocational training and counseling. Today, AACA consists of three main components: the Multi-Services Center, the Education Center, and Sampan newspaper.

The Multi-Services Center assists immigrants, through a network of social services, including counseling in immigration, housing, college access, Social Security, fuel assistance, translation and interpretation, tax preparation, and referral services.

The Education Center is equally extensive in its array of curricula. The center provides English as a Second Language instruction, job-readiness training, and pre-vocational and vocational training. The ESL instruction includes adult basic education ESL and the Asian Family Literacy Program, which helps immigrant parents become proficient in English, become involved with their children's education, and attain economic self-efficiency.

The pre-vocational skills training consists of the adult basic education, English for employment, and job readiness training for construction work. The vocational skills training includes programs in hospitality, office skills, accounting, business skills, and facilities maintenance. There is also a workplace education program called the Workplace ESL Projects that offers ESL training to workers at specific worksites, some of which have included the Radisson Hotel, Tufts-New England Medical Center, and South Cove Manor Nursing Home.

In addition, the Education Center has supplemental programs like restaurant safety and sanitation and citizenship and civic participation preparation classes, which help immigrants prepare for their naturalization exam.

"Some agencies might just be involved with economic development, housing, business development, some...with worker's rights issues and legal issues, but AACA is involved in so many different kinds of things," said Richard Goldberg, the director of education at the AACA. "This is very much a 'one-stop shopping' place."

Melody Tsang, a counselor in the Multi-Services Center who meets an average of 10 clients per day, said: "People come in for everything and any-



AACA counselor Melody Tsang, at right, helps a client.

thing...Our services are comprehensive [and] very broad."

One of AACA's newest programs is PACE, Partnership for Automotive Career and Education. The program is a collaboration with two other non-profits, the Urban League of Eastern Massachusetts, which serves African Americans and other minorities, and La Alianza Hispana, which serves primarily Latinos, as well as business and training partners such as Sullivan Tire, Bridgestone Firestone, and Madison Park Vocational High School. PACE trains primarily immigrants, minorities and the economically disadvantaged for entrylevel automotive technician

pathways such as automotive sales. The PACE program is being driven by demand, according to Goldberg. On a national level, for every 10 workers retiring from the automotive repair industry, only two are

jobs, providing basic auto-

English, knowledge of the

industry, as well as help

identifying related career

motive skills, help with

available to replace them. "It's very clear that these jobs exist and it was easy to get employers to join the partnership because they want skilled people," said Goldberg. "Some employers are saying they could use 20 people tomorrow."

Chau-ming Lee considers the alliance an accomplishment not only because it will provide training and a workforce, but also because it will bring Latino, African American, and Asian communities together. "We all have similar needs and since the resources are pretty scarce, the three communities [must] pool together," said Lee. "I think that [this] is a big accomplishment because it probably is the first time that we have had three different communities set aside their differences...and say, 'we're going to work together. We're going to make life better for our communities'."

While the list of accomplishments is long, AACA does have challenges. The biggest challenge, according to Lee, is the lack of space. "Right now, we are at this site which is a rental situation. We only have 9,600 square feet and we don't have enough classrooms, we don't have enough office space, we don't have enough conference space for privacy... there are a lot of new programs we want to look at but we are being handicapped by the lack of space."

Space has long been an issue for AACA -- for years it shared a building with the Kwong Kow Chinese School and another nonprofit. But about five years ago, AACA, and later the Kwong Kow School, moved out after disputes with their landlord over rents and other issues.

To address the space problem, AACA plans to build a new building on a parcel of land on Tyler Street provided by the Boston Redevelopment Authority.

The new building will be shared with the nonprofit Kwong Kow Chinese School. To raise money for this new and permanent home, the AACA's Building Opportunities Capital Campaign is currently working to raise \$3.5 million over the next few years, by putting on events, such as a recent Neiman Marcus fashion show and silent auction, and by generating support from corporations and individuals.

Goldberg is confident the new space will allow AACA to serve more people. "We hope to develop more programs...more workforce development partnerships, more and different kinds of classes, at different times of the day which we don't offer now. I think workforce development is the most important. It's a program that's growing, and makes the AACA stand out. We need to develop different types of training partnerships that will serve more peo-

Goldberg is confident

that the new space will allow AACA to serve more people. "We expect to develop more programs, especially more workforce development partnerships. We need to develop and offer more and different kinds of classes, at different times of the day which we do not do now. I think workforce development is the most important program and one that makes the AACA stand out from other social service organizations. With more space we will be able to develop the training partnerships that will serve more people.'

Not only will the new building provide AACA much needed space for the Multi-Services Center, Education Center, Workforce Development, and Sampan, but it will also allow for the first time enough room to allocate space for a daycare center for 56 children.

The tentative date for the construction of the building is March 2006 with a move-in date of summer 2007.

Many clients have stayed with AACA for over 10 years, coming back when they need help, said Tsang, who has been at AACA for 16 years because "I love my clients."

Perhaps, it is because of AACA's services that clients like Jian Jiang Zhang, who landed the job at the Ritz-Carlton thanks to AACA, said he would advise new immigrants to go to the agency to get help with ESL and job training. He even said he might

"I still want to come back to the AACA," he said, "so that I can improve my English and help advance my career. It's good for my future."

Previous Nonprofit Profiles, including profiles of the Boston Asian Youth Essential Services and the Chinese Progressive Association, are available at www.sampan.org. E-mail englisheditor@aacaboston.org if you have a Nonprofit Profile suggestion. AACA publishes the Sampan.



AACA student Eyerusalem Alemu writes a paper for Photo by Walid M. Shoaib her English class.

One on One With Yao Ming

By Dennis The

On January 31, Yao Ming and the Houston Rockets took on the Boston Celtics at the Fleet Center. In a stellar performance, Yao Ming netted 23 points to go along with 8 rebounds in a mere 29 minutes of action to lead his team to victory over the Boston Celtics.

After the game, the Sampan caught up with Yao and his interpreter and friend, Collin Pine, in the locker room, where he took the time to answer our non-basketball-related questions.

Sampan: Have you had a chance to see Boston's Chinatown?

Yao: I wish that I had more time to see the city of Boston; it just turns out that I am always in Boston during back-to-back games. Do you have any special plans to celebrate the Chinese New Year? I wish that I could spend it with my family, enjoy a big feast, but unfortunately, I will probably be taking the

Were your parents at tonight's game? No, they could not make it to Boston.

time to rest as much as possi-

ble for the second half of the

Do you do any community service off the court? Yao: I help out with the Special Olympics.



Yao Ming on January 31

Photo By Dennis The

Yao Ming Impresses at Game

By Dennis The

Watching Yao Ming warm up a few minutes before tip-off at the Celtics v. Rockets game Monday night, his stardom was apparent. At 7'4", not only did he tower over his basketball peers, he also exuded a certain charisma. He flashed his infectious smile and many immediately strained for him to look their way for either a picture or autograph. Yao looked like he was having fun on the court, enjoying his camaraderie with his teammates. He has truly transcended into an NBA icon, currently leading the NBA in all-star votes from fans all across the world with an unprecedented 2.1 million votes.

The Boston Celtics announced that the theme for the night was Asian night. The Variasians, a

local Asian a cappella group, started off the night by singing the national anthem, and they were greeted by wild cheers from their throng of supporters. During the halftime show, Dance Revelation, a Cambridgebased Chinese dancing troupe, took the court.

At the game, there was a strong turnout from the Asian community who cheered loudly at Yao's

every move. Yao spun graciously off his defender for an easy lay up. The crowd went wild. On the other end of the court, Yao blocked an opponent's shot and caromed in the loose ball.

Pandemonium erupted Yao played a good game. Netting 23 points to go along with 8 rebounds on 11 out of 15 shooting, he led his team to a victory over the Boston Celtics.

FILM REVIEW

Strong Cast and Honest Story Carry "Days of Being Wild"

By Liang Qu

"There is bird who flies and flies, and lands only when it dies." So goes the story of the title character in Wong Kar-Wai's "Days of Being Wild," which will screen at the Museum of Fine Arts from February 17 to 26.

The film opens with a handsome Hong Kong lothario named Luddy (Leslie Cheung), whose careless pursuit of women and love ends in a trail of broken hearts. He desperately seeks the knowledge of his birth mother, but it is one thing his foster mother refuses to give him for fear that he would ultimately leave her. Luddy, feeling abandoned, and without a definitive identity, spends his days squandering his life and his mother's money. He dates a demure concessions girl, LiZen (Maggie Cheung), only to realize he is unable to accept her unconditional love. Luddy abandons LiZen and takes up with the dancer, Mimi (Carina Lau), the polar opposite of LiZen's character. The one thing the two female characters do share is the desire to gain Luddy's undivided affection, an impossible feat.

In the mist of Luddy's lack of unselfish love emerge two male charac-

ters who are willing to give the women what Luddy cannot. A night patrol cop, Tide (Andy Lau) happens to stumble upon LiZen waiting in the lobby of Luddy's apartment building one night, and a friendship with her begins. Luddy's best friend, Zeb (Jacky Cheung), a secret admirer of Mimi, tries his best to befriend and protect her to Mimi's disgust.

Led by a strong cast of Hong Kong's most wellknown talents, "Days of Being Wild" takes its audience on a sentimental journey to the past, through timeless issues. The film demands its audience to watch with care. What is identity? Would one's views of self change if one wakes up one day to find nothing is as previously believed? Is there a time in life when one is given a second chance to accomplish the dreams one wanted to achieve but couldn't? And when one does retrace this path not taken, is it necessarily as fantastic as the dream?

Perhaps the most remarkable detail of the film is Wong's use of subtlety to get his point across. The characters of Tide and Zeb are dying to be more than just friends with the women Luddy has abandoned, yet their



yearning is silent. The urge seems to translate invisibly from the characters' minds into the audience's. The people are relatable in their everyday struggles of money, dreams, identity, and love. And in true Wong Kar-Wai form, the film uses chance encounters to weave the character's lives together, just as in real life.

The story could be a coming-of-age tale for adults who never fully

matured in one way or another. Whether it is because of haunting identity ambiguity, or clinging onto those things one could not have, the characters try to learn the lesson of letting go to move on.

Although the endings of Wong's films are never tooth-achingly sweet, they do indulge in a bittersweet aftertaste. One doesn't feel cheated, but rewarded by the truth and reality of the outcomes.

Best of the Best

Every two weeks, food writer Dennis The reviews Asian restaurants for Sampan readers. Sometimes he finds a gem, sometimes a let-down. Here is The's "best of the best" list:

Sushi - Oiishi, 612 Hammond Street, Chestnut Hill. Why Oiishi? It offers the freshest sushi available in the area and irresistible chef creations. Even one of the Olsen Twins is sighted here every now and then

Korean - Buk Kyung, Union Square, Somerville. Great service, combined with my favorite chicken dish ever, lojoki, catapults Buk Kyung into my top Korean restau-

Seafood - East Ocean City, 25-29 Beach St., Boston. East Ocean has a most impressive seafood menu and demonstrated remarkable consistency. With specials such as fresh oysters, lobsters, sea cucumbers, giant clam, scallops, Alaskan crab and fresh fish, East Ocean's seafood selection is truly unparalleled.

Dim Sum - Chung Shin Yuan, 183 California St., Newton. Sure, it's not the typical Cantonese Dim Sum and there's always a long line outside on weekend mornings, but it is a refreshing change from dim sum restaurants in Chinatown (it's more Taiwanese style than Chinese style). I highly recommend the sweet soy milk that perfectly compliments any meal, as well as the Chinese fried dough which I consider best in Boston.

Vietnamese - Pho 2000, 198 Adams St., Dorchester. This little restaurant serves the famous Bo Bay Mon, or seven courses of beef. Perfect for those who wish to experience authentic Vietnamese cuisine on a tight budget. Quick Takeout - Chinatown Eatery, Beach Street and Harrison Avenue. This food court with ever changing food stands is one of the fastest and cheapest places for rice and noodle plates - an excellent selection for late night dining or a quick lunch.

Supermarket - Sun Sun Market, Oxford Street. This family-run market might not have as huge a selection as some of the bigger stores, but it's got a good variety of Chinese, Japanese and other Asian foods, very fresh fish, and most importantly, excellent customer service.

Instant Noodles - Every student, young professional or household should have at least one box of instant noodles. My personal favorite, from manufacturers Indo Foods, is Indo Mee, an Indonesian instant fried noodle. Chinese - Peach Farm Restaurant, 4 Tyler Street. Peach Farm has a good variety of seafood and traditional Chinese dishes with excellent daily specials. Locals swear by their food. It is perfect for hosting dinner parties or

Malaysian - This is a tough one. There really isn't much of a selection for Malaysian cuisine in Boston. There are several restaurants that offer some Malaysian cuisine, but you will be hard-pressed to find many restaurants that specialize only in Malaysian cuisine. Penang's customers always come back for more. Maybe it's the famous roti canai, dipped in chicken curry, that keeps them coming back... (Dennis The)

experiencing Chinese food for the first time.

Friendly Garden Co-op Apartments



Friendly Garden Co-op Apartments, where residents have a voice in the management of their building, has one-bedroom and studio apartments.

Rent is based on 30% of income (income limits apply) to qualified seniors 62 and older and to younger persons who are mobility impaired requiring the special design features of accessible units.

Located a short distance from Revere Beach, this active senior co-op is on an MBTA bus route and is within walking distance to shopping, banks, churches and medical professionals.

Call 1-800-225-3151 for leasing information



EQUAL HOUSING OPPORTUNITY



A Day in the Life of a Chinatown Shopper

Freelance photographer Ryan P. Ives staked out Chinatown on two recent Saturdays to capture busy weekend grocery shopping. Here's what Ives had to say about the experience:

I had never been to Chinatown's markets before my editor asked me to photograph people buying groceries on two consecutive Saturday mornings. I was surprised at how crowded the markets were, and at first I tried not to get in the way of shoppers. But I soon learned that this was an impossible goal.

At first, I had trouble navigating the narrow aisles, so I found myself getting caught in shopping cart traffic jams and missing great photographs. (Meanwhile, I noticed that the employees who stocked produce had no rest and were often surrounded by customers trying to get the freshest vegetables as soon as they were available.)

After I learned how to navigate the produce section, I noticed how many people were having conversations while shopping. I also noticed that beyond being a great place to shop, the markets are also an important meeting place. I was struck by how many multigenerational families were shopping together.

After seeing the wide variety of fresh vegetables and seafood that aren't available in other markets, I decided that the next time I'm in a Chinatown market on Saturday, I'll be pushing a shopping cart instead of holding a camera.



A women walks by the Super 88 on Essex Street early in the morning before the outdoor fruit stand has been set up.



A woman on her cell phone notices the dizzying array of sauces in stock at the C-Mart on Washington Street.



A man "prepares" a chicken for sale at Eastern Live Poultry



Shoppers carefully choose fresh seafood at the Lincoln Street C-Mart.



An employee at the C-Mart on Washington Street helps a shopper choose the perfect fish.



A shopper picks vegetables at C-Mart on Lincoln Street.

Action in Acton

FROM PAGE 11

school system scored higher on Massachusetts Comprehensive Assessment System, or MCAS, exams than any other school system in the state. Another reason for the recent influx of Asians, some speculate, is the combination of high-tech jobs along Routes 128 and 495 and the town's competitive housing prices.

Open-minded neigh-



Teens dancing at the Acton Chinese Language School's 2005 New Year

bors might be another benefit to moving to the town. Many Chinese say that long-time Acton residents, who are traditionally of western European descent, are welcoming of the newcomers. Few speak of incidents of racism, and several speak of desires for cultural exchange: Some parents of non-Chinese children take their kids to the Acton Chinese Language

School so they can communicate with Chinese classmates. "My kids have always had Chinese speaking friends," said a mother whose daughter is learning Mandarin. Some non-Asian adults study Mandarin at the Chinese school. "I'm embarrassed by the fact that I only speak one language," said one student when asked why he's learning the sec-

ond language. Some non-Chinese residents shop at Joyce Chen Unlimited to find foods that were introduced to them by their Asian neighbors.

"Both cultures are opening up new worlds to each other," said Barbara

Chen. The openness of the townspeople has also attracted scores of families who have adopted children from China. According to Susan Avery of the New England chapter of Families with Children from China, close to 30 "FCC" families live in Acton. She speculates that many of the families

moved there to be around

the large Chinese community. "There's a real desire," said Avery, "to have our kids in an environment where they're not unique."

The fact that many of the town's new Chinese residents appear to be economically well off might play a role in their acceptance. While Census data only gives a snapshot of these newcomers, failing to reveal much besides their places of origin, some indicators show that the Chinese in Acton are likely more economically stable than new immigrants in Boston or Quincy. Data showing the rate of Asian home ownership in Acton reveals that most Asians new to the town have homes or condos and only a small number are

"I would say probably the majority are middle (income)," said Joan Meyer. "They're not buying the \$900,000 houses, or even the \$800,000 or \$700,000 houses. They're buying between \$400,000 and ...\$650,000 houses."

Of course, there was a time, just a few decades ago, when the Chinese population in Acton was almost non-existent. David Chang, a frank-talking 67year-old who was born in China, remembers that

"I wasn't aware of any other Chinese family in

town when we first moved in," said Chang, who moved to Acton with his wife in 1967 after coming to the U.S. to study at St. John's College in the 1950s. "I certainly did not come across any other Chinese for a long time."

At the time, Chang said, racial tension wasn't as unheard of in Acton as it is now. "When my kids were in grammar school, in the 1970s, it was still sufficiently strange or different that they were subjected to the 'ching, ching, chow, chow, Chinaman thing."

Chang chuckles, and then describes what could have been the first white and Asian racial conflict in an Acton elementary school. He recalls that his daughter had socked a fellow boy student in the nose after he called her a racial slur.

Unlike now, said Chang, "there was no support system" for Chinese. "The closest Chinese language school was in

Lexington." But the town has changed over the decades as immigration has increased and as more high-tech companies with international clients have

clustered nearby. Now, said Chang, Acton has "more of an international outlook."

CAMBRIDGE FRIENDS SCHOOL

CFS, a Quaker school enrolling 277 students in grades PK-8, which stresses connections between academic excellence and antiracism and anti-homophobia, is accepting applications for the following positions:

 On-Call Substitute Teachers - Needed for all grade levels, all subjects, including after school program. \$13 per hour.

Send résumé and letter which specifies position sought to:

Jami Reever, Cambridge Friends School 5 Cadbury Road, Cambridge, MA 02140 Fax: 617-876-1815 No Phone Calls Please

Equal Opportunity/Affirmative Action Employer

PART-TIME BOOKKEEPER

Assist with the Lawson A/P, C/D system and with C/R. Proficient with the peration of computer equipment and software applications including Windows, MSW, and Excel.

Qualifications: Three years job related experience. Experience with Lawson accounting software a plus. Analytical ability in problem solving. Possess excellent communication and organizational skills. Excellent benefits; salary commensurate with experience.

Application deadline is February, 28, 2005 MNA (AA/EOE) represents over 22,000
registered nurses & healthcare professionals.
Send resume to Shirley Thompson, Massachusetts Nurses Association
340 Turnpike Street, Canton, MA 02021
sthompson@mnarn.org Fax: 781-821-4445

MNA MASSACHUSETTS
NURSES ASSOCIATION



HARBOR HEALTH SERVICES

Harbor Health Services, Inc., is a nonprofit community health organization whose mission is to ensure quality comprehensive health care to all clients regardless of ability to pay. We are currently seeking the following professionals to join our team:

BEHAVIORAL HEALTH **PROVIDERS**

(FEE FOR SERVICE) Provide direct psychotherapy to patients in a home-based setting. Qualifications: Current MA LICSW, or current MA Ph.D, Psy.D, 2 years' experience providing therapy in individual/family group modalities.

BEHAVIORAL HEALTH PROVIDER

Provides direct psychotherapy to Behavioral Health patients. Qualifications: Current MA LICSW with CADAC preferred, 2 years' experience providing therapy in a variety of settings, bilingual Sparúsh/English strongly preferred.

SUBSTANCE ABUSE COORDINATOR

Provides substance abuse treatment to all ages, coodinates outpatient detox program, manages BSAS grant reporting and billing, develops programs to meet community needs. Qualifications: CADAC, LCSW or LICSW, 5 years' experience in SA group and individual therapy.

PSYCHIATRIST

(Part-time positions available) Coordinates psycatric services with the Behavioral Health Director. Qualifications: Current Massachusetts License, Board eligible or board certified in Psychiatry, exprience working with children and/or adults.

DENTIST

(Full-time position available in Hyannis, MA, HPSA designated) Provides dental care for outpatients by diagnosing and treating diseases, injuries and malformations of the teeth and gums.

Qualifications: Current MA License, D.M.D. or D.D.S. from approved dental school, 3 years' experience as a dentist.

HEALTH **PSYCHOLOGIST**

Works with Medical Departments as a member of primary care team providing mental health and substance abuse consultation to team/patients, self-management support, brief therapy, and psychoeducational groups; provides interventions including relaxation therapy, biofeedback, & hypnosis. Qualifications: Master's degree in relevant discipline, current LICSW, Ph.D, Psy.D w/advanced training in health psychology, 2 years' experience providing therapy in individual, family and/or group modalities.

STAFF NURSES

Several part-time positions available in Pediatrics, Women's Health, Adult Medicine Duties include triage, access, case management, and nursing support of clinical sessions. Qualifications: Current MA RN/LPN License, 1 year of experience in a clinical setting providing direct nursing care, community health preferred.

QUALITY ASSURANCE

Manages and oversees the collection, collation and analysis of data for the Elder Service Quality Improvement, chart audit for HIV program and Quality of Care. Qualifications: Current MA RN license, Bachelor's degree, 3-5 years' clinical and community nursing experience, knowledge of QI process, proficiency in MS Excel and Word.

GERIATRIC SOCIAL WORKER

Assesses, plans, coordinates and manages social services for frail older adult and caregivers of the Elder Service Plan & provides supportive counseling to plan clients and family members. Qualifications: MSW, LSW or LICSW preferred, 2 years' case management & counseling experience with elder population.

MARKETING DIRECTOR

Responsible for increasing the volume of users and visits of Geiger Gibson Community Health Center by developing and executing business/marketing plans to impact all geographic services areas, providing ongoing relationship management and territory development. Qualifications: Bachelor's with 3-5 years' experience marketing to referral sources and developed network, understanding of the health care industry with emphasis on services for the uninsured/underinsured.

ADMINISTRATIVE MANAGER

Duties include assisting Executive Director of community health center, providing oversight/assistance to middle managers, ensuring implementation of policies, procedures and standards; assisting with fiscal management, program development & MIS. Qualifications: Master's in Health Care Administration, Public Health or similar field, Syears' management experience including supervising staff in a community health setting, strong communication/organizational/planning skills.

STAFF ACCOUNTANT II

Duties include preparation of Monthly Financial Statements, maintenance of Fixed Asset Ledgers, bank account reconciliation, account analysis and reconciliation & General Ledger entry.

Qualifications: BA/BS in Accounting with 2 years' experience, knowledge of Solomon or other GL package, and excellent computer/communication/organizational skills.

ASIAN COMMUNITY RELATIONS REPRESENTATIVE

Responsible for the development/implementation of a marketing plan for increasing the volume of Asian users in the areas of Dorchester and South Shore including identifying the needs of the Asian community regarding health insurance coverage & access to health care services; establishing relationships with Asian Community; organizing/participating in community events. Qualifications: Bachelor's degree in Business Administration or Public Health preferred; 1-3 years' experience in marketing, sales, customer service or community organizing with community health experience preferred; oral and written fluency in English and Vietnamese.

QAI DEPARTMENT ASSISTANT

Duties include assisting with maintenance of quality manuals, collecting/processing of data for Quality monitoring activities, surveys and audits, and providing administrative support to QAI staff. Qualifications: HS Diploma/GED, 1 year of experience in a professional environment, communication/customer service/organizational/data entry skills.

Interested candidates please forward your resume to: Harbor Health Services, Inc., 398 Neponset Ave., Dorchester, MA 02122, Attn: Human Resources; Fax: (617) 282-7928, or email to: jtranford@hhsi.us EOE



HARVARD MANAGEMENT COMPANY, INC

Harvard Management Company celebrates Lunar New Year.

Harvard Management Company would like to hear from professionals with backgrounds in Investments, Finance, Accounting or Administration. For future consideration please forward your resume to: jobs@hmc.harvard.edu.

Harvard Management Company is dedicated to enhancing diversity in our workforce. We are an Equal Opportunity Employer.

Best Wishes for a Happy and Healthy New Year

QUINZANI'S BAKERY

380 Harrison Avenue Boston, MA (617) 426-2114

大吉大利



Happy New Year

大吉大



New England Joint Board of

HERE!

國際服車衣會紐英崙聯合理事會 殺質

> WARREN PEPICELLI VICE-PRESIDENT MANAGER

Happy New Year



Invite

The Boston Chinatown Resident Association cordially invites you to our annual Spring Banquet to celebrate the Lunar New Year. The Spring Banquet will be held at the Imperial Seafood Restaurant, located at 70 Beach Street in Boston, on Saturday, March 26, 2005 at 6:00pm. RSVP at (617) 851-1701 or timruan@bostoncra.org.

We look forward to seeing you at the banquet.

Boston Chinatown Resident Association 2005

Co-chairs:

Chinese Secretary English Secretary: Administrative Director

Yoke Chew Mah Qin Qing Yu Cluire Croghan Wang Sum Chui Sou Pong Lo Sun Peng Lee Jian Hua Tang

The Boston Chinatown Resident Association (CRA) was formed in 1999 to increase the voice of Chinatown residents. Its mission is to advance the quality of life of Chinatown's residents and to preserve Chinatown as a neighborhood for working families and the elderly. These are our major goals:

- o Promote resident decision-making on the future of Chinatown
- o Preserve and expand affordable housing
- o Work for a safe and healthy living environment
- o Cooperate with community organizations and businesses to strengthen Chinatown as a social, cultural, political and economic center

CRA is the residents of Chinatown, and the residents of Chinatown are the CRA. We cannot live without one another; we need to support each other in order to continue living in Chinatown. We are a family. We need your support to keep CRA going, to help Chinatown residents increase our political clout, to fulfill CRA's missions, to ensure a decent quality of life in Chinatown, and to preserve and expand affordable housing in Chinatown.

Please make check payable to: **Boston Chinatown Resident Association** 33 Harrison Avenue, 3/Fl Boston, MA 02111.

The names whose donation to CRA is \$10 or more will be written on CRA 2005 Chinese New Year program book

CRA members donated \$1066 to the American Red Cross International Response Fund on South Asio Tsunomi Fundraising, even though mony CRA members earn low incomes and are retired elderly people.



www.asianamericanbank.com (617)695-2800

(866)695-0038 Member FDIC



Chinatown Restaurant Guide

BEACH STREET House of Pho, 3 Beach St.; 617-

Specialty is the \$2.99 bowl of Vietnamese pho soup. Cost: \$ Sun-Thurs 10am-9pm Fri-Sat 10am-10pm

Buddha's Delight Restaurant, 5 Beach St.; 617-451-2395 Not into meat? One of Chinatown's only vegetarian restaurants, Buddha's is the way to go for vegetarian food. Sun-Thurs open until 10pm

Hu Tieu Nam Vang, 7 Beach St.; 617-422-0501

Fri-Sat. open until 1am.

A Vietnamese restaurant better known for banh cuon (steamed rice "fajita" with ham and shrimp) and rice dishes. Menu offers a much bigger varietyover 100 dishes-compared to its Vietnamese counterparts. Cost: \$ 9:30am-10pm

Pho Hoa Restaurant, 17 Beach St.; 617-423-3934

Spacious and somewhat elegant, this Vietnamese restaurant serves the famous "Bo 7 Mon" otherwise known as seven courses of beef. Cost: \$/ \$\$ Mon-Sun, 9am-11pm

East Ocean City Restaurant, 27 Beach St., 617-542-2504

A grand restaurant, but can be expensive. With their large variety of great seafood selections, you can surprise your taste buds every time. Cost: \$\$

Sun- Thurs 11am-3am Fri-Sat 11am-3:30am

Rod Thai Cuisine, 44 Beach St.; 617-357-9188

Craving Thai? Located on the second floor of the food court in Chinatown, Rod Thai gives portions generously and food is fresh. Try the Thai Basil eggplant.

Mon-Sun 11am-10pm

Royal Pacific Restaurant, 44 Beach St.; 617-542-1100 Another place that provides a large menu, good food and cheap prices, Royal Pacific rounds up the stalls as the newest addition to the secondfloor Chinatown food court. Try their great wontons. Cost: \$/ \$\$ Sun-Thurs 10:30am-12am

Swatow, 44 Beach St.; 617-423-

Fri-Sat 10:30-2am

Another second-floor eatery, but this one has great barbequed chicken. The portions are generous and the prices are unbeat-

Cost: \$ Mon-Sun 10:30am-12am

Grand Chau Chow, 45 Beach

St.; 617-292-5166 The restaurant serves modified Chau Chow-style food to better fit the palate of Hong Kong eaters. Younger crowds frequently choose this restaurant at night and on weekends.

Daily 10am-3am Weekends 10am-4am

Pacific Garden Restaurant, 46 Beach St.; 617-426-2948 Specialty is fine cooked-to-order dim sum cuisine. Excellent quality.

Cost: Dim Sum \$\$, Dinner \$\$\$ Open Hours: Dim Sum, 9am-

Everyday, 5pm- 3am

Fri-Sat 7am-3am

Quality Café, 50 Beach St.; 617-Serving cheap but decent small plates, this Hong Kong-style café is open late. Sun- Thurs 7am- 2am

Cost: \$ Mon-Sun 11am-2am Suishaya Restaurant, 57 Beach St.; 617-423-3848 Serves a mix of Korean and Japanese food, including sushi. The prices, however, can be expensive for Chinatown.

Yan's Best Place Restaurant

Szechuan and Cantonese style

cuisine. Little quaint restaurant

with lots of dishes. One of the

52 Beach St.; 617-338-6223

newer restaurants in

Chinatown.

Rainbow Café, 60 Beach St.; 617-542-1763

Mon-Sun 11:30am-2am

Space is small, but the authentic Hong Kong-style food is proba-

bly the best of all cafés in Chinatown. Cost: \$/ \$\$ Sun-Thurs. 11am-11pm Fri-Sat. 11am-2am

Korea House, 63 Beach St.; 617-

Open for dinner only, they serve authentic Korean-style food. Their seafood scallion pancake is quite delicious. Cost: \$\$ Mon-Sun 4:30pm-4:00am.

New Golden Gate, 66 Beach St.; 617-338-7721

Dinner only.

A new restaurant in Chinatown that serves Cantonese/Hong-Kong style food. An abundance of seafood dishes litter the

Mon-Sun 9am-4am

Imperial Seafood Restaurant 70 Beach St.; 617-426-8543 Large restaurant that spans two floors. During the week, only the downstairs portion of the restaurant is available and dim sum is served all day, seven days a week. Mainly Cantonese style dishes served. Cost: \$/ \$\$ Mon-Sun 8:30am-3am

Hei La Moon Restaurant, 88 Beach St.; 617-338-8813 Chinatown's newest dim sum restaurant, Hei La Moon, definitely has atmosphere. A more formal place where you cannot expect a quick bite to eat. For dim sum, try the fried been curd

roll with shrimp and the bean curd jelly dessert. Dinner is served here as well. Cost: Dim Sum \$, Dinner \$\$ Mon-Sun 8:30am-11pm

OXFORD STREET Wai Wai, 26 Oxford St.; 617-338-9833

Serves Chinese barbeque. The roast pork, duck, steamed chicken and char sui (barbeque pork) is so tasty that a sequel opened at 99 Harrison Street. Cost: \$

Mon-Sun 11am-10pm

Taiwan Café, 34 Oxford St.; 617-426-8181

A good place for Taiwanese food, Taiwan Cafe serves great bamboo shoots stir-fried with

Mon-Sun. 11am-1am

Sun, 58

COST GUIDE (for entrees) \$ = up to \$8\$\$ = up to \$15\$\$\$ = up to \$20\$\$ = up to \$25 Beach St.

Chinatown; (617) 338-1368 Unlike other barbeque eateries, Vinh-Sun has a spacious layout and a modern feel - and most important, Vinh-Sun's chef has the perfect technique for quality Cost: \$/ \$\$ Open every day.

TYLER STREET Peach Farm, 4 Tyler St.; 617-



- **★ Candlepin ★ Tenpin & Bumper Bowling**
- **★ Billiards ★ Video Games ★ Redemption**
- **★ Keno ★ Pulltabs ★Instant Payout**
- ★ Birthday Parties ★ Cosmic Bowling (Friday & Saturday 9pm 2am)
- ★ Pizano Café Pizza, Beer and more 820 Morrissey Blvd. (Near Neponset Circle) Tel: 617-825-3800 **FREE PARKING**
- A Phillips Family Property

- ●各類保齡球
- ●桌球●電子遊戲●獎品兑換
- ●Keno 幸運遊戲●即時領取獎金
- ●生日聚會
- ●螢光保齡(週五及六 9pm-2am)
- ●Pizano 餐廳 供應薄餅啤酒等

埠王氏青年會

恭禧發財

HAPPY NEW YEAR AND BEST WISHES FOR A GREAT YEAR OF THE ROOSTER

From the Board and Staff of the Wang YMCA of Chinatown We're celebrating our 5th anniversary on Feb. 14th. Thank you for your support all these years!

本青年會自一九一四年起為華埠社區服務。 在我們新搬達的會址裏,提供更多的活動項目,包括 托兒、健身房、游泳池、少年活動、舞蹈及健身操等 等。

目前推出適合全家及小朋友的「周末家庭會員制」, 歡迎您抽空前往本中心,或於周末來電與華語服務員 洽談相關事宜。



華埠王氏青年會 Wang YMCA of Chinatown 8 Oak Street West Boston, MA 02116 Tel: 617-426-2237

Serving the Chinatown Community since 1914. Offering full infant, toddler, and pre schoolchild care Before and After School youth programs Summer Day camp and Camp on the Channel

for 6-12 year olds. Registration begins in March Weekend Family Chinatown Passport Program Asian Folk Dancing and much more fun! *Financial Assistance Available

- Get Started on building a healthy body, mind, and spirit! New Cardio-vascular equipment

- Free weight room
 25 yard pool
 Aerobics
- Yoga and Tai-chi
 Towel service
 Youth fitness programs
 **Memberships have a 30 days money back guarantee

Come visit us and get more information and a tour

Although space is tight and crowded, the food is some of the best in Chinatown, served Mon-Sun 11am -3am

Ocean Wealth, 8 Tyler St.; 617-

Try the salty chicken noodle dish.

Cost: \$\$ Mon-Sun 11am-4am

China Pearl, 9 Tyler St., 617-426-4338

One of the most popular restaurants in Chinatown, China Pearl certainly has a good reputation for dim sum. Bigger than many of the other restaurants - great Cost: \$/ \$\$

Dim Sum open until 2pm Daily 8:30am- 10:30pm

Noodle Alcove, 10 Tyler St.;

Noodle Alcove probably serves every kind of noodle available. You can also watch the chefs actually "pull" the noodles as they make them. Cost: \$\$

Mon-Sun 10:30am-1am

Shabu Zen, 16 Tyler St.; 617-

This place is great for good and inexpensive hot-pots.

Mon-Wed 11:30am- 11pm Thurs-Sat 11:30am-12am Sun 12pm- 11pm

Big Fish Restaurant, 18-20 Tyler St.; 617- 423-3288

The interior is inviting and spacious, and menue includes lots of seafood dishes. Cheap lunches are offered for \$4.75 and

Cost: \$\$ Luncheon: Mon-Fri 11am-3pm 11am-3am

China Gourmet Restaurant, 23 Tyler St.; 617-482-9888

China Gourmet is better known as a Foo Chow-style restaurant from the Fuchien or Fu Jian province of China. Great authentic fukanese dishes. Cost: \$/ \$\$

Open 7 Days a Week, call for

Pearl Villa, 25 Tyler St.; 617-338-8870

Served Hong Kong-style, they offer breakfast, lunch and dinner. They accommodate different palates with their great varied menu of Vietnamese and Malaysian, too.

Cost: \$\$ Luncheon until 3pm Daily 11am- 2am

Cindy's Planet, 70 Tyler St.; 617-338-8837

Although the place is very small, they serve a good variety of food for an inexpensive cost. The manager of the small café likes to experiment with different tastes and therefore the menu changes from time to time, offering an eclectic selection. Recommended if you want to grab a quick bite or drink. Daily 10:30am-7pm

KNEELAND STREET 75 Café, 75 Kneeland St., 617-

Under new management, this non-Asian diner/café provides breakfast and lunch favorites such as meat loaf and French toast. It's also a favorite of early morning commuters looking for breakfast other than McDonalds.

Mon-Fri 6am-3pm King Fung Garden, 74 Kneeland St.; 617-357-5262

One of the older and smallest restaurants in Chinatown that serves Shanghai-style food. Cost: \$/ \$\$ Mon-Sun 11am-10pm

HUDSON STREET

Jumbo Seafood Restaurant, 5 Hudson St.; 617-542-2823 Famous for fresh seafood, Jumbo offers many lunch spe-

Cost: \$/\$\$ Sun-Thurs 11am-12am Fri-Sat 11am-2am Luncheon Special Served 11:30am-3pm

Ho Yuen Ting, 13 Hudson St.; 617-426-2316

Definitely recommended for those who like it Chau Chow-

Cost: \$/\$\$ 11:30am-10:30pm

Ginza Japanese Restaurant, 16 Hudson St.; 617-338-2261 This Japanese restaurant serves great hotate hokkaiyaki (scallop with spicy cheese sauce served

Cost: \$\$\$/ \$\$\$\$ Lunch: 11:30am-2:30pm Mon-Fri , 11:30am-4pm Sat-Sun Dinner: 5pm-2am Sun-Mon, 5pm-4am

New Shanghai Restaurant, 21 Hudson St.; 617-338-6688 Don't be fooled by their name.

New Shanghai serves great Siechuan. Served in a pleasant atmosphere, they offer a nice assortment of set meals. Their "drunken chicken" is highly recommended. Mon-Fri 11am-10: 00pm

Sat-Sun 11am- 10:30pm

EDINBORO STREET Moon Villa Restaurant, 19 Edinboro St.; 617-423-2061 A very old and traditional establishment in Chinatown, Moon Villa is busy late into the night. Cost: \$/\$\$ Mon-Sun 11am-4am

ESSEX STREET Chau Chow City, 88 Essex St.; 617-338-8158

Dim sum is not only good, but inexpensive, too.

Weekdays 8am-3am Weekends 8am-4am

HARRISON AVENUE Asian Garden, 28 Harrison Ave.; 617-695-1646

Asian Garden is better known for their fairly priced Hong Kong-style breakfast, variety and new-style dishes. Try their smooth Hong Kong-style milk Cost: \$\$

Mon-Sun 9am-midnight

Anna's Dessert House, 66 Harrison Ave.; 617-542-7903 Flexible hours make this little dessert house a very convenient stop for late nights out on the town or early morning starts. Anna's Dessert House sports a variety of refreshing drinks and desserts that cater to everyone's sweet tooth.

Daily: 6:00 am - 2:00 am

Hong Kong Eatery, 79 Harrison Ave.; 617-423-0838

The congee, or porridge, is quite good. The eatery has excellent roast chicken, duck, roast pork and barbequed rice plates.

Mon-Sun 9am- 10:30pm

Dong Khanh Restaurant, 83 Harrison Ave.; 617- 426-9410 A popular place to quickly grab a drink to go. Try the shakes of different flavors such as avocado, strawberry, and melon. For those who want to try something exotic, their tri-colored drink is the way to go. Served with Vietnamese food, their prices are fair, ranging around ten dollars per person. Cost: \$/ \$\$ Mon- Sun 9:30am - 10:30pm

Apollo Grill & Sushi, 84 Harrison Ave.; 617- 423- 3888

Well known for its combination of Korean and Japanese food, Appollo has a good atmosphere

and sushi bar. The lunch specials are reasonably priced and the place is open late. Recommended for those who want an Asian taste in a calm

environment Cost: \$\$\$/\$\$\$\$

Lunch: 11am-2:30pm Mon-Fri, 11am-4pm Sat-Sun Dinner: 5pm-2am Sun-Mon; 5pm-4am Tue-Sat

Ding Ho Fast Food, 86 Harrison Ave.; 617-357-4150

Running low on cash and time? Ding Ho is well known for its quick efficiency-while still using fresh vegetables in its delicious foods. The food is as cheap as two dollars for a simple lunch. Everything on the menu is \$4.75 and under. Cost: \$

Mon-Fri 8:30am-6pm Weekends 8:30am-5pm

Wai's Style, 99 Harrison Ave.; 617-338-3178

Located at a busy intersection, Wai's is heralded as a "fast food" restaurant that serves the best steamed chicken, roast duck, roast pork and barbequed pork in Boston. Most people order their food to go as there is not much sit-down room. Cost: \$ 11:00am-10:00pm

Chinatown Café, 262 Harrison Ave.; 617-695-9888

As the saying goes, "it's the quality, not the quantity," but many people who eat here think you'll get both-quantity and quality. Not only do they give huge portions, but it has pretty good food, too.

Mon-Sun 9:30am- 8:30pm

WASHINGTON ST. Pho Pasteur, 682 Washington St.; 617-482-7467

One of the most popular Vietnamese restaurants around, it's also a part of a chain that has taken Boston by storm. Their

pho selection is popular and varied with different choices of ingredients. Cost: \$

Mon-Thurs 8:45am-10:45pm Fri- Sat open until 11:15pm

Penang, 685 Washington St.;

Although their prices are relatively expensive in Chinatown, Penang has authentic Malaysian-style dishes that are definitely worth the money. Their Indian pancake is an excellent appetizer. The milk tea drink and mango chicken are also very popular. Cost: \$\$/\$\$\$

Sun - Thurs 11:30am - 11:30pm Weekends open until 12am

Saigon Sandwich, 696 Washington St.; 617-542-6296 It's a Vietnamese bakery and sandwich shop that makes excellent banh mi, or Vietnamese subs. They're light, cheap and come in meat or vegetable varieties.

Cost: \$ Mon - Sun 8am-7pm

STUART STREET Pho Vietnam, 1 Stuart St.; 617-292-0220

One of the oldest Vietnamese restaurants in Chinatown, Pho has a huge menu. Offers lau lau do bien thap cam (a seafood hotpot dish served with vermicelli noodles), a rarity among Vietnamese restaurants in

Cost: \$/ \$\$ Mon-Sun 9:30am-9:30pm

KNAPP STREET Sam Hop Eatery, 7 Knapp St.; 617-482-1188

Recently relocated to an obscure alley off Beach Street, Sam Hop remains a favorite for the younger crowd looking for a quick bite at irregular hours. Cost: \$ Mon-Fri 11:30am- 1am; Sat-Sun

11:30am-2am

MONTHLY PARKING SPACES AVAILABLE

1 Nassau Street Metropolitan Garage

\$265 PER MONTH MENTION THIS AD AND RECEIVE 1/2 OFF 1ST MONTH

DAILY RATE: \$12 for up to 14 hours VEHICLE STORAGE RATE: \$150 per month WEEKEND RATE: \$8 for up to 14 hours

月和車份招相-每月\$265 憑本廣告第一個月半價

> 日相: \$12 泊至 14 小時 車子寄収保管月費 \$150 週末目楓: \$8 泊至 14 小時

> > 電 LAZ Parking 617-426-0604 x5



LANDMARK REALTY Eleanor Lee 李太

專營大波士頓區 Newton, Broakline, Brighton, Wellesley, Wayland, Waltham, Weston, Quincy, Braintree, Canton, Randolph 等地,並設有貸款諮詢服務。



Happy New Year

to the readers of Sampan.

恭賀新禧

福門曾厚迪

YOUR ONE STOP SHOPPING REALTOR 你的"一站通"地產經紀



啓祥



P.O. Box 121051, Boston, MA 02112 商住地產買賣,介紹房屋貸款,商業保險 real estate • commercial • residential • multi services



新年恭喜 大吉大利



Warmest wishes to the readers of Sampan and the entire Chinese community for this New Year celebration. May the New Year be a time of new hope, new opportunity, new prosperity, and new dreams fulfilled for each of you.

Senator Edward M. Kennedy

置業安家,創建未來!

華人前進命



Tel: 617-357-4499 Fax: 617-357-9611 Chinese Progressive Association

in a contra a contra

樂滿春釐

COMMUNITY MUSIC CENTER OF BOSTON

34 Warren Avenue, Boston (617) 482-7494

Winter/Spring Registration Begins Jan.31 www.cmcb.org

Gray, Gove & Gove, Inc.

Insurance Brokers Serving the Chinese Community

13 Railroad Avenue, Suite 3 Rockport, MA 01966 TEL: (978) 546-6982 TOLL FREE: (866) 287-6982

恭賀新禧



Good Luck and Happy New Year 、格福與格福保險公司



Tufts - New England Medical Center Floating Hospital for Children 塔芙茨 - 紐英崙醫療中心浮船兒童醫院

Happy Chinese New Year

新 年 快 樂

Working together to strengthen families and communities

Some of our bilingual providers: 我們部分的雙語服務人員

Elaine Choi, M.D.
Myron Siu, M.D.
Stanley Ip, M.D.
Sue Ponte, CPNP
Julie Lee, CPNP, MPH

Internal Medicine
Internal Medicine
Pediatrics
Pediatrics
Pediatrics

 禁少娟醫生
 內科

 董偉倫醫生
 內科

 葉振強醫生
 兒科

 陳新燕診症護士
 兒科

 李傑貞診症護士
 兒科

Asian Psychiatry Program:

亞裔心理健康科

L. K. George Hsu, M.D. Nelson Wong, LICSW, MPH Jackie Ma, BA

Psychiatrist
Clinical Social Worker
CRS Outreach Worker

徐理強醫生 黃健文心理輔導社工 馬錦平外展員

心理健康科 心理健康科 心理健康科

Asian Access Program 亞裔健康醫療權益計劃 (617) 636-4579

Interpreter Services 翻譯服務部 (617) 636-5331

Office of Community Health Programs 社區健康計劃部 (617) 636-1626
For general information 醫院電話: (617) 636-5000; 網頁: www.tufts-nemc.org

7005 年2月16日 45051

題類其

Best Wishes for 2005 Year of the Rooster



No matter who you are, we can help.

Choose "Asian language materials" from www.cancer.org to learn more about how to stay healthy, or call us any time.

1.800.ACS.2345 www.cancer.org

FROM PAGE 1

February

Critics of the proposed Kensington Place tower filed two separate lawsuits against the Boston Zoning Commission because it granted Kensington a zoning approval that would allow the planned apartment complex to rise to 30 stories. The lawsuits accuse the commission of inappropriately granting Kensington Investment Company a Planned Development Area (PDA) designation, a zoning mechanism that lets developers bypass height limits if their development site is at least an acre in size. To meet the acre requirement, the Kensington proposal included public streets, sidewalks, and properties

Chinatown residents and others gather at a community design meeting to discuss what they want to see developed on the South Bay Planning Study area. The eight-acre parcel is bounded by Kneeland Street, Hudson Street, and the Massachusetts Turnpike I-90 mainline, and the I-93 northbound mainline. Ideas for what could be created on the land include bowling alleys, a library, affordable housing, another "Fenway Park" and a monorail along the South Station connector.

March

Sparking a short-lived city upset, a dog was jolted with electricity while walking over a hidden electrical "hot spot" at the corner of

Mass Pike Towers II, a proposal to construct a 13story market-rate apartment building on the parking lot of Mass Pike Towers. Mass Pike Towers is a federally subsidized housing complex in Chinatown owned by Trinity.

Boston University Medical Center staffers met with city councilors in an unannounced, private meeting to brief the council on BUMC's proposed biodefense lab slated for construction in the South End, a neighborhood near Chinatown. The top-level lab would conduct research on the most highly hazardous pathogens many of which are considered possible bioterror agents.

2004 Chinatown

Department had "required that the building be demolished" but the Boston Fire Department denied that and shortly after Kensington sent the fire department a 'clarification' letter.

Just weeks after the city asked Trinity Financial to pull its proposal to build a 13-story market-rate apartment building on Mass Pike Tower's parking lot, drafts of a new proposal were on the table. Images of the new proposal obtained by the Sampan showed that Trinity now proposed two new buildings: a six-story one on Mass Pike Tower's parking lot along Marginal Road and a 25-story one at the corner of Marginal Road and Tremont Street, across from the Josiah Quincy

State House. The protesters questioned the recent nonfatal shooting of the new president.

Chinatown groups continued to rally support for affordable housing on Hudson Street's Parcel 24, a slice of land along Hudson Street that was once home to Chinese and Syrian families until highway construction displaced them about 50 years ago. The Hudson Street for Chinatown coalition revealed its vision for the parcel, which outlines goals for building heights and low-income housing numbers. The vision called for 275 to 300 total housing units, many of which would be subsidized for low income earners, and envisioned purchasing the parcel for \$1. But the

Ming's Super Market, a quarter-century-old neighborhood institution, is in danger of leaving Chinatown. Months earlier, the Hamilton Company, which owns Ming's building on Washington Street, told the store it intended to develop the lot into an apartment complex.

July

After scrapping an unpopular plan to locate a Silver Line portal at the Chinatown YMCA and to run a tunnel and underground station below the Boston Common, the Massachusetts Bay Transportation Authority presents new alternatives to completing the final phase of the Silver Line bus route, which will con-



January 2: An election shook up leadership at the Chinese Consolidated Benevolent Association



February: Mass Pike Towers' tenants opposed a proposal to put add a market-rate building to the subsidized apartment complex.



May: South Cove Manor celebrated 11 consecutive years of receiving a perfect score on the Massachusetts Department of Health's annual nursing home survey.

it did not own. The Boston Redevelopment Authority maintains that the proposal is legal and proper, but critics, including one lawyer who helped create the PDA provision, claim it is not. On December 17, 2003, eight members of the **Boston Zoning** Commission voted to grant Kensington the PDA designation, though the commission's chairman and vice chairman who called the PDA proposal "a farce" voted against it.

Trinity Financial, the owner of Mass Pike Towers subsidized housing complex, submitted a proposal to build a 225unit market-rate building on the complex's parking lot along Marginal Road.
The existing three-building complex has 200 subsidized apartment units. A group of Mass Pike Towers residents protested the proposed market-rate apartment building, though Trinity Financial proposes that the \$600-million project would be 25% "affordable."

On February 28,

Harvard Street and Harrison Avenue. The dog was OK after the shock, but suffered a burnt paw. A city council hearing about dangerous stray electricity followed.

The Sampan reported that Chinatown's Quincy Upper School won't move all its students into its new building by September. Though Mayor Thomas M. Menino promised a year earlier that the upper school would relocate to the Old Boston High/Lincoln School site "in time to welcome students in September 2004," only a portion of the upper school's nearly 400 students moved in by September, and the rest of the students will gradually move in later.

On March 23 Chinatown residents attended the first public meeting for the \$2.5 million Chinatown trust fund with linkage money from the Lincoln Place project. Most of the money will go to non-profit orga-

At the request of the BRA, Trinity Financial pulled

April

146 Scientists and acadeopposition to BU's biodefense lab, generating national press coverage of the facility.

In a city council hearing attended by hundreds of city residents, opponents and proponents of BU's biodefense lab told why they support, or oppose, the top-level lab. The council hearing, the first one for the facility, is held more than a half year after the BU won a \$128 million federal grant to build the biodefense lab.

May

The Gaiety Theatre appeared close to demolition when Kensington **Investment Company** began draining standing water from the basement of the theater and started asbestos removal. Kensington claimed that the Boston Fire

School. Trinity increased the number of affordable housing units in the new proposal to 90 units from 56, but some residents opposed the height of the new proposal.

South Cove Manor celebrated 11 consecutive years of receiving a perfect score on the Massachusetts Department of Health's annual nursing home survey, an inspection of the state's nursing homes. In the unannounced inspections, state officials check for deficiencies at the facility that could signal poor care or quality. The average score for nursing homes in the state is 122 points. South Cove's score, however, is the highest possible: 132 points. Massachusetts State Senator Dianne Wilkerson, whose district includes Chinatown and the South End, attended the celebra-

During a local celebration on May 19 for the inauguration of Taiwan's new president, Chen Shui-bian, protesters demonstrated in front of the Massachusetts

Massachusetts Turnpike Authority said it won't sell for \$1.

The Institute for Asian American Studies at UMass Boston released a study showing the diversity of the area's Asian population. The study stated that "It is unwise and impossible to portray in any simple way what is happening in the Asian American community." The study reported: 223,424 Asian Americans in the Boston area are new immigrants; they are American-born citizens; they are English learners; they are English-only speakers; they are 20something international students from Japan and Korea and they are 30something parents from China in ESL classes. In short; they are a group that can't be represented with a statistic because they are made up of vastly different subgroups, and each of those subgroups has its own statistics.

June

The Sampan reported that

nect the line's existing service from Dudley Square to downtown Boston to the line's planned service from downtown Boston to the South Boston Waterfront area and Logan Airport. Some residents and businesses in Chinatown opposed the new plans because of the construction disruptions and the possible plan to use Eliot Norton park as a bus portal. MBTA officials, however, said they plan to work with the community.

Leaders of a city advisory group claimed that several features of Chinatown's proposed park near the Chinatown Gate have been removed without proper community notice. The advisory group's leaders contended that several proposed park features -such as a fountain and a giant lantern structure -had been cut from the park because of insufficient funding. Representatives of the park's funding source, the Massachusetts Turnpike Authority, however, said the park was never under-funded and that the pared-down park is instead the result of

Year in Review

community desires.
Controversy over the changes to the park grew as cuts and reductions are documented with beforeand-after photos presented at community meetings.

Many store and restaurant owners in Chinatown tell the Sampan that business dropped during the Democratic National Convention from July 26 to 29. The drop in sales was so bad that one restaurant owner compared the week of the DNC to when fears of the SARS virus decimated Chinatown business. Some businesses said they suffered a 70% loss of business during the convention days.

August

After years of hinting that

Department announced that it plans to install security cameras in Chinatown's crime "hot spots" in an effort to curb crime. The cameras would be the same high-tech ones that were used during the Democratic National Convention in July.

Theater preservationists called on Boston
Inspectional Services
Department to halt the removal of windows and roofing materials at the century-old Gaiety Theatre at 665 Washington St.
Inspectional Services issued a stop work order at the building.

Chinatown's Quincy Upper School started its move into new buildings. Grades nine, 10, and 11 prepare to move into the bers of the local Chinese community as well as many South End residents crowd a city development meeting in support of Ming's Market. The meeting detailed plans to demolish Ming's and replace it with a market-rate apartment complex.

October

The Chinese Progressive Association held a 30-person, five-hour sit-in at the Boston Redevelopment Authority's city hall office on October 4, hoping to persuade city officials to lower the condo fees at the Metropolitan, where the Chinatown non-profit wants to purchase space. Directors of the BRA met with a few of the association's leaders the day following the sit-in but nei-

stream will replace a fountain that was originally planned for the park but then dropped.

November

Residents of the Chauncy House, an 88-unit affordable housing complex at 115 Chauncy St., objected to a proposed 25% rent increase. The nonprofit owner of the apartment complex, Community Builders, however, said the rent increase is the first in nine years and is needed to cover increasing expenses. But residents say the increase is too high.

Presidential Election 2004: A total of 1,464 people voted at Chinatown's polling site at the Josiah Quincy School (Ward 3, 8). A total of 347 people voted On November 24 Kensington Investment Company applied for a demolition permit to take down the nearly centuryold Gaiety Theatre.

Startling the Chinatown community, Wen Li, 65, of Malden was stabbed multiple times while working at the Yue Lung shop at 104 Tyler St. He eventually recovered from his wounds.

Chinatown leaders and members of the local Chinese community said farewell to C.K. Liu, who stepped down from his position as director of the Taipei Economic and Culture Office (TECO) in Chinatown. The new director of TECO is Kuo-Yung Yang.

Turnpike Authority released a request for proposals for Parcel 24, allowing developers to compete to build a 300-unit rental and condo housing project on the Hudson Street parcel. At the request of community members, the proposal calls for a building that maximizes the number of "affordable" units and is of a scale similar to the building now on Hudson Street.

The Chinese Progressive
Association announced
that after months of negotiating with developers
and city officials -- and
even holding a sit-in at city
hall -- it finally struck a
deal to purchase partially
subsidized space at the
Metropolitan, which provides low- and moderateincome housing as well as



August: The 23-story Metropolitan, a mixed-income housing complex in Chinatown, officially opened.



September: Sam Yoon, 34, a familiar housing advocate in Chinatown, announced he will run for Boston City Council.



November 24: Kensington Investment Company applied for a demolition permit to take down the nearly century-old Gaiety Theatre.

it would compete to develop Chinatown's Hudson Street parcel, the Asian Community Development Corporation made its intentions official when the Chinatown non-profit developer said it is "in serious partnership discussions" with the for-profit developer Edward A. Fish Associates to develop the parcel.

The 23-story Metropolitan, a mixed-income housing complex in Chinatown, officially opened. The site of the Metropolitan was twice slated to become a parking garage for New England Medical Center but the community fought the plans, opening up the land for community space and housing. The Metropolitan has been praised by many city officials and community leaders as a model project that mixes high-end, luxury condos with affordable housing for low-income earners. The project was co-developed by Edward A. Fish Associates and the **Asian Community** Development Corporation.

The Boston Police

former Lincoln School building and grade six into a building at 20 Church Street. Grades seven and eight stayed in the original Quincy Upper School building on Washington Street. The school, which has added one grade per year since it started in 1999, will gain grade 12 this year.

The Asian American
Resource Workshop hired
a new executive director,
Ching-In Chen. Chen, who
grew up in the North
Shore and recently
returned from a three-year
stint in San Francisco, has
long been involved in
social work, community
organizing, and promoting
poetry performances.

September

Sam Yoon, 34, a familiar housing advocate in Chinatown, announced he will run for Boston City Council. If elected, Yoon, who was born in Seoul, South Korea, would be the first Asian councilor in the city's history.

Well over a hundred mem-

ther group agreed on the other's demands.

The Chinese
Progressive Association
claimed the BRA has
derailed its plans to purchase space at the
Metropolitan by "unfairly"
requiring the association to
pay condo fees for twice
the amount of space it
would actually own, but
the BRA says the condo
fees are fixed under state
law and based on the
value of the units, not on
the size of the units.

Wing Ar "Patrick" Moy, a Chinese immigrant who became a prominent and generous physician in Boston, died suddenly on October 24 at the age of 57. Moy served many families in the Chinese community through his medical practice. He also donated to Chinatown groups and was involved in the Mass Pike Towers Tenants Association.

After community members objected to changes to Chinatown's park, designers unveil plans to add an Asian-style stream and rock waterfall to the park. The waterfall and the

for President George Bush and Vice President Dick Cheney, and 1,091 voted for Senators John Kerry and John Edwards.

Residents of a small, federally-subsidized apartment building at 21 Edinboro St. faced a proposed 10% rent increase, though many tenants complained about poor living conditions, including leaking ceilings, water damage, roach and rodent problems, and nonfunctioning bathroom drains. Also, the rent increase would be the fourth in five years.

A judge at the state's Land Court dropped eight of nine plaintiffs in a lawsuit attempting to block the proposed 30-story Kensington Place. The judge ruled that the plaintiffs -- including some Boston City Councilors -have no standing in the case. The Chinatown art gallery Oni was ruled to have standing but the gallery dropped out of the case shortly after. A separate lawsuit filed by the Glass Slipper against the tower's development

remains active.

cracked down on buildings on Edinboro Street, which has been on the decline in recent years. The defunct masty restaurant, run b Wilson Lee until closed in 2002 due to health code violations and bankruptcy, was boarded up by Inspectional Services after the department found evidence that squaters had been in the 33 Edinboro St. building. Also, at 21 Edinboro St., Boston Inspectional Services officers cited a federally subsidized apartment complex owned by Wilson and Huey Lee for "major water damage, holes and mold," and because of tenants' complaints of poor drainage in the bathtubs and showers. Nena Price of L.E. Smith Management wrote to Inspectional Services on November 23, stating that the leaking

Boston's Inspectional

Services Department

December

The Massachusetts

ceilings and water damage

would be fixed in three

market-rate and luxury units. The association will now be able to move into the newly built 23-story building by the summer of 2005, and move out of its current headquarters at 33 Harrison Ave.

The city's development agency voted to approve plans for a biomedical research center that will house Boston University's proposed top-security biodefense laboratory. The yes vote by the board of the Boston Redevelopment Authority followed a state environmental approval of the biodefense lab and precedes an environmental review decision by the federal government. BU's \$178 million biodefense lab has attracted local and national controversy because it would be required by the federal government to primarily research pathogens that could be used as agents of bioterror and because it would contain so-called biosafety level 4 labs, which research the world's most highly hazardous - and often incurable - pathogens such as

Fortunes for 2005

Before going into everybody's fortunes, I'd like to tell you a little bit about this year's god - Taisui. Taisui commands all deities and goblins, and controls all fortunes in the human world. Pleasing or avoiding Taisui will bring you good fortunes, while offending Taisui will bring you ill fortunes. This year's Taisui governs from the west, so please do not dig the western side of your yard or tear down a western wall in your house. Otherwise, you will disturb Taisui and cause endless trouble for yourself.

People who were born in the years of the rooster or rabbit need to be careful this year because this year's Taisui is not pleased with them. These people need to pay attention to their health, watch what they eat and drink, and try to avoid unnecessary social gatherings, particularly weddings and funerals. They also need to watch what they say to avoid getting themselves into trouble, and to be careful that they do not do anything that is against the law.



Born in the Year of the Rooster

This is the year of the rooster. A person who was born in the year of the rooster is offensive to this year's god. This means that you are going to have a bumpy year ahead. Moreover, many evil stars are in your fortunes, so you need to be extra careful. Luckily, there is one good star in your fortune to protect you and to mitigate some of the evil stars' impact.

Teens: You will learn a lot of new things this year and improve your grades. Keep up the good work and continue to study hard.

Women: People who like to gossip and cause trouble are around you. Ignore them. Lock up your house when you go out shopping, particularly after July 3 to avoid theft and break-ins.

Career: Since this year's god is not happy with you, it is inevitable that you will encounter many obstacles in your career. July and October, however, will be pretty good months for you, so try to get a lot accomplished in those two

Wealth: Money star is low for you. You will have a lot of expenses, after which there will be hardly any money left. You need to pay particular attention to your financial situation toward the end of the year. Gambling is addictive, do not allow yourself to get sucked into it.

January: Spring is coming back, and there is growth everywhere. Your luck, however, is low because this year's god is not happy with you. Moreover, evil stars are over you making it inevitable that you will encounter many obstacles in life. Pray to the god of this year for your fortune to turn.

February: Your luck is still low, and there are gossips around you as well. Ignore people who gossip. Stay out of other people's business. You do not have luck with money this month, so do not gamble.

March: Your fortune is starting to improve. You will have good luck with money. Make investment decisions to reap profits. You will have unexpected monetary gains, and you will enjoy good health and peace of mind.

April: Your fortune takes a dramatic downturn, and life will be stormy. Bad things will happen to you one after another, and there is a lot of pressure on you. Take care of your financial matters.

May: You are experiencing some small improvement to your fortune. This is a month suitable for making small trades in the financial market. Consult people with experience when encountering things that you do not understand. Make more contact with your customers, and work on building good inter-personal relationships.

June: Your luck is unstable this month, with many ups and downs. You will experience problems attracting customers, as there is a lot of competition in your line of business. Use caution and care when dealing with all the challenges. You will have some monetary problems, and you will have to think of ways to deal with them. Watch out for traffic when you go out.

July: This is going to be a wonderful month for you, as bright sunshine is replacing the dark clouds in your fortune. Lucky stars are over you, and you enjoy good luck with money. Implement your business plans. You are gaining customers, and will attend many social events this month. Use moderation when smoking or drinking.

August: Your fortune is sliding, and the money star that was shining over you before is now gone. This is not a good time to make investment decisions. Instead, sit back, relax and wait patiently for things to change. Refrain from gam-

September: Your luck is yet to improve. There is a lot of pressure at work, and you are not making any progress. Communicate more with your customers or clients this month and maintain good relations with them. You do not have any luck in money matters.

October: You do not have great luck, but things are starting to improve a little for you. You will get help from somebody important on your business trip, particularly when you travel south. Your luck with money is also improving slightly. Do not gamble.

November: Your luck is unstable this month. There will be many obstacles at work. You need to deal with them calmly; otherwise, one wrong move may ruin an entire game. You do not have any luck with money, so do not make any investment decisions.

December: It is a bumpy year for you, but happily, the end of the year will bring you great luck. You are reaping profits in many areas and money is coming in from all sources.

Lucky/unlucky directions: South, southeast and northeast. Arranging your bed, desk, sofa and other furniture in these three directions will help improve your fortunes.

Lucky/unlucky colors: Your lucky colors are red and yellow. Avoid black and green colors.



Born in the Year of the Dog

You will have a great year. I see an evil star in your fortune, but a more powerful lucky star will protect you. It's a good year to make great accomplishments.

Teens: As long as you study hard, you will get good grades and become one of the top students in your class.

Women: There is a lot of tender love and mutual respect between you and your husband. Take good care of the elderly in your family so they will enjoy good health. Single young women will experience loving romances, but do not allow love to blind you and make rash decisions.

WeaIth: You will enjoy a stable income, but do not expect windfalls of any kind. Do not gamble. Cut your expenses in September and October.

Career: You will accomplish a lot this year. May and August will be the best

months. Take advantage of them and do not let opportunities slide by.

January: This is going to be a smooth year for you, after last year's bumpy ride. January is a good month for making investment decisions. Act upon your ideas and do not let good opportunities slip by you.

February: Your luck is starting to slide. Your coworkers are not cooperating with you. Plus, there is a lot of gossiping going on at work. Stay calm. It's best to travel south on your business trip. Somebody important will be providing you guidance.

March: Your fortune is yet to improve this month. There are many obstacles at your workplace. Make sure that you identify the real problem, and then find a good solution. You do not have money luck, so do not make investment decisions or gamble.

April: This month in general is still not very good for you, but things will start to improve a little bit in the middle of the month. You will be gaining new customers. Drive carefully when you are out. You will get sick a lot, so pay close attention to what you eat and drink, as your sickness is mostly stomach-related.

May: I see lucky stars over you, and you will enjoy a great month. Everything you do will be successful. Your number of customers is also increasing. Your money luck is high. This is a time suitable for making important investment decisions. But do not be greedy, as greediness only leads to poverty.

June: Beautiful flowers do not bloom for long, and this applies to your fortune. Unpleasant things will happen one after another like bad waves, particularly at your workplace. You need to be calm and level-headed in order to get through them. Your luck with money is bad, so do not invest or gamble.

July: Lucky stars are shining on you, chasing away all your previous bad luck. You are busy socializing, and one thing to remember is moderation when it comes to drinking and smoking. This is also a month suitable for making investment decisions. You may also gamble a little just for fun. Drive carefully to avoid traffic accidents.

August: Your fortune is still going up, and both your business and investments are profitable. Rely on your excellent business ideas when making decisions, but listening to others, particularly those who are experienced in what they do, is equally important. Remember the old saying, "Sometimes a conversation with somebody beats ten

years of learning from books."

September: Your fortune is sliding. Things are not going smoothly at work. You have to deal with obstacles and gossipy people, who are waiting for the opportunity to cause trouble. You do not have luck with money this month. A "wait-and-see" attitude towards everything is your best defense. It's never too late to make your move, do so only when an opportunity presents itself.

October: I see an evil star in your fortune, so be extra careful to prevent bad things from happening. Difficulties still remain at work, but things will work out for you soon. If you are in a position of handling money, make sure that you count it carefully, whether taking it in or handing it out.

November: It's an unstable month for you, and you will need a lot of patience to deal with all the problems and difficulties. Make sure that you stay away from those who like to flatter you. Your luck with money improves towards the end of the month. Gambling a little will be fun.

December: Your fortune is greatly improved this month. This is a good time to implement your business ideas/plans. You will enjoy a very good income. You can also invest in many different areas. Gambling, however, is not a good idea.

Lucky/unlucky directions: Northeast, southwest, and south.

Lucky/unlucky colors: Your lucky colors are red, orange and green. Using these colors in your room or office will help improve your fortunes this year.



Born in the Year of the Pig

There will be equal amounts of good and bad fortunes for you this year. You need to plan your life carefully and early.

Teens: You are not interested in learning this year and you like to hang out with unmotivated students. Stop doing that and focus on your study. Remember learning is like rowing a boat upstream, you go backwards as soon as you stop rowing

Women: There will be a lot of expenses in your family.

Watch your spending, and make sure that your income can cover all your expenses. Unfortunately unmarried young women will not be able to meet Mr. Right. This is because you have very high standards.

Wealth: You do not have luck with money this year. Manage your finances carefully. October will be a decent month.

Career: It will be a good year for you. Somebody important will be guiding you and helping you get a lot accomplished.

January: Spring is here. It's time to make business or career plans. You should accomplish quite a lot this month.

February: There will be some unpleasant events this month. Make sure that you do not let your guard down and be sure to know your friends from your enemies. Do not listen to any gossip and stay away from people who like to gossip. This is not a good month for investing or gambling.

March: Your fortune is yet to improve and I see some hidden current of bad luck. Do not underestimate any obstacle you may run into, and being well-prepared will only help you get through it. Lock up your house when going out to prevent theft. Unmarried couples, watch out for the intrusion of a third party.

April: Your luck takes a sudden and steep drop. You are losing customers to your competitors. Step up your communication efforts with customers and work on maintaining your good reputation. You do not have good luck with money, so stop all your money making attempts for the time being and wait for things to change.

May: There is no improvement in your fortune. You are hardly making progress at work, and things do not get done in a timely manner. Your luck with money does not improve until the end of this month, so do not make any investment decision.

June: The dark clouds are gone, and the beautiful blue sky is here for you. All the problems from the previous two months are swept away, and you are in a great mood. I see the sign of a travelling horse in your fortune. This means that you will be going on a business trip. Travelling either south or north will be good, as you will encounter somebody who will help and will guide you to success.

July: Your fortunes are sliding. There are many problems at work. Only good relations with your co-workers can help you through all

CONTINUED NEXT PAGE



Happy New Year from Your Friends at Boston's WB



the difficulties. You do not have luck with money this month, and gambling wins are not something you should even think of. Try to get plenty of rest, and do not overwork yourself.

August: It's a stormy month for you, and you will experience waves of unpleasant things. Stay level-headed. Beware of water danger, and avoid travelling by boat when you are on a business trip. Do not go to the beach to swim.

September: Your fortune is like a twisty path this month. Work hard and do everything by yourself instead of relying on others. Be patient, you are almost at the end of the tunnel.

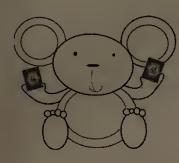
October: Your fortune is greatly improved this month. Pressure from work is gone. The star of wealth is shining on you. Take advantage of this good fortune and make investments in multiple areas. Everything you do will be profitable.

November: Your fortune is unstable this month, with ups and downs. But you do enjoy good luck with money. Despite this, invest wisely instead of blindly. Make sure that your decisions are sound. Avoid commenting on other people's business. When you talk too much, you are bound to make mistakes.

December: Well, this certainly is not a great year for you, and by now you will have found yourself through many difficulties. Luckily, this last month of the year will bring you great money luck. Implement your plans. Make investments that will bring you profit. Gambling a little will be fun.

Lucky/unlucky directions: Northeast, north and southwest. Arranging your desk, sofa and other furniture in these three directions will help improve your fortune.

Lucky/unlucky colors: Your lucky colors are blue and green. It will benefit you if you use these colors in your bedroom décor.



Born in the Year of the Mouse (Rat)

There are evil stars in your fortunes this year. You need to be watchful, and know who your friends and enemies are. Stay away from bad people.

Teens: Your academic performance will be okay this year. There is still a lot of

progress to be made and you need to work harder.

Women: There will be happy events in your family this year. Single young women will fall in love.

Wealth: You have good luck with money this year, and your investment will bring you profit. Gambling, however, should be avoided. June is a good month for you.

Career: There is an evil star over you, and you need to watch out for people who may want to take advantage of you. June will be a good month.

January: Because there is an evil star over you this year, you need to be very careful. There is a lot going on around you this month. Listen to others when they talk, but never offer any of your opinions. Otherwise, you may find yourself drawn into endless problems and trouble.

February: Your fortune is starting to move up slightly, but problems and obstacles still remain in your life. Watch and observe things quietly. You do not have luck with money at all, so do not push yourself too hard. Young women will meet their Mr. Right this month.

March: You enjoy very good fortune this month.
Harmony is replacing prob-

lems at work, so this is a good time for you to get things accomplished. You may invest in multiple areas to reap profit. Gambling will be fun and bring in unexpected money for you.

April: This is an unstable month for you, so halt your investment plans until you see a better opportunity. Refrain from gambling. Drive carefully to avoid traffic accidents.

May: Your luck is yet to improve. This is not a month suitable for investing. There are many problems at work, and everybody is trying to push work to other people. If your job involves dealing with money, be careful, and make sure that all transactions are done in public and clearly recorded to avoid possible future disputes.

June: Lucky star is finally shining on you. You are happy, and enjoy great luck with money. This is the time to implement your business or career plans. But do everything yourself and do it in a timely manner. Your investment is profitable. Do not indulge yourself with too much drinking and partying, though.

July: This is still a pretty good month for you, and everything will work out nicely. Take advantage of this great opportunity to get things done. Your luck with

money is good too, so make your investment. You are gaining new customers, and enjoying a good reputation among them.

August: Your luck takes a sudden dramatic fall. It's like a storm suddenly hits. Your money luck is low, so it's not wise making any investments or pushing for any financial gains. Instead, wait for things to change. Refrain from gambling.

September: The storm is still with you, and your luck with money is yet to improve. There is gossiping around you to stir trouble. Listen but do not believe in anything you hear. Stay away from other people's business and trouble will naturally stay away from you.

October: Your fortune is starting to improve a little. There is still pressure from work. Keep working hard so your clients will not lose their faith in you. Be thrifty this month.

November: Your fortune is unclear this month. There are disputes at work, and you need to deal with everything calmly. Your luck with money is unstable. It improves somewhat at the beginning of the month, but drops again towards month end. This is not a month for investing or gambling. Watch out for fire.

December: Despite an ordi-

nary year so far, those born in the year of the mouse will have the lucky star smiling upon them during this last month of the year. This star is particularly good for single young women, who may fall in love and get married soon.

Lucky/unlucky directions: Northeast, southwest, and southeast. Arranging your bed and sofa in these directions will help improve your luck.

Lucky/unlucky colors: Your lucky colors are yellow and green. Using these colors in your room or office will help improve your fortune.



Born in the Year of the Ox

Lucky stars are over you this year, so you are going to enjoy a great year. Take advantage of your good fortune and implement your important business/career plans. I see an evil star in your fortune that may cause you to get into trouble with CONTINUED NEXT PAGE



The Asian-American Civic Association, the publishers of the SAMPAN, thanks WHDH-TV for its Support.

Happy New Year To Greater Boston's Asian–American Community

帆風順

The Boston Globe

Your world unfolding daily."



For information on career opportunities at the Globe, contact the Human Resources Department, The Boston Globe, P.O. Box 55819, Boston, MA 02205-5819. Call 617-929-2795 or write to hr@globe.com.

R士醫療中心 CE QUINCY MEDICAL

Wish

恭祝您合府歡樂 Wishing You and Your Family 雞年健康長壽

a Happy and Healthy 新春吉祥

Chinese New Year!

- 昆士醫療中心與波士頓醫療中心結盟,使全國知名的波士頓醫療中心外科醫生能夠在昆士醫療中心進行外科手術
 Quincy Medical Center's clinical affiliation with Boston Medical Center means nationally-recognized Boston Medical Center surgeons perform surgery at Quincy Medical Center
- 醫療中心提供綜合診斷新科技成像服務,其中包括:
 The medical center offers comprehensive diagnostic imaging services, including:¶
 - 骨密度測試 Bone density testing
 - CT (電腦斷層) 篩檢 CT scanning
 - 乳腺 X 光檢查 Mammography
- MRI(磁共振)掃描 MRI scanning
- PET (正電子發射斷層) PET scanning
- 超聲檢查 Ultrasonography
- 經驗豐富知識全面的工作人員協助處理健康保險事務
 Experienced and knowledgeable staff assist in access to health insurance
- 具有敏感的文化意識的主治醫生為您和您的家人提供服務 Culturally-sensitive primary care physician care for you and your family
- 請即刻致電昆士醫療中心的亞裔健康服務部,電話 617-376-2058 Call Quincy Medical Center Asian Health Services at 617-376-2058

24小時口譯服務^{*} 24-hour Interpreter Services 617-376-4013 在昆士中心的 MBTA 車站 可獲得免費小巴士接送服務 Free Shuttle Service from Quincy Center MBTA Station

114 WHITWELL STREET OUINCY, MA 02169

新年快樂

IHAIPPY CHINESE NEW YEAR

TO THIE

GREATER BOSTON

COMMUNITY.



the law. So take care not to do anything that may be illegal.

Teens: You enjoy a sharp mind and good learning abilities, so you will do very well academically. Do not go to the beach to swim this year.

Women: You enjoy a very good income and a loving and harmonious relationship with your husband. For young women who are in love, I do not see any sign of the marriage god being busy this year.

Wealth: You have great money luck this year, so invest in multiple areas for future profits. You also have other unexpected monetary gains. April is the best month for you.

Career: Your career luck is like the noon sun, so take advantage of it and carry out your new business plans. But watch out for people who try to get you to do illegal things.

January: The beginning of the year is a beautiful time for you, as you enjoy very good luck with money. Invest in multiple areas to reap profit. Orders from your customers keep increasing this month. You also have some unexpected monetary gains.

February: Beautiful flowers do not bloom long. Your fortune is sliding this month, and your money luck is unstable. Do not invest or gamble.

March: There is no improvement to your fortune. Instead, your fortune takes a dramatic fall as the result of many evil stars' influence. There are many obstacles at work, and your luck with money is bad. This is not a time to risk making investments or gambling.

April: This is a great month for you, as lucky stars are back over you. Your luck with money is greatly improved. Your investments are profitable. You also enjoy some unexpected income. Things are going smoothly at work. You are gaining new customers, and enjoying good relationship with people.

May: Your fortune is unclear this month. Be careful with everything you do to avoid making mistakes. Do not quarrel with people. Instead, seek harmony and peace. You are not in good health this month, and get sick rather easily. See a doctor immediately if you feel sick.

June: Your luck is low this month. Health is one area that you particularly need to pay attention to. Make sure that what you eat and drink is clean. Do not go to the beach to swim, and do not travel by boat. Your luck with money goes up and

down a lot, so do not invest or gamble.

July: The dark clouds are gone, and the beautiful blue sky is back for you.

Problems from the previous two months are all gone, and your luck with money also turns good, particularly as the month comes to its end. Your health is also improving.

August: This is still a good month, and you need to keep working hard to make progress. Single young women will enjoy a loving relationship and get married soon.

September: This seems to be a month in which you simply cannot get anything accomplished, despite your best efforts. This is because there are bad people around you who are waiting for any opportunity to do damages. Mind your own business and do not meddle with others' and problems will go away in time. This is not a good month for investing or gambling.

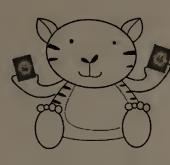
October: Dark clouds are gathering this month. You are so far behind at work you feel that you have a mountain load of things to do. Moreover, it's very easier for you to get into trouble with the law this month, so please do not be tempted to do anything illegal; otherwise, you may lose what you have in an instant.

November: Lucky stars are shining over you again, chasing away even the smallest annoyance in your life. You have good money luck, and your investment is profitable. But you should refrain from gambling. Step up your communication efforts with customers or clients, and seek good personal relationship with them. Doing so should help your business or career a great deal.

December: It's a rather flat month for you. Spend some time chatting with experienced elder people with regard to your business or career plans for next year. Your money luck is fairly stable, but do not expect gambling wins.

Lucky/unlucky directions: Northeast, south, and north. Arranging your bed and sofa in these directions will benefit you.

Lucky/unlucky colors: Your lucky colors are white and yellow. Using these colors in your room and office will improve your luck.



Born in the year of the Tiger

You will be able to have a stable year if you do things steadily. The Chinese idiom "Seek victory through steadiness" should be your motto. You also need to make the effort to socialize more with your co-workers.

Teens: You are rather absent-minded at school, which is why you will not get good grades. You need to focus your mind on academic work, as a good education will help you to be successful later in life.

Women: Use care to prevent loss of money or properties. Lock up your house when you go out. Be discreet with money when you shop. Single young women will not be able to find their Mr. Right this year.

Wealth: Keep your money and other precious properties in a safe place, as the evil "robbing" star will appear in your fortune this year. Stay vigilant. Career: There will be a lot to do at work this year, and you need to find ways to get your co-workers to help.

January: Your fortunes are unstable this month, so please do not make any investment decisions without careful observation and analysis. Your luck with money is low, do not push it.

February: Your fortune is improving. You enjoy good luck with money, so take advantage of it to make investments in many areas for future profit. Do not gamble.

March: This is going to be a month of low luck.
Unhappy things come one after another and you need to be careful and keep your cool. Whatever you want to do, always think thrice before you act. You do not have good luck with money, so do not invest or gamble.

April: There will be a lot of disputes around you this month, and you need to deal with them calmly.

Remember, harmony is the most important goal, and it's worth your while to even make concessions to make people happy. You do not have money luck, so this is not a suitable month for making any investments.

May: Lucky stars are shin-

CONTINUED NEXT PAGE

波士頓華埠社區中心

Boston Chinatown Neighborhood Center

885 Washington Street, Boston, MA 02111 617-635-5129 www.bcnc.net

Mission Statement 宗旨

To enrich and improve the quality of life for Boston's Asian American community and for residents of Boston's Chinatown, South End, and South Cove neighborhoods by providing bilingual education, child care, cultural, social, youth and recreational programs. Implicit in this mission, BCNC is committed to fostering a mutual understanding and respect for diverse cultures and ethnic groups.

透過雙語教育、托兒、文化、社會福利、青年及康體各服務,從而提高及改善波市亞裔社區、華埠、南灣、南端區居民的生活質素,並提倡多裔族彼此尊重及理解。

BCNC's programs reach out to 4,000 children, youth and adults every year: 波士頓華埠社區中心提供以下各項服務,每年造惠四千多人

- Acorn Center for Early Education and Care 愛群幼兒中心
- Adult Education 成人教育
- Chinatown Summer 華埠夏令營
- Family Child Care 家庭托兒
- Recreation and Youth Program 青少年及康樂活動
- Red Oak After School Program 紅屋課餘活動班

BCNC will soon have a new home, a 20,000 square foot, five story building on 38 Ash Street. We look forward to seeing you at our grand opening in Spring 2005.

波士頓華埠社區中心現於雅樹街38號興建永久大樓,新大樓樓 高五層,佔地二萬平方呎,將於二零零五年春落成。

Come celebrate our 35th Anniversary & the Year of the Rooster

卅五週年

Friday, March 4th, 2005 Reception 5:30 pm – 7:00 pm Banquet 7:00 pm – 10:00 pm China Pearl Restaurant 9 Tyler St. Boston, MA

Wine and hors d'oeuvres, music, silent auction, arts and crafts, 10-course traditional cuisine...

Limited Seating, please reserve by February 18th. For more information, please call Eileen 617-635-5129 Or email events@bcnc.net

Ticket Purchase

Table(s) of 10 @ \$650 Adult Ticket(s) @ \$70 Children (under 12) @ \$40

Tickets will be held at the door



ing over you, and you have very good luck this month. All the obstacles in your life have disappeared. Take advantage of your good fortune to carry out your new business or career plans and demonstrate your capabilities. Your luck with money is improving.

June: Your luck is sliding. Take care of your finances, cut back on your spending, and balance your income and expenses. You already enjoy a good reputation with your customers or clients, but communicate more with them this month to increase their confidence in you. All this will help you financially.

July: Your luck is yet to improve. You face a lot of problems, and dealing with them will require calmness and patience. Your money luck is also yet to change. Investing is not recommended.

August: There is an evil star in your fortunes this month, so things are not improving yet for you. Disputes among people at work have not been resolved, and ways to get rid of discriminatory thinking need to be found. Watch out for injuries from sharp objects. Drive carefully.

September: Your fortune is greatly improved. All of the bad luck from the previous two months is swept away. Take advantage of this good opportunity to get things accomplished. A money star is shining on you, and you will enjoy financial gains.

October: You still enjoy very good luck this month. Like September, this is the time to carry out your new plans and get things done. You are enjoying many sources of good income, and gaining new customers or clients.

November: Your luck is sliding this month. There are problems at work, but do not fight with people. It's important to seek understanding and harmony, as fighting will only hurt both sides involved. Do not indulge yourself with too much partying. It's best to go home early and rest.

December: Your year starts with a flat month, and ends with a flat one as well. It is natural that a person's luck goes up and down over the course of a year. Good fortune or bad fortune, sometimes nothing, not even gold, beats having a healthy body and mind. So, enjoy the month and stay healthy.

Lucky/unlucky directions: North, south, and southeast. Arranging your bed and sofa in these directions will help improve your fortunes.

Lucky/unlucky colors: Your lucky colors are green, blue and gray. Using these colors in your house or office will be beneficial to you.



Born in the year of the Rabbit

Your fortunes will not be good this year because evil stars are over you, and I do not see any lucky star to mitigate their effects. Do not worry, however, as praying to this year's god will help smooth things out for you.

Teens: You will have trouble concentrating on schoolwork, as you are spreading yourself thin over too many extra-curricular activities. If you keep on like this, your grades will be affected. You should know what's more important – learning or having fun – for you at this stage of your life. So make the right choice and get your mind back on schoolwork.

Women: There will be a lot of arguing and quarreling at home this year. Remember the old saying: Harmony leads to family prosperity, while disputes only lead to family decline. Your luck with money is not good this year. Manage your finances carefully and live within your means.

Wealth: Evil stars are in your fortune, so manage your money carefully and make sure that you do not live beyond your means. Otherwise, you may end up in financial trouble. March is a good month for you.

Career: Because this year's god is not happy with you, and evil stars are in your fortunes, you are going to run into a lot of problems at work this year. If you feel that you need help, I can offer you a piece of magic writing, which you can hang on a west wall to help improve your fortunes.

January: Spring is here, but your luck is low. There are problems at your workplace because people do not get along. You do not have good luck with money either, so do not make investment decisions or gamble.

February: Your fortune is improving slightly. Problems at work still exist. You need to work twice as hard to get through this. Your money luck is starting to pick up, and it's not a bad idea to try to play with small amounts of money in the financial market. Refrain from gambling.

March: Your fortunes are like the noon sun. Problems in the previous two months are all resolved by now and you have a great opportunity to get things done by implementing new business or career plans. You enjoy many sources of income this month. Travel southwest

when you are on a business trip. You will encounter somebody who will provide you with valuable help and guidance.

April: This will be a stormy month for you. You face many obstacles and problems at work, and there are a lot of gossips going around. Ignore them. Pull yourself away immediately from those gossipy friends.

May: Your luck is very unstable this month, and your money luck is yet to improve. Please do not make investment decisions without careful observations and thought. Otherwise you may end up losing everything. Refrain from gambling.

June: Lucky stars favor you this month and protect you from any danger. Everything is working out for you. There is harmony at work and happy events in your family.

July: Your fortunes take a downturn. You have no luck with money, so this is not a month suitable for making important investment decisions or gambling. It's very easy for you to get into trouble with the law this month. Be extra careful and do not allow yourself get mixed in with anything shady; otherwise, you may ruin your future.

August: Your fortunes are yet to improve.
Communicate more with your customers or clients and build a good relationship with them. This is not a good month for investing or gambling.

September: There is no sign of your luck turning. Instead, it's still sliding downward. Be patient, and wait for things to change. Do not linger in places of parties and pleasure, and do not drink too much or smoke. Drive carefully.

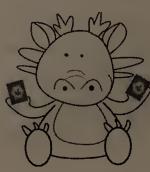
October: The bright sunshine is finally back upon you again. All the previous bad luck is swept away. This is the time to make new business plans and to accomplish things. I see the sign of a travelling horse, which means this is a good month for taking business trips. An important person will offer you guidance and make these trips worthwhile for you.

November: There are many evil stars in your fortunes, so it's inevitable that this is going to be a tough month for you, particularly at work. You will feel like you're swimming upstream. You will have to struggle to get anything accomplished. But your hard work will be rewarded.

December: Your luck remains the same as the previous month. You may have to deal with unexpected emergencies. Stay alert, and make sure that every step you take is steady.

Lucky/unlucky directions: Northeast, southwest, and south. If you arrange your bed and sofa in these directions, it will help you this year.

Lucky/unlucky colors: Your lucky colors are white and yellow. Try to use these colors as much as you can in your office as they will improve your fortunes for the year.



Born in the Year of the Dragon

It's going to be a great year for you, despite the problems you may encounter. As long as you work hard, things will work out. You will have income coming in from many sources.

Teens: You have a strong ability to absorb everything you learn. Work hard and your efforts will be rewarded.

Women: There is a lot of mutual respect between you and your husband, and you will enjoy a loving harmonious relationship. There will be happy events in your family. Single young women will have a great chance of getting married.

Wealth: You have great luck with money this year. If you plan to start a business, do it on your own, and do not form a partnership with anybody. I am saying this because there is an evil star in your fortune that indicates you may easily trust your money with other people and lose it.

Career: It's going to be a very good year for you. You will encounter some difficulties, but who does not? There is a very good star in your fortune, indicating that you will enjoy a successful career, and your good reputation will spread everywhere.

January: Things look very good for you, and lucky stars are smiling at you. It's a great time to try to achieve something big. Your money luck is very good, and you will enjoy wins from gambling. But do not be greedy, as greediness only leads to financial ruin.

February: Your fortunes are sliding this month. Many issues need to be dealt with and you have to do it all by yourself. Do not rely on others.

March: Your fortunes move up and down. Problems at work are not yet all taken care of, and you need to proceed cautiously. This is not a month suitable for making investments or gambling, as your money luck is poor. Manage your finances carefully.

April: Lucky stars are over you, it's a great time to advance your career or

expand your business. You have good luck with money, and I-encourage you to invest in multiple areas. You also enjoy wins from gambling. Somebody important will be helping you.

May: Your fortunes are sliding this month. At work, some narrow-minded people are deliberately causing problems, making it hard for you to finish your job. Keep your eyes open and look out for such people. It's easy for you to get sick this month. Be watchful of injuries from sharp objects. Drive carefully. You do not have good luck with money. Do not make any investments.

June: Things are changing for the better. Spend some time re-evaluating your investment strategies. You enjoy good money luck, and your investment is profitable.

July: A lucky star is over you, making you inspired this month. You will have many good business ideas, and your good reputation is spreading near and far. It's a good month to put your investments in multiple

August: Your fortunes remain good. Problems will be taken care of. You may make more investments in the areas you are interested in. You enjoy good health and peace of mind.

September: There are a lot of gossips and disputes around you. Moreover, you may easily get into trouble with the law. So, please do not be tempted by some friends of yours to do anything illegal. Your money luck is really low. It's best to stop pursuing any money-making ideas.

October: There is some slight improvement in your fortunes. Sickness comes to you easily this month. Go see a doctor immediately as soon as you feel ill. Your money luck is yet to improve. Do not invest or gamble. Single young girls will meet their Mr. Right this month.

November: This is an unstable month. Please refrain from making any investment decisions. Spend more time with the elderly in your family.

December: Your fortunes turn good again in this last month of the year, bringing a nice end to a wonderful year. One piece of advice: Never use your strength to put others down. This will hurt feelings.

Lucky/unlucky directions: South, southwest, and north. Arranging your bed, desk and sofa in these lucky directions will help improve your fortunes.

Lucky/unlucky colors: Your lucky colors are green and blue. Using these colors in your room or office will help you.



Born in the Year of the Snake

This year will be rough and bumpy for you, because evil stars are over you, and there is no lucky star to mitigate their negative impact.

Never act rashly. Think carefully before you make any move. Also, watch out for people who may stab you in the back.

Teens: You are not interested in learning this year. Instead, you are seeking the company of other unmotivated students. My advice to you: Do not waste the best years of your life. Try your best to put your mind on school and be a diligent student.

Married women: There will be some gossips and, consequently, conflicts among your relatives and you may find it hard to put up with all that. Stay away from those who like to gossip, and problems will eventually go away.

Wealth: Your money luck is low. You will make less money but have more expenses. The worst months are March and May.

Career: You will face many problems and obstacles at work. Move cautiously. April is a decent month.

January: Your fortunes are low and you face many obstacles. Do your best and be adaptable. Manage your money carefully. Cut your spending.

February: This month your fortune is going slightly upward. But obstacles at work still remain, and somebody is deliberately making things even harder for you. Your luck in money matters is very unstable, so avoid making any investment decision or gambling.

March: Your luck takes a sudden fall. Problems at work still need to be resolved, and you need to stay calm to get through all this. Take a trip somewhere to relax, and go south if you can, as you will meet somebody who will offer you valuable help and guidance.

April: This month your fortunes are turning positive, even though there are still some problems at work. Your luck with money is improving, and you will enjoy some monetary gains. You enjoy good health.

May: Your fortunes are going downward again. Things will go well at work at the beginning of the month, but you will run into difficulties towards month

CONTINUED NEXT PAGE

end. You do not have good money luck, so it's not a good time to think of investing or gambling.

June: Evil stars are in your fortunes, so be extra careful this month. Be sure to know how to protect yourself, and avoid arguing or quarreling with people. You do not have any luck with money.

July: Your fortunes are going up a little. Problems at work prevent you from carrying out a new business plan. If you are taking a business trip, avoid travel by boat as you have water danger. Do not go to the beach to swim.

August: You will experience a lot of ups and downs this month. There is harmony at work, and things get done quickly. But your luck with money is not good at all. Do not lend money out this month, as you will never get it back. Do not be anybody's guarantor, as you will lose money.

September: After a long period of rainy weather, the sun is finally out and the sky is beautiful. All your previous bad luck is swept away. Orders from your . customers just keep coming, and you enjoy very good luck with money. Count money carefully whether you are receiving it or paying it out to avoid errors.

October: Your fortunes are sliding this month. Things

are changing constantly, and you need to stay watchful and be prepared. You are not lucky in money matters. You have a lot of expenses and need to learn to live within your means.

November: Lucky stars are over you, so you enjoy good fortunes this month. Pressure at work is gone, and things are moving smoothly for you. You will win some money gambling.

December: It's a rough year for you, and I'm sorry to say that at the last month of this year, your fortunes are still not improving. Rather, your fortunes are very low. People are again deliberately causing trouble for you at work. Do your best to deal with it, and make sure you know the good people from bad ones.

Lucky/unlucky directions: South, northeast, and southwest. Arranging your bed and sofa in these directions will help improve your fortunes.

Lucky/unlucky colors: Your lucky colors are yellow and blue. Using these colors in your home or office will benefit you.



Born in the Year of the Horse

Lucky stars are over you, so you will have a very good year. The only problematic part of your fortunes is an evil star named "twisty tongue," which means that you need to watch what you say. Talking too much is not a good thing, as a person is bound to be caught with remarks that annoy or offend others. It's best not to comment on other people's business.

Teens: You will do well academically and in other areas, but do not use your strong points to score gains over others; otherwise, you will end up having no friends. Absorb more information and knowledge that are not taught in the classroom. You will benefit from them later in life.

Women: An evil "twisty tongue" star is over you this year, so stay tight-lipped, and do not offer your opinions on things that are important to others without being asked. Your family will enjoy a very good income and harmony. If you are not married yet, there will be romance and marriage in your life this year.

Wealth: You have very good luck with money this year and will enjoy good income from many sources. May and June are the best months.

Career: Lucky stars in your fortune will ensure you a good career this year.
However, the "twisty tongue" evil star may get you into trouble if you do not watch what you say.
Remember, it's important not to talk too much, as when a person talks too much, he is bound to make some comments that may be offensive to other people.
Be tight-lipped.

January: At the beginning of the year, make sure that you take advantage of your good fortunes to make advances in your career. An important person will help you.

February: Your luck is starting to go down. Pay extra attention to what you do at work to avoid making mistakes. Your money luck is unstable. Do not make investment decisions. Do not gamble.

March: A stormy month for you. There are personnel changes at work, and disputes and fights among

your co-workers. Your luck with money is bad. Do not invest or gamble.

April: The storm is gone, your ill luck is swept away, and there is peace and harmony everywhere. Talk more with your customers and clients so you will have a better relationship with them. Keep up your good reputation with them. Your luck with money is starting to improve, but refrain from gambling.

May: Your luck flows unimpeded. It is like the noon sun. You are in great spirit and enjoys the help of an important person. Invest in many areas, carry out your new business or career plans. As long as you make your move after careful observations, your moneymaking endeavors will be profitable, and bring you income from many sources.

June: Lucky stars are watching over you, so you enjoy very good fortunes this month. Things will work out as you expect at work. Avoid travelling by boat when you go on a business trip. Your luck in money matters is unimpeded. You will be in great health and enjoy peace of mind as well.

July: Your fortunes take a downturn. You will feel overwhelmed by unpleasant happenings. Stay calm, and deal with them one at a time, and they will be taken care of in due time. Do not gamble.

August: Your luck goes up and down this month. You will have difficulty getting things done at work. Your luck in monetary matters will start to improve during the middle of the month, but overall, this is not a month suitable for making important investments. Refrain from arguing or quarreling with people. Instead, seek harmony.

September: A love star is shining over you, adding sparkles to your love life. Single young women will enjoy a wonderful month with their lovers.

October: Your fortunes are not clear this month. You need to sit back, observe, and watch for the right opportunity to come before making any move. People who are in financial management need to be careful this month. Lock up your house when you go out to avoid theft and break-ins.

November: Your luck is yet to improve. There will be many problems at work, and you need to stay level-headed to deal with them. Your money luck is not good. Do not make investment decisions or gamble. Beware of gossipy people.

December: Lucky stars are smiling upon you. Obstacles

5

CONTINUED NEXT PAGE





GREETINGS
TO OUR NEIGHBORS
IN CHINATOWN

WISHING YOU A HAPPY CHINESE NEW YEAR

社區鄰居新年快樂

TUFTS UNIVERSITY 塔芙大學 敬賀

and pressures in your life are gone, and you have improved luck in money matters. Making a small amount of investments is a good idea.

Lucky/unlucky directions: Northeast, southwest, and south. Arranging your bed and sofa in these directions will help improve your fortunes.

Lucky/unlucky colors: Your lucky colors are red, orange and white. Using these three colors in the decors of your house or office will benefit you.



Born in the Year of the Sheep

This is going to be a year of impeded luck. It's best if you take some time to improve yourself by learning a special skill.

Teens: You are having trouble concentrating your mind on books and academic work this year. However, learning is like rowing upstream. As soon as you stop rowing, your boat will go backward. If you remain absent-minded, you will not be able to have good grades and will lag behind others.

Women: Do your best to maintain a good relationship with your husband. Share your thoughts with him, talk things over if you encounter problems. Be considerate and respectful of each other.

Wealth: Your luck with money is very unstable. Do not even think of gambling. Your income, however, will be stable. October will be a good month.

Career: You will find it hard to fully utilize your business talents this year. Learn a technical skill to prepare for the unexpected.

January: This is a month of impeded luck, and you have to put your new business plan on hold. There is a lot of pressure from work. You need to have a good understanding of your personal strengths and weaknesses in order to beat back your ill luck this year.

February: Your fortunes are greatly improved this month. Pressure from last month is gone, and things are working out smoothly. You will be rewarded for the extra work you do. Your luck with money is good.

March: A star of ill luck appears in your fortunes, bringing your luck down low. Manage your money carefully, and halt all your investment plans.

April: There is no improvement to your fortunes this month. Be careful at work, and make sure that every step you take is carefully planned. You do not have money luck, so do not make any investments. Your health is not good. See a doctor as soon as you feel ill. Stay away from sour and spicy food.

May: Your luck is improving. Pressure at work is gone, but you still need to do everything by yourself instead of relying on others. Your luck with money is unimpeded, and you will enjoy monetary gains.

June: This is a stable month. Things are progressing pretty slowly at work. Your money luck is better in the middle of the month, but slides as the month draws to its end.

July: Lucky stars are smiling upon you, bringing you unimpeded luck.
Everything you do will work out nicely, and your luck with money is improving. Do not travel by boat on your business trip, as I see water danger for you. Beach swimming is further out of the question.

August: It will feel like a violent storm this month. Numerous disputes at work and fights among people bring business to a near stop, and the best way to go through all this is to bear it all. Your luck with money is low. Do not borrow or lend money.

September: You are still travelling on a difficult path, and only patience and endurance will take you through it. Ill money luck means this is not a good month for making investments or gambling.

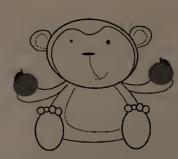
October: The dark clouds in your fortunes are finally gone, replaced by a beautiful blue sky. Take this great opportunity to carry out your plans and get things done. You will enjoy good health and peace of mind.

November: Your luck is turning negative again. Beware of those who like to gossip and stir trouble.

December: Your luck is still low at this last month of the year. You have a lot of expenses and need to cut back on your spending.

Lucky/unlucky directions: South, southeast and north. Arranging your bed and sofa in these directions will help improve your fortunes.

Lucky/unlucky colors: Your lucky colors are yellow and blue. Using these two colors in the decors of your house or office will benefit you.



Born in the Year of the Monkey

This is going to be a stable year for you, but you need to pay attention to your health. Some gossipy people will try to stir trouble around you. However, if you hang a picture with a dragon or dragons in it on the wall of your living room, or place a metal dragon sculpture on the left side of your living room, these troubles will go away.

Teens: You need to work harder in order to earn good grades. Do not follow bad students and do things that violate your school rules. Instead, focus on making yourself a better person.

Women: There will be problems between you and your husband, and if you do not do anything about them, things will just get worse. Respect each other, and be considerate of each other. Cut down on family spending and live within your means.

Wealth: Your luck with money is iffy. Pay particular attention to your family finances and rein in your spending. Make small investments each time you invest, so your loss will be minimized.

Career: You will have a fairly stable career, except for the fact that there will be some gossips around you. Stay away from those who gossip too much, and do things your own way.

January: Your fortunes are not good this month and you face many obstacles. Only hard work will get you through all of them. This is not a month for investing or gambling.

February: Your luck is capricious. There is no harmony at work, and your relationship with people changes a lot. Those who are in money management need to be watchful of the assets they are in charge of to avoid theft.

March: Your luck is greatly improved. The long-standing disputes at work are finally getting resolved. Other problems are going away as well. This is the time to carry out your plans and to accomplish something important to you. Money star is smiling upon you. You will enjoy income from many sources, and gain new customers and clients.

April: Your good luck flows unimpeded. Again, take this great opportunity to accomplish something. You may make investments in many areas. Focus on your work, and ignore all the gos-

sips. Your luck with money is still good, but do not gamble.

May: Evil stars are over you. Stay away from those who like to stir trouble, and do not offer your opinions without being asked. You will have some health problems. Pay attention to what you eat and stay away from sour and spicy food.

June: This is an unstable month for you. You do not have good luck with money, so cut down on spending. Some of your customers will be snatched away by your competitors. You need to find ways to try to win them back. Beware of water danger when you go on a business trip. It's best that you travel in the direction of the northwest, as somebody important will give your valuable help.

July: Dark clouds are in your fortunes. There is a lot of pressure at work, which is overwhelming for you. Take some time off to go on a trip to relax a little. Single young women will find that they lose their new boyfriends as quickly as they have found them. Do not worry. They are just not the right people for you.

August: This month will see improvement in your fortunes. All the things that have been bothering you are gone, and things are moving smoothly at work. I see the sign of a travelling horse, which means this is a good month for travelling. It's best that you go northeast, as you will get help from an important person that way.

September: Your luck is very unstable. Work is progressing fine, except for disputes among people. Harmony is important, and the best thing for you to do is to minimize conflicts with others, even when that means you have to make concessions. Halt all your investment and gambling plans until you see better opportunities.

October: This is going to be a stormy month, and unhappy things happen to you one after another. Pressure at work keeps building up, it makes you feel that you cannot bear it anymore. Your luck with money is not good, so do not make big investments, do not gamble.

November: Lucky stars are smiling upon you, you enjoy great luck this month. Things are going well at work, and you have the blessing and help of an important person. You will make great stride in your career. Your money luck is good, and you are in good health.

December: Well, the latter half of the year has not been great for you, but it has not

been bad either. Your luck with money fluctuates this month, but you will not have problems with money. Do not gamble.

Lucky/unlucky directions: Southeast, north and southwest. Arranging your bed and sofa in these directions will help improve your fortunes.

Lucky/unlucky colors: Your lucky colors are yellow, red, and orange. Using these three colors in the decors of your house or office will benefit you.

ARE YOU RAT? AN OX? A SNAKE?

If you were born on 1924, 1936, 1948, 1960, 1972, 1984 or 1996 — then you are a rat

If you were born on 1925, 1937, 1949, 1961, 1973, 1985 or 1997 — then you are an ox

If you were born on 1926, 1938, 1950, 1962, 1974, 1986 or 1998 — then you are a tiger

If you were born on 1927, 1939, 1951, 1963, 1975, 1987 or 1999 — then you are an rabbit

If you were born on 1928, 1940, 1952, 1964, 1976, 1988 or 2000 — then you are a dragon

If you were born on 1929, 1941, 1953, 1965, 1977, 1989 or 2001 — then you are a snake

IF YOU WERE BORN ON 1930, 1942, 1954, 1966, 1978, 1990 OR 2002 — THEN YOU ARE A HORSE

IF YOU WERE BORN ON 1931, 1943, 1955, 1967, 1979, 1991 OR 2003 — THEN YOU ARE A RAM

IF YOU WERE BORN ON 1932, 1944, 1956, 1968, 1980, 1992

OR 2004 — THEN YOU ARE A MONKEY

IF YOU WERE BORN ON 1933, 1945, 1957; 1969, 1981, 1993

OR 2005 — THEN YOU ARE A ROOSTER

IF YOU WERE BORN ON 1934, 1946, 1958, 1970, 1982, 1994

or 2006 – then you are a dog .

IF YOU WERE BORN ON 1935, 1947, 1959, 1971, 1983, 1995 OR 2007 — THEN YOU ARE A PIG

Fortunes by Chiu Ching Yun
72 Kneeland St., basement floor. (617) 355-7902

Translation by Hui Gao

Images by Lillian Chan http://www.lillianchan.com

Support the community! Support the SAMPAN!

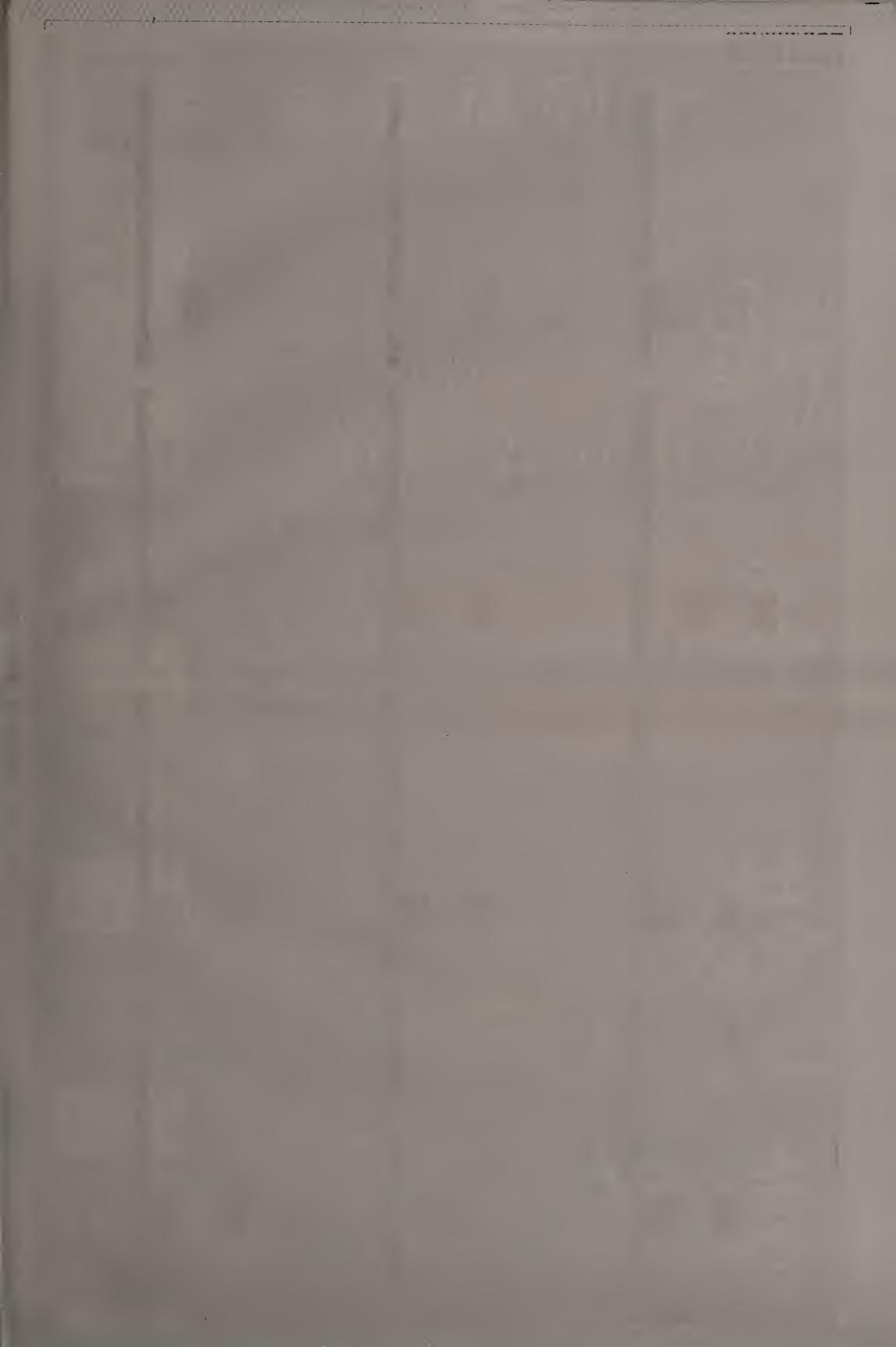
As a non-profit community newspaper - published by the Asian American Civic Association for more than 30 years - we need your help. With your ongoing financial support, we can continue to publish and distribute the SAMPAN to its readership free of charge. Donations from readers and friends like you have enabled us to serve and inform our readers with news pertinent to Chinatown and the Asian community of greater Boston as well as improve the quality and expand the distribution of our paper.

Please support our community newspaper by making a donation at this time. As a small thanks, you will get a free subscription to the SAMPAN for donations of \$50 or more.

First	Middle Initial	Last Name
Address 1		
Address 2		
City	State	Zip Code

Checks may be made payable to AACA/SAMPAN Newspaper and mailed to:

SAMPAN NEWSPAPER 200 Tremont Street Boston, MA 02116 ***All donations are tax dcductible.



200 Tremont St. Boston, MA www.sampan.org

Key: Red squares indicate Sampan publication dates; red characters indicate Chinese holidays. February 12 is the AACA Gala.

30	23	16	9	4二		В S	
# 31	+ 24	17 初八	10 十二月	# w		M —	JAN
	+ 六	18 和九	加二	4		T -	JANUARY
	26	19	12	- > > 5		W =	中申
	27	20 大寒	13	中の		T	サナー
	28 十九	21 +-	14 初五	7		F¤	月大
	29 1-+	+ 22	初六	‡ ∞	‡ -	S 汁	

十2 龄2 参1 中

7	\$ 0	ω ω	沙。		⊞	
28	21	14 初五	7		M	X
29 +	+三	初六	‡ ∞	# -	Τ÷	ARCH
# 30	23	16	4大	# 2	W=	七酉:
# 31	+ 24	17 ネカハ	1010	‡ ω	T 29	下二月:
	25	18 初九	加二	4 四	Ħ	*
	26	79	12	5四世	S汁	

	24	17 初九	和二	# 3		B S	
	25 ++	18	初三	4 小		M —	
April	26	+ 19	12	· 清明	•	T	APRIL
5 is Chi	27 十九	20	2 13 14 初五 初六 和	÷ 6		W=	七酉年
ing Min	1= 28 1=+	+ 21	74	7		T	三月小
٠ <u>٠</u> ٥	29	22 + (2)	15 初七	 1 ∞	#	FX	7
	# 1 ⁻	+ 3	16 初八	<u> </u>	2 #@	S 汁	

29 3 #= #	22 23 十岁	15 16 初ハ 初九	四月 初二	1 2 井四	S B W	
30 31 中三 中四 May is Asian American Heritage Month	3 24 十七	6 17 九 初十	9 10 n二 初三	2 4 五		MAY 7
an Ameri	25	† 18	11	· · · · · ·	W =	西年
can Her	26	+ 19	12	片 5	T co	四月大
itage M	27 —+	20	13	中人	FÆ	
onth.	28	21 澎	14	7 サ九	S 汁	

	26 +	+ 19	12 初六	件 5		S
	27	20 + (2)	13	+0		*
June 11	28	21 夏至	14	7 五月		JUNE
1 is Dr	29	+六	15 初大	多一个	# _	七酉年
is Dragon Boat Festival	30	23	16	李加二	‡2 汁	五月小丁四
oat Fes	"	24 +^	17	10 \$110	# 3	FX
tival.		25 +±	+ ==	基二	# 4	S 汁
val.		25 十大	+ 18	新 <u>1</u>	4 4	S 汁

25	+ 18	和六	4 <		X	
26	19	12	5 # 大		JULY	
27	20	13 ネカンへ	决 6		し酉年	
28	+21	14 ネッカ	~~~	•	し酉年六月大 ₩三 T四	
29 #@	22 ++	15	初 (寺 _		
4 50	大海 23	+ 16	9 剂四	+ 2	S 汁	
+	1	싎	I-L		S	
28 19	21	74	大二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十			
a	*1	1	>			
	-	† 15	=	+ -	X.	
中五	+ <u>></u>	-	8			

中 25 日 十 1 1 4

5 七月 12 12 19 十岁 26

6 13 13 20 27 27 27

					¿		
	28	1-21	4 1 1 1	并 冷		NOV	
	29	22	+ 15	沙	 + -	NOVEMBE M- T-	
	30 #大	23	十岁	を	-	R ℃ W=	
		# 24	十 17	10 初九	3	四年十	
		25	18	加十	4	月小	
Ī		26	19	12	5	S 가	
							7
	25	+ 18	+=	4 四 0字		S E	
	26	19 十九	12	5		CEMB	
		1.	,	رائد		E	

	U		. '	1.	
	26	+ 19	+ 12	5	S 汁
# 25	+ 18	+=	4 初四		S D
	-	12			ECEM
		+ =====================================			BER 7
28	21	+ 1	大雪		西年十
29 中九	22	十 15	初八	+ - 1	一月大
1 30	23	十六	9 和九	2 初二	F #

	# ₁ -	十 18	11 ネルハ			S 8	
	26	十9		为1		M —	0
Septen	27	+++	和十	沙山		⊣	mo-
nber 18	28	+ 21	4 +	0 3 7	٠.	W =	
is Aug	# 29	22	+ 5	和	+ -	T 🖂	-
September 18 is August Moon	# 30	23	十二	办分	2 世九	FÆ	11.11
on.		24	17	初七)" w	S六	

ust Moon	# ₊	23	+16	沙沙	2 世九	F ૠ	月小
on.	3	# 24	17	初七	<u> </u>	S六	
\$	23	十日	かた	2		B S	
31 井大	华二	† 17	10	七月		M —	00
	# 25 }**	+ 1€	11 初九	4 - 1		T÷	OCTOBER L
	26	+ 5	12	初二		W ==	え し酉
	27	20	† ==	和四		T 23	年九月
	28	21 十九	+ 1	777.3		F	大

2005 Rear of the IR 00Ster

OHOH-



Artwork by S.S. Chou of the Ch inese American Fine Arts Society

即

Sampan and the Asian American Civic Association Wish 舢舨售無報鱼華美福利會祝旅雞年行大運 You a Wonderful Year



AACA Lunar New Year Gala ~ February 12th, 2005



"I never dreamed of going to college but my teacher at AACA kept on encouraging me. AACA helped me to finish college and get my CPA [Certified Public Accountant]"

- Ri Wen Ling, AACA graduate

Born out of the cultural and social needs of Chinese Americans, the Asian American Civic Association is committed to empowering those who are economically disadvantaged and helping them and their families become productive and useful citizens. Since 1967, the Asian American Civic Association has served a quarter million people. Each year, AACA helps over 13,000 people reach self-sufficiency. At AACA's Multi-Services Center, counselors assist clients with housing, employment, career planning, finance, healthcare access, tax preparation, and translation and interpretation. AACA's Education Center offers innovative job-training and literacy programs to thousands of people. Over 200 children and teens take advantage of AACA's Adult Family Literacy program, Phillips Brooks House After-School Programs, and summer jobs programs. Moreover, since 1972, AACA has published the only bilingual Chinese-English newspaper in the country -- the SAMPAN. As a bilingual paper with over 32,000 readers, the SAMPAN reports on Asian American issues that tend to be neglected by mainstream press.

With a 68% increase in Massachusetts' Asian American population, AACA's services are desperately needed to help people adjust to life in the US by providing them with survival, literacy, and employability capacities needed to qualify for education, job training, and empoyment opportunities.

AACA's mission is to educate, inform and help adults and youth develop and adjust to life in the US -- something AACA has done very well for nearly 40 years. Since the inception of the Adult Basic Education Program in 1993, 170 students have gone on to college. The Office Skills Training Program and the Facilities Maintenance Training Program have a job-placement rate of over 85%. Currently, AACA's Education programs have a waiting list of over 500 students.

AACA's services include:

***MULTI-SERVICES CENTER**

- Employment Counseling
- Job Placement Services
- Housing Counseling and Placement Assistance
- •Job Placement Assistance Services
- Immigration and Citizenship Counseling
- Education and Career Coaching

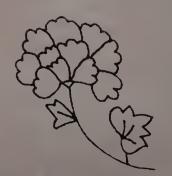
***EDUCATION CENTER**

- English as a Second Language
- English for Employment Program
- •Office Skills Training Program
- Computerized Office Skills/Accounting Training Program
- Family Literacy Project
- Citizenship Preparation Project
- Work-Readiness Training Program for Construction Workers

❖SAMPAN NEWSPAPER

- •Started in 1972
- Free biweekly community newspaper
- The only bilingual Chinese-English newspaper in the country
- •Distributed to over 20 cities and town in the Greater Boston area

- Individual and Pamily Counseling
- Financial Counseling and Tax Preparation
- Interpretation and Translation
- Fuel Assistance
- •Information and Referral Service
- Health Education
- Facilities Maintenance Training Program
- Partnership For Automotive Career Education
- Hospitality/ESL Program
- Health and Sanitation Program for Restaurant Workers
- Apprentieeship Preparedness Program
- Employment Preparedenss Progam





Cockta (4 seption 6:00 - 7:00 P.M.

Dinner/Program 7:00 - 10:00 P.M.

Performance

Wah Lum Kung fu Athletic Association Lion Dance

Welcome

Frances Rivera, WHDH-TV7, Mistress of Ceremonies Mary Chin, President of AACA Board of Directors

Dinner

Presentation of Life-time Achievement Award to
Neil Chin

Performances
Four Guys in Tuxes

Traditional Chinese Dance Troupe of American Chinese Art Society
"Rain Forest" by Crystal Chang
"The Beautiful Xinjiang Maidens" by Lisa Li, Grace Lin and Mallory Shan

Thai Cultural Center of NMR Meditation Center "Rum Phang Prateap" by Mr. Suwit Chuntarachote.

Raffles Drawings

Chinese Instrumental Musical
Erhu Solo by Zhao-Tao Lin
"Lift Up Your Veil" and "Horse Race"
"Fifteenth Moon" by Zhao-Tao Lin and Xiao-Mei Liu "Joy" by Xia-Mei Liu

Tsuji Daiko

Samurai Taiko Drummers Directed by Soke Master Tsuji Traditional Japanese Drumming Wits Samurai Spirits



About Tonight's Emcee

Frances Rivera is the co-anchor of 7News early evening newscasts (Monday to Friday: 4PM, 4:30PM, and 5:30PM). She also reports for 7News Night Team. Frances is the recipient of a prestigious Emmy Award from The National Academy of Television Arts & Sciences New England Chapter.

Frances joined 7NEWS in October 2001 from KWTV (CBS), in Oklahoma City. Before that, she was with KFDX (NBC) in Wichita Falls, Texas. Frances also spent four years in New York City with CBS News on the "CBS This Morning" show. In addition, she spent a year with the network's political unit on the campaign trail for CBS's national coverage of the '96 Presidential Election. During that time, she was also a freelance co-host and reporter for the nationally syndicated PBS program "Asian America."

Frances credits her Filipino heritage as the source of her adventurous spirit and dedication to community. She attended college at the University of the Philippines, where she earned a Bachelor's degree in Journalism and was the head of her sorority.

Frances and her husband, Stuart, live in the Boston area.

About Tonight's Performers

Four Guys in Tuxes

The Ubiquitous Jack Martin: trumpet and flugel-horn. A society musician who has collaborated with Lester Lanin, Peter Duchin, Harry James, and Tito Puente, among others. Jack also leads his own brass quartet/ quintet.

E.J. Drotos, The Golden Fork: reeds. A legend in Boston music circles, he does three gigs a day during his slow season.

Ted Sajdyk, the Rhythm King: drums. As a former sideman to Al Jarreau, he was at the Top of the Hub lounge for years, and the Playboy Club prior to that.

Neil Greene, "Mr. Green Genes": keys. Stylistically protean, his versatility is equaled only by his virtuosity.

G. Andrew Maness: guitarist/vocalist/bandleader. Former staff vocalist on the WWVA Jamboree, faculty member at the Berklee College of Music, session musician, and sole proprietor of FOUR GUYS IN TUXES.

Wah Lum Kung-fu Athletic Association

Wah Lum Kung Fu of the U.S.A. was started by Grandmaster Chan Pui in Boston 33 years ago. He was one of the first martial artists to place a great importance on diversity and to start a school open to all who would work hard to master the art. Sifu Bob Rosen has been teaching Wah Lum Kung Fu over 25 years and currently operates the New England head-quarters in Boston's Chinatown. He continues the proud tradition of developing first rate martial artists through the rigorous physical training of Northern Praying Mantis Kung Fu balanced by a philosophy that stresses self control, respect for others, fellowship and hard work.

Chinese Instrumental Musical Ensemble

Lin, Zhantao is a professional musician and music educator from China. Mr. Lin's specialty is the Erhu, a traditional Chinese instrument. Before he came to live in the United States, Mr. Lin was a professor at the Guangxi Academy of the Arts and the Vice President of the Guangxi Folk Orchestral Music Association in China. Mr. Lin has won many national competitions and has toured in several Southeast Asian countries. In 1998 Mr. Lin served as a researcher at the Hong Kong Educational Center and was recognized in the Who's Who of Chinese education. Since his immigration to the US, Mr. Lin has performed in the Greater Boston area including Sanders Theater at Harvard University, MIT, Boston University, Tufts University, Museum of Fine Arts and Creative Exchanges at Peabody Essex Museum.

Thai Cultural Center of NMR Meditation Center

This performance proudly exhibits the traditions and character of the Thai people and showcases the rich and diverse cultural heritage of the Thai. Tonight's program includes "Rum Phang Prateap" performed by Mr. Suwit Chuntarachote. This candle dance is a form of Buddha celebration to wish good luck, happiness and prosperity for the New Year. The flame of the candle is to represent enlightenment for the New Year.

Traditional Chinese Dance Troupe of American Chinese Art Society

The American Chinese Art Society (ACAS) was founded in 1984 to preserve excellence in Chinese arts as part of America's rich cultural resources. To that end, ACAS has provided training for young artists and has sponsored concerts, festivals, and exhibitions. Over the last decade, ACAS has laid the foundation for our next generation to learn and practice their artistic heritage. In addition, these talented young artists have shared this culture through frequent performances all over the New England area.

ACAS is a non-profit organization with a volunteer Board whose members all have strong skills in community services, finance and planning. Its mission is to promote Chinese culture and to strengthen the cultural exchange between the Chinese and American communities. ACAS has been able to nurture and preserve authentic and original Chinese traditional arts through the tireless efforts of its gifted volunteer artist director and choreographer.

Tsuji Daiko's Japanese Samurai Taiko Drummers

Traditional Japanese Drumming Wits Samurai Spirits performed and demonstrated by Soke Master Tsuji and his troupe. The group provides outstanding music education programs, seminars, workshops and great entertainments for special events and concerts to organizations, schools, colleges, corporations and communities. Their programs are supported and commended by Massachusetts Cultural Council, New England Foundation of Arts, Mass Housing, Museum of Fine Arts, Academy of Tsuji-Ryu Kobudo and many other organizations.

AACA thanks the following companies, organizations and individuals for their generous support. Your continued generosity will make a difference for families throughout the AACA community.

PLATINUM SPONSOR Interworld Consultants Inc. State Street Corporation

GOLD SPONSOR

Mary Chin and Dr. Steven Dubin

Double Tree Hotel - Downtown Boston.

PEARL SPONSOR
Action for Boston Community Development, Inc.
Attorney Paul Yee
Citizens Bank
Target

Tishman Construction Corporation of Massachusetts

JADE SPONSOR
Asian American Bank
A J Martini
Faye Polansky
Kam Man Food
Tufts-New England Medical Center
Pricewaterhouse Coopers LLP
South Cove Community Health Center

INDIVIDUAL DONOR

Anonymous
Anonymous
Anonymous
Anonymous
Edward G. Andelman
Thomas Bowe, CPA, PC
David V. Capodilupo
Maisy Cheng
Shun-fang A Cheng
Elaine Choi
Ruth Fannazzo
Centrado Coldbors

Gertrude Goldberg
Peter Gove
Steven & Barbara Grossman
Kwong Kow Chinese School
Kitty Lam

Chin Chiu Lau
Linda Ning
Shinemound Enterprise Inc.
Steven Siegel
Professor & Mrs. Robert I. Sperber

rofessor & Mrs. Robert I. Spert J. S. Waterman & Son David Wong Peter Yee SPECIAL THANKS

American Airlines
Blue Ginger
Chinese Art Society
Curtis Cutter
Four Guys in Tuxes
Four Seasons Hotel

Grill 23 & Bar Hyatt Regency Boston La Morra

Microsoft Red Sox Reebok

The Ritz-Carlton, Boston Common Thai Cultural Center of NMR Meditation Center Traditional Chinese Dance Troupe of American Tsuji DaikoJapanese Samurai Taiko Drummers

Vidal Sassoon WHDH-TV7 Wah Lum Kung-Fu Athletic Association Zhao-Tao Lin and Xiao-Mei Liu



Did you know...

HELP AACA BUILD A NEW HOME!

Currently AACA rents 9,600 square feet of basement space that is too small to meet current demand for AACA's services.

Moreover, the current cramped space prevents AACA from developing more job-training and educational programs.

But now, AACA has the opportunity of a lifetime -- the chance to have adequate space to help more people reach their dreams. The City of Boston has designated a vacant lot at 87 Tyler Street for AACA's new home.

If this opportunity isn't realized, AACA will never have a bigger home to grow into. AACA will always remain unstable.

Time is running out and AACA desperately needs your help. AACA must raise \$3.5 million this year in order to break ground for this new home.

Won't you please open your hearts and help AACA help others?

To learn more about how you can help, please visit www.aaca-boston.org or call 617-426-9492 x203.

- AACA's budget is \$1.4 million.
- more than 90% of AACA's budget goes directly into programs and services.
- AACA's Office Skills Training Program and the Facilities Maintenance Training Program have a job placement rate of over 85%.
- AACA helps 13,000 people per year gain social and economic self-sufficiency.
- the Automotive Technician Program spear headed by AACA is the country's first job-training program, created by a partnership involving African American, Latino and Asian communities.
- since the inception of the ABE Program in 1993, 170 students have gone on to college.
- AACA graduates include accountants, automotive professionals, bankers, childcare professionals, construction industry workers, maintenance tech nicians, medical workers, restaurant owners and other entrepreneurs, and secretaries.
- AACA's clients come from all over the world, speaking Anaharic, Arabic, Burmese, Cantonese, Creole, English, French, Hmong, Japanese, Khmer, Korean, Lao, Mandarin, Portuguese, Russian, Somali, Spanish, Tagalog, Thai, Tigrinya, Toisanese, Vietnamese and other languages as their

native tongue.

- the Sampan is the only bilingual Chinese Englishnewspaper in the country.
- AACA is the oldest social-services agency in Boston's Chinatown.
- AACA is the founder of South Cove Community Health Center and Chinese Golden Age Center



At ASIAN AMERICAN BANK.

we provide a full range of personal and business banking services.

- Residential Mortgages, Commercial and Real Estate Loans
- Savings/Checking Accounts, CDs
- ATM Cards
- Online Banking and Bill Payment
- Telephone Banking
- Wire Transfers

For further information, please contact one of our Customer Service Representatives at any of our branches.

ROSTON BRANCH	68 Harrison Avenue, Boston, MA 02111	617-338-0290
ALLSTON/BROOKLINE BRANCH	230 Harvard Avenne, Allston, MA 02134	617-738-1717
QUINCY BRANCH	219 Quincy Avenne, Quincy, MA 02169	617-328-7798
CORPORATE/LOAN OFFICE	68 Harrison Avenue, Boston, MA 02111	617-695-2800

www.asianamericanbank.com

toll-free: 1-866-695-0038



Tufts-New England Medical Center

Wishes AACA and their clients a Happy New Year.

We look forward to another year of working together to educate the Asian community on important health issues.

Asian Access Program 617-636-4579

Kidney and Blood Pressure Center 617-636-5866



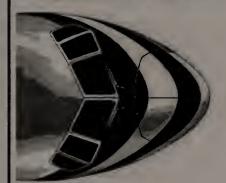
QUALITY. COMMITMENT. TRUST.

Proud to support the
Asian American Civic Association

5 Lowell Ave Winchester MA 01890 781.569.6900 299 Hanover St Portsmouth NH 03801 603.431.6664

www.ajmartini.com

American Airlines*



American Airlines

is proud to

support the

Asian American Civic

Association Lunar New Year Gala 2005.

幻影與樂製作公司



Marianne E Hon

391 Hancock Street, Quincy, MA 02171 620 Washington Street, Boston, MA 02111 Tel: 617-770-0088 Fax: 617-695-6818

- · 各類趣緻精品
- 各類消閒雜誌.報紙
- · 租售錄影帶.鐳射影碟.卡拉 OK.CD
- 大小宴會服務(卡拉 OK.跳舞)
- 娛樂製作(演唱會.歌唱比賽節目)

discovering the future

in you



Microsoft®
giving

Everyone Has Potential.

Sometimes People Just Need
The Resources to

Realize it.

Driven by the belief that amazing things happen when people get the resources they need, Microsoft has been using technology to spark the potential in individuals and communities since 1983.

We're serious about making the world a better place.

No other technology company contributes more toward broadening access to technology and creating digital opportunities.

Please visit our website at http://microsoft.com/giving to learn more.

Microsoft





Peace, Health and Happiness in the Year of the Rooster

ABCD promotes upward mobility to people of all backgrounds through programs and affiliations that include:

Urban College of Boston, SummerWorks, Career Exploration, GED, Education and Job Training, Family Planning, Health Services, Foster Grandparents, Elder Services, Housing, Head Start, Child Care, Fuel Assistance, and many others!



ABCD 178 Tremont Street Boston, MA O2111 (617) 357-6000 www.bostonsbcd.org



Read!, Start Something and Take Charge of Education."

south cove

華人醫務中心

Best Wishes for a Healthy and Prosperous Year of the Rooster

VOLUI



恭

喜

發

財

新

年

好

景

Services:

Adult Medicine (成人科) Ob/Gyn (婦科)
Mammography (X光乳房攝影篩檢)
Pediatrics (兒科) Dentistry (牙科) Optometry (眼科)
Member Services (會員服務) Nutrition/WIC (營養科/奶卷)
Family Planning (家庭計劃) Early Intervention (幼兒培育組)

Family Planning (家庭計劃) Early Intervention (幼兒培育組) Behavioral Health (行為健康科) Bone Density (骨質篩檢)

Chinatown Clinic

波士頓診所門診時間

Sunday: 8:30am – 3:00pm Monday: 9:00am – 6:30pm Tue – Fri: 9:00am – 5:30pm

Saturday: 9:00am - 3:00pm

Quincy Clinic 昆西診所門診時間

Monday: 9:00am – 5:30pm Tuesday: 9:00am – 6:00pm Wed – Fri: 9:00am – 5:30pm Saturday: 9:00am – 3:00pm Locations:

885 Washington St., Boston, MA 02111, 617-482-7555 275 Hancock St., Quincy, MA 02171, 617-745-0280 145 South St., Boston, MA 02111, 617-521-6730 Website: http://www.scchc.org

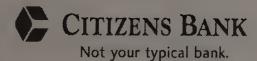


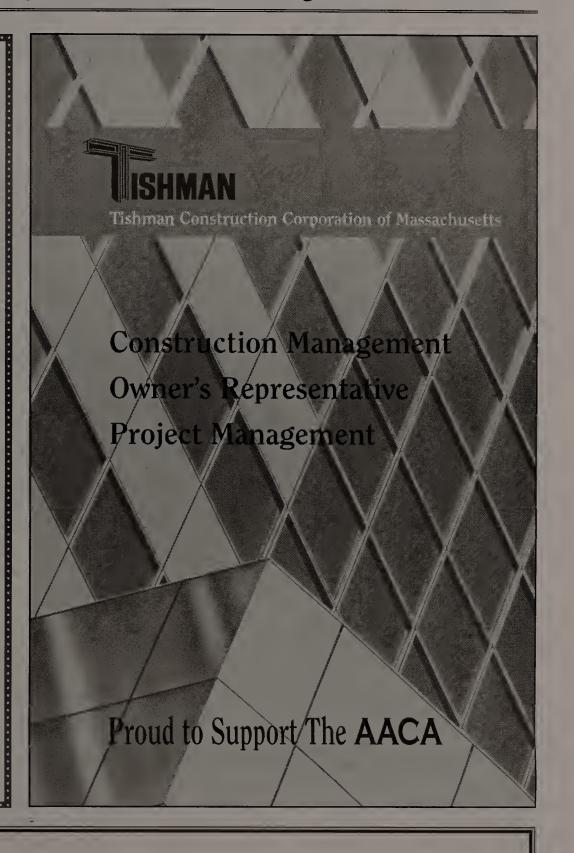
新年恭喜大吉大利

Proud Sponsor of the

Asian American Civic Association

Lunar New Year Gala 2005.





Proud Supporters of AACA



DOUBLETREE HOTEL**

BOSTON • DOWNTOWN

821 Washington Street

Boston, MA 02111

Tel: 617-956-7900

Fax: 617-956-7901

www.doubletree.com

A Corcoran Jennison Property

Standing side-by-side with our community for over 200 years.

A solid commitment to community development, volunteerism and philanthropy

Creating positive change where we live is important to everyone. That's why sponsoring events like the Boston Lunar New Year Celebration is important to us. We're proud to support the Asian American Civic Association. After all, our community has been important to us for a long, long time. And our commitment still stands. For more information, please visit statestreet.com.



STATE STREET.

好,還有我的老闆對員工的態度也非常

事實上像張先生這樣的故事在華美

工作半年多了,「我的工作很好,福利也 如今 張先生 已在 RITZ CARLTON RITZ CARLTON 安頓了下來。

出去求職。在六次面試後,張先生終於在 華美老師的指導下完成個人簡歷表並寄 的信心。畢業後,他得到了培訓證書並在 都有良好的學習及成績,加添他找工作

水管和電腦知識) 甚至在建築數學方面

在維修方面 (包括有:

無論在英語方面,還是

六個月後,張先生

木工、油漆、電工、裝修

張健江 在美國的

在開始的時候這組織就叫華美福利會,

[AACA 三十七週年]華美福利會數十年來 數新移民在美國自

CARLTON 機械維修部工 因爲他在華美福利會完 的工作。 爲什麼呢? 久他就找到了一份高薪 國大陸移民來美國,不 後他在華美的推薦下到 成了職業培訓課程,然 數移民的情況相似。 故事不算特別, 與大多 他在去年的三月份從中

Civic Association °

Association

以做電工方面的工作, 在中國大陸做這方面的 因爲在他來美國前已經 在一間餐館裡做服務 工作達五年之久。在一 但是他一直希望可 在這之前, 張先生

生在平價超級市場的 個偶然的機會下, 張先

利。」再者,華美福利會爲了滿足 華裔 美國主流社會及獲得更多美國當地的福 能像一座橋樑,讓更多的新移民能融入 長者日益需要的健康計劃就辦起了這方 不,「 華美福利會的創建者希望此機構 華美福利會的行政主任李秋明表

(華美福利會接受新移民各方面的資詢及推介)

利會職業訓練班之課

就立刻去報名華美福

職業訓練班」。因此,他

移民提供英語課程和

所提,「華美福利會爲 門口看到舢舨雙週報

知的華人醫務中心和中華耆英會的 面的服務, 而這些服務就是如今眾所

設。」因此,現在它們倆都是獨立運行 華美福利會決定讓它們獨立出來去建 會在當時是兩個很大的計劃方案, 所以 李繼續,「華人醫務中心和中華耆英

生 環活境

安

在1972年,華美福利會首創發行中

福利會,自1967年創始以來提供服務給 福利會是很普遍的。 歷史悠久的華美

類似像張先生一樣的新移民朋友。

發展起來,於一九七零年代末期將其英 服務對象以華人爲主。當這組織不斷地 文名由 Chinese American Civic 七十年代末英文改名的同時,華美 改為 Asian American 是紐英倫最早的中文報紙。 直到今天, 的移民的第二、三代而設;中文部分是爲 英雙語的《舢舨》報紙,打破了幾代中國 那些只懂中文的人們所設,《舢飯》 興趣了解華埠發展狀況而大部分說英語 人的語言和文化障礙。英語部分是爲有 《舢舨》仍是紐英倫唯一的中英雙語報

服務。現在的華美福利會由三大部分組 會繼續增加服務項目如職業培訓和諮詢 (華美福利會的輔導員與新移民學生 在1980年至1990年之間,華美福利

溝通 了解其需要

提供優質的服務。

以及一些從緬甸、柬埔寨和越南的難民 特有的風格。如今它不但爲亞洲的國家 福利會也拓寬了服務範圍, 形成它自己

服務,它還爲海地,阿爾巴尼亞等的國家



(華美福利會職業訓練課程 幫助新移民達到經 濟自主的目標

成:多元服務部門, 教育部門和舢舨

移民解決生活中的問題例如移民諮詢、 多元化服務部門主要在幫助亞裔新

維修的。 有醫療的、辦公室的、會計的、商務的和 爲一些不大懂英文但有工作經驗的人而 業的準備工作 業英語班 還有一個專業英語培訓班,它專門

班,例如餐館安全和衛生班、入籍班和權 設,他們有些以前在RADISSION 旅館、紐 就根基不同的崗位提供具體的專業英語 英倫醫院或中華頤養院工作。 給這些工作者。 教育部門也還設了一些其他的附加

理查·金柏(Richard Goldberg)繼續表 其他各種服務。」華美福利會教育部主任 部門,房屋和商務發展部門; 有些是關 是華美福利會除了擁有這些服務外還有 於工作者的權利法案和平等權利的。 開設的。 利知識班。 這些都是爲移民的入籍而 「其他的一些機構可能只有經濟發展

金的諮詢、翻譯、納稅、推荐。 教育部門在課程的編排方面非常

亞裔家庭文化班,這個班給年輕的新移 時也獲得自我的價值。 從而更好地投入到孩子的教育之中,同 民父母或祖父母生活有關的英語知識 級,從基本英語到中級英語 程有成人英語班, 前的教育和職業培訓班。其中的英語課 廣泛,這部門提供英語教育、 這個班有本五個階 另外還有 職業班之

職業班前的培訓有英語進階班、就 這些課程都是爲了做好就 而職業培訓班就包括

這個班 2.放

少走彎路的地方。 不,「華美福利會是一個 可以讓新移民

10個家

年有餘

調味 麻油數滴 1片4片,b.水1大匙、太白粉1/2 料:a.鹽1/4茶匙、酒1大匙、蔥4 一大匙、紅辣椒絲1大匙 新鮮鱸魚一尾1斤、蔥絲1/2杯、

絲煮調 法:清蒸 油即成。 開後,以b料勾芡淋於魚上,滴上數 魚的湯汁加入蔥絲、薑絲、紅辣椒 人盤中,清蒸10分鐘即可。3.鍋熱, 1.鱸魚洗淨,用a料醃半小時。

四、蔥、薑增加風味。 此法少油、少鹽烹調方式,利用魚

好的材料即可。

再治 匙、代 各1茶 用。2. 置於盤中加以裝飾,食用時 法:涼拌作法:1.將豆腐切成兔 Z糖1/2包、白醋1茶匙、蔥薑蒜末 重醬汁調法:醬油1大匙、高湯1大 豆腐兩盒低鈉

長 命百歲

料:a高湯2杯、鹽1/4茶匙,b高湯1 芥菜心1斤、洋菇6朵、草菇1/2杯 /4茶匙、太白粉1/2茶匙

美多品 需要幫忙的,而我們的服務既廣泛又齊 各人服務。她說,「人們有很多東西 九 服務部的 顧問。她每天平均爲 作者曾雪兒(Melody Tsang)為 華

華美福利會校友,如今在畢肯山社區學

院就讀。)

全地滿足了他們的需要」,翻譯:袁佩慈爲

水沖涼備用。

3. 把a料煮沸,依序放入芥菜心、洋菇 2.洋菇、草菇洗淨,燙熟備用。 1. 芥菜心去老葉洗淨, 切長片微修邊 、草菇煮1分鐘後取出排盤。4.把b材料 煮沸,澆淋其上即可。 水煮開後放入川燙2分鐘後捞出,用冷

團圓美滿

蟹腳5隻、凍豆腐1盒、豬血糕60克、高湯 3兩、茼蒿半斤、金針菇半斤、文蛤16粒、 凍豆腐、豬血糕洗淨切好備用。2.將高 作法:1. 將青菜、裡脊內片、文蛤、蟹腳、 烹調法:煮 材料:大白菜半斤、白蘿蔔半斤、裡脊肉 湯燒開後,依個人喜好,先後放下準備

湯中調少許醬油即可。 取目的。沾醬可用蔥、薑、蒜切末放入高 各式魚漿製品,可達高纖維、低油的攝 特色:此火鍋青菜多,除去傳統油膩的

茴香蕃茄

調味料:橄欖油、黑胡椒、醋、鹽皆少許 材料:蕃茄3顆、茴香葉少許、洋蔥 烹調法:涼拌

特色:

低油、低膽固醇,具有年味且清淡

作法:1.將洋蔥、茴香剁碎,加黑胡椒 秘訣:蕃茄要現切現吃,口感才佳

運用高湯的鮮味,減少用鹽量

(玻璃鞋酒吧對拯救凱提戲院免於被拆除

如今酒吧將被迫遷移)

我還不確定拆除戲院的確切日期。」 到麻州最高法院所作以上的決定,不過 公司之一代表律師表示,「非常高興看

在過去二十年擁有凱提戲院的盛

事上已感到筋疲力盡。」

吧對拯救凱提戲院

判決。但是玻璃鞋酒

鞋酒吧的律師表示

一位代表玻璃

「非常不同意以上的

吧在反對戲院拆除

的立場上非常薄

計劃拆除凱提戲院的盛京園投資

地進行強行徵收

(eminent domain)

另外,玻璃鞋酒吧也對盛京園計劃

對拉冠街(La Grange Street)一代土 容是,政府爲配合盛京園大樓的興建而 華公寓大樓。玻璃鞋酒吧主要的控訴內 地,興建一棟高達三十層樓的盛京園豪 京園投資公司計劃於戲院目前的所在

提高加定的

拆除凱提戲院的無 法官已否決地方法 院判決發展商合法

麻州最高法院

歷史的戲院能免於 被拆除的命運。 力讓這座近一百年 法院遞上拆除戲院 不合法的訴訟案,努 衣舞酒吧向地方地 居—玻璃鞋成人脫 產法院及州級最高 法官史賓納 麻州最高法院

除

出充分的理由,說明 的傷害。 凱提戲院的拆除會 玻璃鞋酒吧無法提 (Francis X. Spina 續,「而且玻璃鞋酒 對酒吧有無可彌補 作出了決定,並表示 在一月十一日下午 史賓納繼

戲院。) 裔表演而且是波士頓目前唯一這類存留的 (Clarence Blackall) 所設計的凱 在1920年代的爵士音樂盛行時,著重在非

提戲院整修成亞裔文化中心。 化區 (Midtown Cultural District) 璃鞋酒吧表示,「凱提戲院位於中城文 是否符合區域規劃的規定提出質疑。玻 而 中城文化區計劃的建議是將凱 玻璃鞋酒吧認爲,盛京園一年前利 用區域規劃機制, 即申請所

衛戲院的凱提戲院之友成員(Gaiet 已不再有戲院的功能了, 來反對凱提戲院拆除。 Development Area, 刀法院也同意此戲院功能不再。但捍 一此建築物的功用已被改變,且各地

Theater Friends)表示,「凱提戲院 直是個不能否認的事實。 提戲院,在1920年代的爵士音樂盛行 時,著重在非裔表演而且是波士頓目 由知名建築師 布拉克

(eminent domain 或譯爲給予發展商 的興建特許狀) 日於麻州地產法庭執行。 關於區域規劃及強行徵收 (史亞當報導;張孟筠翻譯 的判決將於三月二十

的建築物可以不受限於區域規劃所定 坡璃鞋成人脫衣舞酒吧缺乏足夠立場 保存戲院一事上多作討論,只是表示 納入是盛京園計劃大樓的範圍。 達成這一英畝的規定,便把四周圍的 至少要有一英畝。盛京園發展上爲要 的高度範圍,計劃建築物的面積必須 合法的。符合「計劃發展區」(PDA)條: 公共街道、人行道及鄰居部分房地都 史賓納並沒有在區域規劃致力 盛京園發展商堅定地認爲凱提 因爲近二十 期間造訪緬甸、泰國、柬埔寨等國家,便 的傳統概念,就算被潑得全身濕透也不 充滿無限的刺激感,再加上「遇水則發」

前唯一這類存留的戲院。

「計劃發展區」(Plannec 簡稱 PDA) 是 聯想,也正因爲這樣,每年四月潑水節 地,是中南半島潑水節給人家最直接的 出其不意地被人潑得全身濕答答

月十三日至十五日。當地人大多認爲, 的日子稍有更動,今年确切的日子是四 整年的污穢,因此被人潑再多的水也不 藉由潑水這項活動,有助于洗滌去年 教爲主,而潑水節即是佛曆過年,每年 曾覺得不高興。 中南半島的佛教國家,都以小乘佛

誰發明潑水節? 說法不一

數民族的說法外,也有人認爲它與佛教 傣族人質僕的潑水方式。除了源自於少 雙版納及景洪兩地,還可以看到當地的 傣族,因此在潑水節期間造訪雲南的西 半島的人都無法正确地說明清楚,不過 主要是源自於雲南邊境的少數民族— 月一說法是,緬甸、泰國、寮國的潑水節 關於潑水節的源起,就連很多中南



義國家的緬甸,將潑水節保存地最爲完 整,機乎各大城市都會擴大舉辦這一項 大在中南半島國家中,過去身爲社會主 天兵下凡來視察 潑水活動規模最

就是緬甸人的大年初一,這一天百分之 每個人這一年裡的情況。送天兵之后, 天送天兵。在天兵下凡的這三天,緬甸 這時努力做公益活動。 人盛大舉行潑水節,然后再由天兵回報 大兵下凡,第二天天兵正式下凡,第三 八十的緬甸人都不吃肉,年輕人也會在 緬甸潑水節期間可分爲第一天請



印 度

的力過 認爲中南半島的潑水節是透過宗教 水相互潑灑,情況與中南半島的潑水 (Holi)的潑水活動,當地人用有顏色 **農曆年的時候,也會舉辦一場名爲河** 買有異曲同工之妙,因此部分印度人 每年三月滿月後的隔天,是印度人

節普遍盛行於寮國的每一個城市,其 個水龍頭,爲的是可以方便潑水。」潑 **隊伍在街上繞境祈福,人們還會在臉** 又以龍坡邦最爲盛行,當天會有游行 清五顏六色以爲助興。 「寮國幾乎家家戶戶的門口旁都有

國人稱之爲「見水」。 身上,最後再用一桶水從頭沖到腳, **显端出銀缽,然後用樹枝沾水洒在客** 潑水節期間進入寮國人家裡,主人

至還會發痒讓人覺得不舒服,可以說 白色粉末灑在別人身上,然後再洒 潑人似乎不過癮,於是發明出先用一 種另類的惡作劇。 兩者混合之后就變得黏黏稠稠地, 部分愛玩的寮國人,覺得單單用清

夕忙著打掃住家內外的環境,家中的舊 並帶著食物供品前往寺廟供奉和尚。在 新年中最忙的還是家庭主婦,在新年前 在這一天男女老幼都會穿著新衣,

去,讓清邁地區的飯店在潑水節期間 原味十足的潑水節活動,都會到清邁 很多國外旅客或泰國本地人若要體驗 谷地區的凝水節活動已明顯受到限制, 因潑水節造成嚴重的車禍事故,因此曼 在曼谷這個國際都市裡,過去曾

傳過去。 的管道由印度輾轉

來源說法

的前一天都會舉辦 事,印度人在此節慶 興都教的神話故 印度河力源自

泰國

民同歡。

度各大城市也充滿游行的隊伍,許多傳 進水裡來潑灑,過程相當瘋狂。此外,印 末互相撒弄,也有人乾脆將這些粉末調 當天,印度人會用紅色、綠色、黃色的粉

場營火晚會,象徵將怪獸燒死。河力

統音樂、舞蹈團體都會在游行行列中與

將來臨,於4月13日一連三天,全泰國均 又叫做潑水節。 **攤照在喜氣洋洋的氣氛當中。在這個時** 泰國人通常以相互潑水來慶祝,故 年一度的泰國新年-- 潑水節即

過去一年的不順利, 淋淋的,千萬可別生氣喔! 多,所以此時到泰國,若被潑的全身濕 年。現在的潑水節則是趣味的成分居 潑水的傳統習俗育謂著可以洗去 重新出發新的一

的一輩要把芳香的水倒在長輩和父 日下午,人們會清洗佛像,同時年輕 母的手中,代表對父母長輩的尊敬 掉的話則會帶來壞運氣。到了4月13 傳統,若不將舊東西或無用的物品丟 衣物或舊東西則放火焚毀,因爲根據 林(Ellen Berlin) 於一月二十一日表

示,「我認爲應該會吧!但是正式的任命

體,並列爲優先研究項目。這項研究項目 恐怖份子利用而製作成生化武器的病原

樓

院判决發展商台去法官已否決地方主

野兔病菌爲聯邦政府視爲可能會被

的彼得·萊斯博士是否會參與四級生化 因野兔病菌意外感染事故而職位遭降級

實驗室計劃,波士頓大學發言人亞倫·貝

生化實驗室計劃的研究員之列。被問及 申請書,上述的李維勒博士在參與四級

研究員遭到致命的野兔病菌感染 頓大學沒有及時更新錯誤的紀錄 生化實驗室 能

將同樣投入波

士頓大學四級

學研究員,預期

士頓大學的工作職位是由於個人的因 愛倫博士及 沙畢羅博士皆表示,離開波 首次病菌意外感染發生期間離開波大。 Daniel S. Shapiro)博士,在去年五月

且拒絕對感染事件作更深入的回

目前主持伯靈頓(Burlington) 鎮

件的波士頓大

名涉及去年野

至少有兩

Ellenberger) 及丹尼爾·沙畢羅 (Dr

愛倫博士 (Dr.

Mary

疫苗研究計劃的五位研究員中有兩位瑪

領導由聯邦經費撥款的抗野兔病菌

兔病菌感染事

四級生化實驗 的波士頓大學 政府撥款支持 的這個由聯邦 生化實驗室計 劃。他們將投入

士頓環球報一月十九 報紙上報導的內容(波 所知道的事發經過跟 驗室的沙畢羅博士(Shapiro)表示,我 的拉以診所(Lahey Clinic)之微生物實 的報導)並沒有不 疫苗計劃及其意外 。另一位和抗野兔病

investigator, 簡稱PI) 爲萊斯博士 持人「主要審查者(principa 爲發生感染事件的抗野兔病菌疫苗的主 萊斯博士。而李維勒博士表示,萊斯博士 驗室 的可能計劃。 至截稿日, 舢舨記者仍無法聯係到

生部門卻沒有向大眾提出警訊。

兔病菌疫苗計劃的參與研究員之一是醫

學及微生物學副教授李維勒博士 (Dr.

Lee M. Wetzler)

根據波士頓大學四級生化實驗室

我本身只是實驗計劃的參與人之一。」

得·萊斯博士 (Dr. Peter A. Rice) 。

染病權威的彼 大學醫學院傳 劃的是波士頓

兔病菌疫苗計

士,他也是波大病理醫

計劃《綜合複製抗體實

被列爲四級生化實

究員爲傑克林·沙朗博

感染事件有關聯的研

另外一名也在一月十九日被點名爲抗野

會報大衆 與人的接觸而遭感染 所以不需要 波市官員、野兔病菌並不會經由人

動的只有萊斯博士一人。」

員表示,受感染的研究員是在他們相信 先於今年一月中報導野兔病菌意外感染 作。即使如此,波士頓大學官員仍告訴首 爲近無污染而無致命性的細菌培養室工 波士頓大學及市府公共衛生局的官 是國家過敏暨傳染病機構(National 建四級生化實驗室的支持 病菌的感染將會遇到很大的風險—尤其

對於一個大學研究機構而言,

衛生機關後市府、州府及聯邦的公共衛 有及時知 知會公共 在去年十 生機關。 會公共衛 一月九日

得到以上各級政府相關部門的支持後 府重建局、市府區域規劃局及州府環境 生野兔病菌感染之意外一直對大眾採取 年一月初,波士頓大學對所屬實驗室發 希政府的中心策略。美國的四級生化實 只是在等待最後的聯邦行政程序 的聯邦經費的支持。目前,波士頓大學在 管理局對其申請以建立四級生化實驗室 究經費會產生變數。在去年十一月至今 緘默態度,這之間 波士頓大學仍得到市 這個高級昂貴的生化研究計劃是布

眾的健康造成難以彌補的傷害

對者。意外還是刻意的外洩會對

加興建後的數項項研究經費)。

傷的驗激® 至內危險的病毒無論是意外還是刻意 **些份子及幾位政治人士,** 外洩會對大眾的健康造成難以彌補的 而反對的團體有洛克士勃 、南端(South End) 的社區 他們害怕實

所顯示的是波士頓大學在國家級的生化

是四級實驗室。」在電子郵件裡,艾布萊

(驗室裡危機處理的能力不足,更何況

及布希政府的生化防衛計劃的評論家交

但是,紐澤西州路格大學的生化家

布萊博士(Richard H. Ebright)表示,

「以上的意外事件(波大野兔病菌感染)

起事件無疑讓民眾更加提高警覺。

意外事件的鑒定及呈報有加強效果,「這

查工作。貝瑞表示,這起感染事件對將來

這位官員將負責這起意外感染的檢

州有六名研究員遭到感染。奧克六月加州的病菌感毒事件類似, **有六名研究員遭到感染。奧克蘭醫院** 波大的野兔病菌的感染事件與去年 的情況下處理(治療)。炭疽病毒 機構在他們所認爲無危險性的生 環境下工作後被以可能受到炭疽

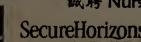
感謝僑胞支持,吳 纽英倫醫療中心 (Tufts-NEMC)合作 擴大波士頓地區的 服務, 歡迎各種保 險,特别是安全地 平線(Jecure

Tufts 、BC/BS 、 Harvard Pilgrim 、老人卡 Medicare \ MassHealth (句卡) 等等, 病人今後可選 擇紐英倫醫院和昆士醫院。詳情請洽吳醫生診所

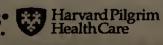
流感針不限年齡 大量供應

竣士頓(30 Kneeland St. 3 FL, Boston) 麥週二丶四丶六,請致電 617-338-9889

> 昆士 (339 Hancock St. Quincy) 三丶五,請致電 617-786-8899



SecureHorizons•



但其中的兩位已經離開波士頓大學的工 本也預期會參與四級生化實驗室計劃: 而這五位研究人員原 室這也是必要的行動」。 的預防措施,即使是在安全無慮的研究 第一個意外感染事件發生在去年五

感染事

共有五名研究員,

亦 級

將

狀導因於實驗室的野兔病菌之感染。直 感染。野兔病菌感染的對象多爲兔子及 同樣出現在實驗室,而追認前述研究員 性的野兔病菌類與無毒性的野兔病菌類 到去年十月波士頓大學鑒定出一種有毒 三位研究員身體有 類似前兩位的癥狀 他們的主治醫師尋求醫治。去年九月,第 其他齧齒目動物,但若感染對象爲人類 **所得的癥狀是受到有毒性的野兔病菌類** 兩位研究員有類似感冒的癥狀而向 他們之中沒有人懷疑他們身體的

了話就有致死的可能。 在去年十月二十八日波士頓大學開

後, 並沒 菌的感染 究員是受 上三位研 到野兔病 始懷疑以

安尼塔·貝瑞(Dr. Anita Barry)博 波士頓公共衛生局傳染病控制部主 波士頓大學高達一億兩千八百萬元的研 Infectious Disease, of 簡稱VBL)撥款給

分二經者而陳

濟上的助益如大量的工作機會及未來

他們預期這個實驗室能爲地方帶來

-年聯邦政府高達一億六千萬的經費

衛生局正計劃聘請一位實驗室安全官

事件說明更多監督的重要。波士頓公共

這些包括波士頓市長曼寧諾的贊成

幾天以後就告知大眾,

而不是幾個月以

極爲分歧。華埠的幾個領導如陳灼鑒,

地方上對這個四級生化實驗室的意

與野兔病菌都是不會經過人與人的接觸

而傳播開來。但是加州病毒感染事件在

熱病毒依波拉、綠猴病毒及啦色熱毒,四 驗室目前有五座,裡面的研究員都穿著 級生化實驗室的設備都採用頂級的安全 測的及目前無藥可醫的病原體如出血性 太空裝。因爲研究對象爲致命性、無法預

有知會大眾的必要,因爲野兔病菌並不 波士頓大學在事件發生後仍獲 士表示,「以上的野兔病菌感染事件並沒 柏林,「因這個意外感染事件,遭人事異 周而導致野兔病菌感染而與降職。根據 頓環球報的報導,萊斯的職位因領導不 會透過人和人的接觸而感染。」根據波士

贊同者:為地方帶來經濟上的助益

吳皓醫生(Robert H. Wu, MD)

保健信息

Horizons)

或 617-338-9886

誠聘 Nurse Practioner

中南半島潑水節 即慶與過年有關的來源說法不一

(史亞當報導:張孟筠編譯)

被準予在市區的波士頓大學醫療中心

中嚴重受創國家的表演者,以當地傳統

籌辦單位當日也邀請到在海嘯災難

舞蹈及音樂演出,感謝所有奉獻愛心

的紀錄,帶領觀衆重回現場。

晋吉島等地海嘯發生當時或事後災情 下、印度、馬來西亞檳城及蘭卡威、泰國

播放包括印尼棉蘭、

斯里蘭

海嘯新聞回顧」開始,影片中

字會代表丹尼爾斯,全額做 所主席陳仕維交給美國紅十

為賑濟南亞海嘯災民之用。 晚會由新聞紀錄片「南亞

一四日下午表決通過,四級生化實驗室 市政府的發展部門一重建局於十二月 後也向現場民眾表示,對於該法案未能

議員藤拿及楊西(Charles Yancey)在表決

眾,混亂中,還有民眾被推倒在地。 遲不肯離去,迫使市府出動警員驅趕群 批該法案支持者憤怒地在現場抗議,遲

對著所提出的見證,重建局花了約十分

當聽完長達四個小時由支持者及反

鐘進行了沒有反對立場的表決,一致通

滿落幕。當晚接受捐款的美國紅十字會

在「遞交支票」的儀式中、晚會成功圓

表示,控制房租 (Ron Consaivo)

抵幅是「治標

「紐英崙亞美社區」(New

對 外關

係部主任丹

尼爾斯

Asian

Ameri-can

租的民眾。

大環境的條件,去幫助部分無法負擔房 而不治本」,政府應從稅務、工資及各種

研究的病毒外洩到社區,支持者卻樂於

庇護協會(MIRA)政策助理博登(Carly

務主任黃彩虹表示及麻州移民及難民

史有效的醫療方法。

闖關失敗,十二月八日再度於市議會進 行投票表決,結果仍未通過物當天議場 成及反對的民 包括華人在內的大批

居民所付房租的 (反對四級生化實驗室的居民於十二月十四日冒著寒 冷的天氣於市政府大樓前舉行抗議活動

以下,其餘階層

漲幅,控制在5%

布望將中低收入

則在10%以下;

理驅逐居住者。

反對該法案

並且禁止屋主無

十二月下旬耆老們聚 Limited)」補助。 Mass Health 窮線的200%,此類民

200%,此類民眾可以 庭收入低於貧窮線的 Health) 設立新規定 Health Essential) 位日前爲白卡 (Mass 右經濟擔保人的家 極續得到「必要(Mass Sponsors)」,並在2005年1月1日前交回 活動、成立賑災基金,加入救災行列。 灣基督長老教會、美洲銀行等,均以籌款 士頓華人紛紛獻出愛心,包括中華公所 慈濟基金會波士頓聯絡處、大波士頓台 •針對十二月底南亞海嘯災難事件,波

(張孟筠整理;參考英文版第二十一 二十二頁兩千零四年亞裔社區回顧)

問卷(Questions for Immigrants with 要類的老年及傷殘永久居民寄出通知 最近向移民美國五年以下、目前持有必 所收到的通知。麻州醫療補助主管單位 要求他們填寫所附的「移民經濟擔保」 療補助的新政策及民眾

(一紐英崙亞裔社區南亞海嘯販災晚會 東方舞蹈藝術團 表演「春風化雨」)

housing)」,以幫助中低收入的居民。

五萬元的目標,

由紐英崙中

六萬元善款,突破原訂籌款 會」,共為南亞海嘯災區募得

最後,該法案經表決後仍未通過,大

動更多的一平價住屋(affordable

一,但不應放任不管,政府仍應繼續推

不,雖然控制房租漲幅可能僅能

崙亞裔社區南亞海嘯販災晚 Hancock表演廳舉辦的「紐英

在波士頓 John

促成當日盛大籌款晚會的善舉,並捐款

今年一月二十

及民衆對紅十字會的肯定,也對短時間 (Va-lerie Navy Daniels)除感謝波城僑界

內統合各方力量及各個不同團體,共同

議員漢妮根(Maura Henni-gan)則表

Health Care Services

The Sharewood Project, a free health care organization, is open to everyone regardless of financial need.

Our services include:

- Urgent core medicine diagnosis, treatment, ond referrols
- Dental screenings and referrals to Tufts Dental Clinic

share_i wood

A FREE HEALTHCARE **ORGANIZATION**

- Ananymous HIV and STD testing and counseling
 Nutrition consults
 Flu shots, hepatitis B vaccination, testing, and caunseling
- Blood sugor, pressure, and cholesterol screenings
 No health insurance or Green Cord needed

We have Mandarin and Cantonese translatars

ocation: Centre United Methodist Church 也址: 7 Washington Street, 2nd floor Malden, MA 02148 Operating Hours: Tuesdays, 6:30 — 9:00 捐診時間: 星期二, 6:30—9:00

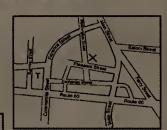
- 我們提供的服務包括:

 身體與牙齒檢查,專科轉診

 無名愛滋病和其他性病的驗血及咨詢

- 現場提供普通話和粵語翻譯

For more information please call (查詢電話): 781-324-8991



DAVID E. ROSENGARD, M.D., M.P.H., PhD,

Medical Director

Rosengard Clinic Medical Center Established 1951 – 54 Years Ago 380 W. Broadway, South Boston, MA 02127 Phone: (617) 268-1500

Dr. Rosengard has provided best quality comprehensive medical, neurological, and psychiatric care to all our Chinese and American patients for 54 years. We examine applicants for U.S. Immigration, Green Cards, and Pilots. Special consideration and professional care are available here for uninsured and poor patients. Do not worry about money cost if you are poor. Chinese is spoken here.

Let us help you keep good health for many years! 新年快樂 恭喜發財

羅申格醫師

地址: 380 W. Broadway, South Boston, MA 02127 • 電話: (617) 268-1500 本人給與最完善之醫療照顧,包括神經系統疾病與精神科疾病,服務華人與 美國病患近五十三年. 我們接受持有線卡者及美國移民個案者及航空機師: 我們亦為沒有醫療保險人士及貧窮者特別考慮提供專業護理,你無須為貧困 無法支付醫葯費而煩惱。本診所醫務人員能說華語・





個人保險 · 商業保險

汽車保險·房屋保險·生意保險 代理各大保險公司業務 專門推薦「亞洲餐館職工安全補償」 集團保險計劃

提供各類資訊,並提供免費飲食,吸引數 邀請到精采歌舞表演外,尚有各式攤位

尼 (Dick Cheney) ~1,091 人投票給凱瑞

八投給布希(George Bush) 及其搭擋錢 真對下屆總統的選舉,其中有347 師Clarence Blackall之作品的凱提戲

窗戶的移除是清除建築物石棉前的必要

九月一日市府調査局的發言人表示

工作。但於九月一日市府調査局仍發出

亞美社區發展協會(ACDC)房屋部主

的時刻,因爲他們所護衛的,歷史長達近

且同是設計王氏戲院的知名建築

・紐英崙全僑歡送經文處處長劉志攻伉

晚六時,民眾的訴求仍未得。 午三時半可莉雖已出面與民眾短暫會 費,依照佔有地比率公平分配。當天下 駐波士頓台北經濟文化處於十月七日

迎首位波士頓重建局 (BRA) |實行承諾 中最主要是希望重建局將信義大廈管理 過去重建局未實現的諾言展開陳情,其 專員」可莉(Christine Colley)就任,並爲 於十月四日上午齊聚市政府前廣場,歡

處違反規 號,有多 助的公寓

動的所得收入將幫助華美福利會的籌款

暨靜默拍賣活動。主辦單位表示這次活

Neiman Marcus),九月二十一日中午假 局擋路線的尼門·馬可斯百貨公司 華美福利會(AACA)與波士頓知名走 德華(John

(2004年11月21日紐英崙全僑歡送經文處處長劉志攻伉儷聯合 餐會中 劉處長與華埠社區領導合影。)



府抗議一信義大廈管理

厦到好消息。 自終於宣布將進駐信義大 照佔有地比率公平分 實',並沒有並沒有依

建築物於危及住戶健康的情況。」麻州

房屋部原允許房租上漲,而後又暫緩這

生們皆到場參與此盛會,並欣賞精彩節 紐英崙各界的政治人物、學者、僑胞、學 祝中華民國九十三年國慶酒會。數百名

> 帝苑酒樓舉行。出席餐會的六百多位僑 儷聯合餐會於十一月二十一日晚於華埠

同時彩絲屋的非牟利屋主—Community 首次,這也是爲應付增加的支出。 Builders表示,這次房租上漲爲近九年的 抗於十一月一日生效的房租上漲25%。 價住宅單位的彩絲屋之居民現在正在對 ·座落在彩絲街115號,擁有八十八個平

設在華埠昆士學校的3-8選區之投票 公同(Kensington Investment Company) 正式向市府申請凱提戲院(Gaiety 十一月二十九日(星期一)盛京園投資

(Parcel 24)興建住商混合的住宅計劃。 (the Massachusetts Tumpike Authority) 這個徵求公告明示,這個建築計劃必須 書,以在面積達一英畝餘的二十四地段 上個星期公布,開始徵求發展商的計劃 至少有三百個住宅單位及讓平價住宅單 擁有乞臣街大半土地的麻州公路局 位的數量最大化,靠近

Office of New Bostonians)所主辦的第

波士頓市府新波士頓人辦公(Mayor!

午總是大排長龍。根據十一月二日晚上

所,在十一月二日大選日當天早上至下

發布的選舉結果,華埠選區共有1,464人

裔青年尹常賢將成爲第一位波士頓市議 士頓不分區市議員選舉。三十四歲的韓 任尹常賢(Sam Yoon)宣佈參加明年波

五屆新波士頓人社區日(New Bostoni

間假市府前廣場熱鬧展開。主辦單位除

ans Community Day),九月二十二日午

Street)的建築物高度必 尺,地段南端靠近大同 須在 155 英尺至185 英 尼倫街(Kneeland 尺。興建計劃也包括 維持在55 英尺至65英 村的建築物高度必須 到10,000平方英尺的計 停車場及零售商、5,000

的心情與劉志攻伉儷互道重;友情的溫 胞來自紐英崙各地,大家帶著依依不捨 醫中,夾雜著離愁的感傷。 劉志攻發表 講話,殷殷懇切,讓全場僑胞起立致敬. 一席「以良心做事,向歷史負責」的剖白

填報入息稅

擔保準確妥當 採用電腦報稅

52 KNEELAND ST., 2/FL., BOSTON, MA 波城華埠汝倫街52 號2 樓 報稅期間每週七天辦公



(一月十五日至四月十五日)

電話: (617) 338-8888 傳真:(617) 227-3797

• 平價移民案(如不成功退還收費)

生活擔保書・授權書・證明書

獨身證明書・公證婚姻・報稅

• 稅務顧問・法庭改姓名・商店會計

成立公司・樓業及生意買賣・租約

• 辦遺囑・入籍文件・留學生入學手續

• 轉換永久綠卡

- One Stop Financial Services All kinds of Insurance
- Residential & Commercial Real State Services
- Mortgage

綜合財務服務中心

房屋貸款

338B Tremont Street, Boston, MA 02116 Tel: (617) 350 – 7522 Fax: (617) 426-9490

Acclaim Realty B.M.Wong Insurance Inc.

Established Since 1986

The American Legion **Boston Chinatown Post #328**

波士頓華裔退伍軍人會

Wishes Everyone

A Happy and Healthy New Year

We are looking for dedicated and qualified veterans 退伍軍人注意

所有曾于戰爭期間, 服役於美國陸軍, 海軍, 海軍陸戰隊, 空軍, 海岸防衛隊, 或在軍用商船上 服務者, 皆有資格加入波士頓華裔退伍軍人會 第 328 支部為會員。

如閣下需要更多的資料,請通知下列軍人會職員。 Please contact one of the following officers.

Russell Wong, Comdr. 162 Adams Street, # 2 Malden, MA 02148 Frank Lavine, V. Comdr. 20 Hillside Avenue Medford, MA 02155

Gock Wong, V. Comdr. 19 Glendale Road Quincy, MA 02169

·Boston 320於五月十九日發動一連串 上午十時起,在華埠潮洲城(益石士街) 的「抗議陳水扁就職」活動。活動首先於 **土、「反台獨、反族群分裂」。** |不分藍綠,只問黑白」、||要真相,要民 **酒樓舉行說明會。此活動的主要訴求是**

喊「要真相,要民主」、「陳水扁下台」等 他們向過往的車輛、行人高舉「正義」、 及其支持者步行至州府大廈示威抗議 「沒有真相,就沒有總統就任」的牌子吶 當天下午十二點三十方,Boston320

政府大樓舉行中華民國總統陳水扁就職 州政府代表官員及部份臺灣僑民於麻州 當天下午臺北經濟文化代表處、麻

(經文處長劉志攻主持圖示陳水扁就職 慶祝會)



於哈佛街舉行讓二十四地段重返華埠居 •五月十日下午四點三十分,『乞臣街二 華人經濟發展協會的蔣宗壬代表地段聯 **紕鈔放大標誌,申述「讓華埠社區以一美** 民的號召活動。部分響應民眾拿著一元 號地段的歷史背景及未來社區的遠景。 **元買回乞臣街二十四地段**]。乞臣街二 -四地段聯盟。及社區支持者近四十--四地段聯盟的代表輪流說明,二十四

制,公路局應將二十四號地段捐贈與公 以發展這個發展構思。」 共機構,例如波士頓市政府政府處理,然 後再以一美元轉賣給社區非牟利機構 未免公路局行動受有關法律的限 盟表示,三十四號地段四十年前屬華

年通過則是一項驚人的成就。 該評鑑標準屬於全國性,每年由麻州公 華頤養院執行主任陳逢想表示,能獲得 體、社交、心靈上有影響的不同項目。中 共衛生局不定期抽檢,每次評鑑時間爲 中華頤養院社區關係主任譚秀婷表示, 五日,抽查超過五百種對養老院居民身 全美唯一一家獲得此殊榮的養老院。 11年通過一零缺點」優質護理紀錄,成爲 養老院評鑑中,中華頤養院今年連續第 在一項由麻州公共衛生局每年所做的 「零缺點」評鑑已是一個肯定,而連續11 在位置興建一棟豪華混合住 (Hamilton Co.),想在平價超市目前的所 區超級市場,現在面臨被迫搬離華埠的 的勞工階級。這明顯解釋亞裔這個族 技、高薪資的工程師,也有工時長薪資低 ·平價超市,一個具有二十五年歷史的社 群,底下又有許多不同的小族群。 國東西南北不同省份。 危險。當時平價超市房東翰姆頓公司

四場「張藝謀作品選映回顧展」,以及三 辦一系列活動,回顧和探討獲獎者中國 Corner Theater) 爲配合首屆年度獎,舉 場電影研討會。 大陸導演張藝謀的作品。系列活動包括 ·麻州布魯克萊市「酷了極劇院(Coolidge

親赴波城領獎,並介紹他的武俠作品一英 張藝謀於五月二十六日及二十七日



(張藝謀親赴波城領獎)

法。 亞裔人口中沒有一套嚴格周密的分類方 ·根據麻州大學波士頓分校,在波士頓的

描述大波士頓區的亞裔社區是一個不智 這份研究報告表示,用簡單的方法

同國家。單就亞裔中的華人可能來自中 英語。再詳細一點,他們有來自韓國、日 的行爲。因爲亞裔人口中有許多自然的 人正在加強英語能力,有人的母語就是 亞裔社區中有從海外遷居自此的新移民 本、印度、中南半島各國等的二十多個不 也有在美國土生土長的。他們當中有 他們有從事高科 大會通過中秋節聯歡活動和中華總會 小時的爭論舉證。

三期發展對社區的影響和未來通車後的 巴士資訊會議,於會中說明銀線巴士第 ·麻州灣區公共交通署 (MBTA) 七月十 一日晚間假華埠昆士學校餐廳舉辦銀線

MBTA代表布雷能 (Andrew Brennar

化藝術演出 者、教育機構擺上攤位。數千 現場爲參與龍舟賽的各隊選 社會的大波士頓地區民眾,到 舟節,在六月十三日於查爾斯 民眾也欣賞到熱鬧、精采的文 國文化手工藝團體、旅遊業 河畔舉行。數千名包含主流 ·第25屆波士頓地區的香港龍 手加油。主辦單位並邀請中

委員會、波士頓重建局及麻州 假華埠聖詹士教堂舉行23D ·華埠及皮革區中央幹道諮詢 公路局,於六月二十八日晚間

討論,若一切順利,預期在明年春季動 已大致完成,只剩細節部分需要與民眾 (華埠及皮革區)公園社區會 公園設計團隊表示,該公園的設計

疑,引起一長串的爭論。另外,本次議員 議紀錄之內容及表決通過的貸款案表質 名議員出席。有議員對上半年的幾次會 七點舉行的全體議員大會,共有四十七 ·紐英崙中華公所於六月二十二日晚上

> 差,會議紀錄以英文版爲主,每次寄發給 表示,「爲避免在法律上文字翻譯的誤 符及五十五萬貸款一事,議員們經歷二 是否聘請行政主對於中英文紀錄不盡相 議員的會議紀錄都含中英兩個版本,希 理公司合約。至於僑立學校續約問題及 上街計劃及華商會合辦,終止大同村管 。中華公所主席陳仕維 **丁平方英尺。**

波士頓港口 站車站至南 Dudley 車站 要是將 第二期(由南 即將完工的 的第一期與 至市中心、月 前已在使用 經華盛頓街 士第三期主 說明銀線円

民眾,將可方 路線沿途的 線巴士行駛 結。未來銀 住宅區) 連

等目的地。 士頓現有的各線地鐵,可直達羅根國際 機場、南波士頓金融中心、世界貿易中心

便地轉搭波

活及商家作息。 的方式與華埠居民對談,解答疑問 MBTA官員們表示,他們願以較少人數

站入口的興建工程會打亂華埠的居民生

不滿的居民們擔憂這些隧道及地鐵

·七月十九日的華埠23D 地段公園設計

能完成達成。

設計修改案: 公園原本計劃佔地一英畝,現在改為

刑取消。 公園北面的坐標塔將取消。

困惑及不滿。 所作的經費解釋、公共會議的程序感

7三十日結束,然而對華埠商家而言,大 四年一度的全國性代表大會終於在七

了不願前來華埠 召開其間並沒有帶來 ?民眾在這段期 一示,「生意明顯 碟城的謝老闆 閉有關,華埠外 主要公路現時 滑,與通往華埠 量商機。家福

陳怡如就任亞

(波士頓市長曼寧諾伉儷與許多社區人士的見

台司合資興建的信義大廈(The 由亞美社區發展 華費雪(EAFA) 會(ACDC)與愛

ACDC)、波士頓華人青年會 (BAYES)和 心下停車場等,也是亞美社區發展協會 letropolitan)於八月十八日下午在波士 一個大廈包括底層的零售商業、老人住 市長曼寧諾伉儷與許多社區人士的見 -包括115個平價房屋,佔總數的46%。 土頓華埠社區中心(BCNC)的新家。 下,剪綵落成,典禮場面熱鬧。 、商業和社區服務機構所用場地,兩層 信義大廈共有251個房屋單位,其

MBTA)表示,因爲實際經費的不足,過 **聴會中。身爲地段主人的麻州交通局** 州交通局、重建局所達成的設計協議 一六個月來所開的數次公聽會中民眾與 該大廈平價房屋的所有權,保障了平價 示,台灣目前所面臨的經濟困境可由幾 住屋的永久性。 迎的台北市長馬英九於八月十三日表 ·率團在波士頓訪問而獲得僑胞熱誠歡

以下是 麻州交通局在當天所宣布

加坡等國簽訂自由貿易協定,另外也應

方面解決,首先要與其他國家如美國、新

積極加入區域貿易組織,避免台灣的邊

、華埠牌樓附近的裝飾用燈塔及旗幟 原本提出的噴泉將改為朦朧水池。

處理,但不能解決。他也說,台灣現已是

至於兩岸未來,他認爲目前兩岸關係可

來統獨的問題,需要尊重台灣人民的意

獨立政權,沒必要再次宣布獨立,至於未

許多出席會議的民眾,對麻州交通

意,台灣方面多說些正面的話,談判就有

機會,雙方的關

示,只要雙方都有意願,北京方面表現善

發展,但不要陷入軍備競賽。馬英九表

不過台灣方面仍要注意大陸軍事

與義工、實習生 及主任們合作 陳表示,將盡執 埠、非牟利的亞 主任。位於華 善。 係也能獲得改 裔文化中心已有 裔文化中心執行

行主任的職責

十五年歷史

裔的經驗及歷史編成證明文件。 中心的宗旨在提升亞太裔的地位及爲亞 能,並設法籌到更多的經費。亞裔文化 起維持中心功

十號的建築物上學。 生搬到原本是林肯高中的建築物讀書 低年級的六年級學生將在位於教堂街 而七、八年級的學生將繼續留在昆士上 •昆士上城學校的九、十及十一年級的學 城學校位於華盛頓街的舊址。 而目前最

·戲院保衛者本月處人心惶惶 (繼下頁

E亞美社區發展協會將於十五年後擁有

百萬元的經費以作爲興建反恐生化實驗 波士頓大學獲得聯邦政府一億兩千八

不滿。他們宣稱非常難以拿到關於研究 士頓大學對這個計劃過程不夠透明感到 設備的資料。波士頓大學目前仍沒有完 在此次座談會中, 大部分的人對波 埠聖詹士教堂舉辦第一次公眾會議,向

昆士上層學校(以英文名爲主: Quincy 計劃(4-point-plan) 中有一項爲替華埠 上層學校所有學生在新址上課。」 校區將在兩千零四年九月啓用,讓昆十 長曼寧諾在華埠舉行記者會時提出四點 定時間完工。」2003年八月八日波士頓市 學校的發言人 Jonathan Palunmbo 表 式啓用這個承諾要跳票了」。波士頓公共 示,

一新址上的建築物有一部分無法在預 根據波士頓公立學校官員們在三月表 「昆士上層學校的新址在今年九月正 大家介紹該委員會成員、基金背景和基

村二計劃。公路村二計劃的內容爲在 一十三日宣布終止計劃一年多的『公路

Baumann表示,「要求川田公司擱置公路 建局的要求。重建局的發言人Meredith 一計劃是基於對社區的考量。」 這個喊停行動是回應波士頓市府重 長期活躍於華埠社區的公路村居民

端生化廣場的四級反恐生化實驗室作 日向數位波士頓市議員爲有望座落於南

次簡報會議沒有公開、反對者在場,沒有 munity and Environment) 的抗議信涵 [這

聯係社區環境動力團體以舉辦另一次針 波士頓華埠信託基金委員會日前假華 McDemontt 爲回應以上信涵,已經

前由波士頓重建局監督,Choate,Hall & 計畫 (Linkage Project) 而來,現在華埠信

合使用區,與毗鄰的華埠有實質和功能性

工作小組代表在報告中說明南灣新

條例指出,社區發展基金的優先接受者 持正在進行的新計畫與特別項目。基本 爲華埠社區提供社區發展基金,包括支 份基本條例(guide lines),說明基金會是 華埠信託基金委員會在當天並提出

佛醫學院的瞿芬博士(Dr. Eric Chivian)及 居住安全面臨極大的危機。以上的人士 還包括著名的學者專家如麻省理工學院 標題爲『無處可藏』(No lace to Hide)的 心博士(Dr. Bernard Lown)。

Berlin回應了此封信,「我們這個計劃的搭 都是這個地區的研究精英如哈佛、麻 波士頓大學醫學中心的發言人Ellen

價格住宅大樓興起的緩沖區

士頓消防局的發言人卻否認這項說法 頓消防局要求將凱提戲院拆除一,但是波

33

3 3

8

8

Powers表示,「這是個誤會,我們不會要求 立即拆毀建築物。假如我們發現有建築 歪。我們最多只會在建築物外面貼告示
 物,我們會致電給檢查局讓他們進去檢 即使有火災發生,消防人員不宜入內。 波士頓防火局發言人Lt. Richard

劃都違反了南灣市區更新計劃,尤其是發 後兩個計劃都不滿意,他們認爲這兩個計 展商所稱的開發計劃能提供面對將來市 但是許多現存的公路村之居民對前 大同村同仁

恭賀各位:

TAI TUNG VILLAGE APARTMENTS

232 Harrison Ave Boston, MA 02111 Tel: 617-423-5900 Fax: 617-423-4779

8 ** ** G ***

*

*

0

33

(3)

WIC 接受奶卷 配鎖匙 錄影帶出租

報紙 咖啡 六合彩

出席,討論未來毗鄰華埠新區都市計劃和 性房屋等。最不希望情事的前五項分別 綠地、菜園、社區中心、圖書館、和可付擔 爲高貴樓宇、辦公室、零售店、遊戲場所 劃中,最期望的前五項分別爲開放地和 和統計圖表表明年輕人在南灣區21項計 馬古利斯 (Marc Mar-gulies) 主持,年輕 路局舉行,包括華埠和皮革區居民約60人

Pharmacy,

256 Harrison Ave., Boston, MA 02111 夏利臣街二百五十號 (617) 482-7419

Registered Pharmacists: 執照配藥師:

Eva Mok Chau 周莫漪華

Roson Chu

Vanessa Lee 李慧盈

33

田田田田

**

3

33

精配藥方及接受各種醫藥補助卡 接受孕婦醫藥補助 特快醫療卡 接受醫藥補助卡(自卡) 醫療器材(DME) 睦鄰醫藥卡

按時服藥特別包裝

Medicaid Healthy Start **Express Script** Medicaid Medicare B Neighborhood Health Plan "Medicine on Time" Special drug package

Pharmaceutical Card System (P.C.S.) John Hancock Pharmacy Access RX Drug Plan NPA National Prescription Administration Inc.

Tại Đây Có Nhận Medicare, Medicaid và các loai bao hiêm, Có Bán: The Lottery, Baó, Càfé và làm chìa khóa

影印每張10分

민민민민

5 5

局一個更適合居住和經營生

在一月三日的華埠社區安全會議中無奈 地表示,「雙樹旅館附近前日有粗暴民眾 顧客要求退費。這些顧客更表示不會再 選擇華埠的雙樹旅館寄宿了。」警方表 滋擾及槍枝走火事件,導致雙樹旅館的 位於華埠的雙樹旅館(Double Tree



(波士頓市長曼寧諾於 2004年1月將印信交給中華

款餐會。州政府地方政府

歡晚會暨支持華美新址募 六週年2004年中國春節聯

・一位民界在華埠

遛狗時,小狗在哈

Washington Street, Garden Restaurant,698 華埠帝苑酒樓(Empire 五日(星期日)晚上六點假

Boston)爲慶祝 華美 三十

出兩個法律訴訟,稱盛京 提戲院存廢問題向法院提

友的會員及三位波士頓市議員所遞交 另一個法律訴訟案由可能會因京盛

園投資公司的計劃違法。 個法律訴訟案是凱提之

頓計劃的興建而被迫遷移的成人酒吧 『玻璃鞋(Glass Slipper)』。以上兩個法律 的四級生化實驗室。參與此次座談會的 亞裔社區 2004 年

旨、英文書記雷玉霞和財務余 他就任的中華公所新職員包 信新手交由波士頓市長曼寧 以、公正、公義,以及透明、文 到場觀禮的包括台北 樂部負責人戴比迪奧 (Louis Delpidio) 在不常在華埠安全會議出現「Roxy」俱 到四十位的安全警衛。」 但他也表示,該 此次安全會議中表示,「我們聘請了三十 停車場的問題不是他的管轄範圍,他最

發「我們中的英雄」(Hero Among Us) 給 多華裔民眾扶老攜幼來看球賽。主辦單 司徒麗瑛 (Mary Soohoo) 表揚他對亞裔 位設當晚爲亞裔之夜,在球賽中場時頒 姚明爲休士頓火箭隊的一球員,吸引許 **富利中心比賽。因前中國職業籃球明星** 火箭隊及波士頓的賽爾提克隊在波士頓

求該公司立刻停止該計畫。 示威者手持抗議標語、高呼口號,強烈要 十號該公司門前舉行抗議及示威遊行, 日中午在波士頓法院街 (Court Street) 四 前進會主席駱理得以中英文致詞

期不見天日。」另外川田公司計劃中,高

局的建築物,高樓擋住陽光,公路村將長

波城

半英畝多。爲到達到一英畝,發展商將

京盛頓計劃的發展實質地只有

圓區』(Planned Development Area)不合

HAPPY NEW YEAR



廣財源進

16 Oxford Street Boston, MA 02111 Tel: (617) 482-5768

先鋒電子公司



談會中,市議員、科學家、社區激進份子

(Fenway) 舉行的四 級生化實驗室座

・三月四日在芬衛

擊事件具備公聽 在公共地區遭點 後針對居民寵物

> **Advanced Electronics Inc.**

新地址

12 Channel St., South Boston, MA 02210

Tel: 617-598-3000

華埠第一家電子生產公司

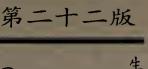
歡迎諮詢求職機會 The first electronics manufacturing company in Boston continuously searches for talent.



先鋒電子公司全體同人敬賀

恭賀新喜 萬事勝意

生肖屬羊的雞年運程





術來充實自己,一技所長,百藝好藏身。 在今年的一年期間, 生肖屬羊的人,今年流年運程低沉, 最好學一門專門技

屬羊的青少年們.

力,落盡幾多後人頭 績一定遠居人後,你知道啦,讀書如便逆 拋棄不良的情緒,專心讀書,你的學業成 學習心態情緒很難集中在書本上,若不 水舟,一篙停手一篙流,若以一篙不著 正在求學讀書的青少年,今年你們

屬羊的家庭主婦們:

定要互相忍讓,相敬如賓。 夫妻感情,切勿同床疑夢,夫妻間的事一 屬羊的家庭主婦,今年要盡量維護

事業方面.

需。 學些專門技術來充實自己,以備不時之 很難發揮你的商戰奇才,所以今年你要 屬羊的人,今年因爲有一天狗」照命,

財運方面.

絕對不宜去憧憬,可喜者,正財收入尙算 穩定,財運順暢是農曆十月。 屬羊的人,今年財運浮沉反復,橫財

展曆正月(戊寅月)

在這個月的新春期間, 屬羊的人,今年的運程低沉,特別是 暫時不宜發揮你

> 的創業計劃,工作壓力很重,盡快想出自 己的缺點,用好的一面來補救,才能衝破 今年的困境。

晨曆二月(己卯月)

事得心應手,工作多勞多得,財運暢旺, 壓力已經消除,可以講是遲來的春天,做 正財橫財都有收獲。 這個月的運勢大有起色,上個月的

晨曆三月(庚辰月)

狗」在命宮中出現,故此運勢沉著未起 這個月財星破損,要小心理財,投資要暫 這個月運勢不好, 因爲有一顆 天

農曆四月(辛巳月)

佳,有病立即去見醫生,病向淺中醫,酸 小心來處理事業,步步爲營,財運不佳 辣之物少食爲佳。 不適宜作投資,屬羊的人,這個月身體欠 這個月的運勢仍然未見有起色,要

農曆五月(壬午月)

資,正財橫財都有收獲。 親爲,不要依靠他人,財力暢旺,可作投 算是有起色,工作壓力消除,做事要親力 這個月的運勢雖不時大吉大利,都

農曆六月(癸未月)

爲好些,但到了月尾,衡財不佳。 很慢,壓力消除,這個月的財運以月中較 這個月的運勢是平穩的,工作進展

農曆七月(甲申月)

及衡財都有收獲,這個出外公幹,切勿坐 暢旺,做事順利完成,財運有起色,正財 船,慎防水險,到海灘處游泳更不適宜 這個月屬羊的人,有吉星拱照,運勢

農曆八月(乙酉月)

宜借貸,可免則免 工作有紛爭,同事間很不合作,致使業務 滯,故此以忍爲上策,財運低沉,不適 這個月的運勢有如狂風暴雨來臨

晨曆九月(丙戌月)

平坦之路才會在眼前,這個月財運低沉, 个適宜作投資買賣及賭博,看準情勢,才 過這條岐嶇之路,硬幹苦幹,不怕辛苦, 這個月運勢崎嶇,實屬難免,若想走

農曆十月(丁亥月)

得的好機會,開創業務,大展鴻圖,健康 良好,身心安泰。 兩個月之不景氣已拋向九宵雲外,條條 大路,條條大路通羅馬,若能把握這個難 這個月的運勢撥開雲霧見青天,上

展曆十一月(戊子月)

橋,我走我的陽關道,財星破損,但橫財 月要提防小人來講是非,他走他的獨木 有如風雨若來,你要及早未雨綢繆,這個 不佳,忍手爲佳。 這個月的運勢向下滑落,風雲變色,

展曆十二月(己丑月)

吉凶方位:

放在這方,有助流年運程 南方、東南方及北方,若將睡床和沙發擺 屬羊的人,今年有三個生旺方位是

吉凶顏色:

及藍色,若能利用這些顏色來布置房間 程有幫助 及辦公室,對流年運 屬羊的人,今年的生旺顏色是黃色

生肖屬猴的雞年運

今年的流年運程尚 算不穩,但要注意的 生肖屬猴的人

程

是身體健康,黃金不

晨曆三月(庚辰月) 這個月的運勢 大有起

出擊,尚未爲晚。

佳。

有講,家有二千,每日二錢。 關,這個月開支太多,節省些爲佳,吉訓 多,在這個月的年尾,運勢依然低沉,計 劃好一個良好的方法來衝破這個月的難 生肖屬羊的人,今年運勢欠佳,阻礙

者以忍手爲佳。

曆八月(乙酉月)

這個月的運勢有起色,一切煩惱的

麥永華

結婚公證官

負責理財的人, 出一個很和融的方法來補救 穩定,人事不合作,這個月各 財物,慎防盜竊。 方面的感情時好時壞, 要小心看過 要想

展雖然順利,但人事有紛爭,最好息事 停,好運來臨時才作出擊尙未爲晚。 八,公道自在人心,這個月投資賭博要

的客廳是青龍方, 的龍擺放在家中客廳之左邊, 擾,你要買一幅有龍的圖畫,或一條金屬 爲貴,健康值錢多,今年你會有是非困 就會化解是非小人於 因爲家中

屬猴的青少年們.

隨壞同學去做犯校規的事, 你就會落盡幾多後人頭,今年你切勿跟 學業成績如逆水行舟多費一點力。否則, 正在求學讀書的青少年, 修身自愛爲 今年你的

屬猴的家庭主婦們:

碗齊眉, 夫妻間的感情好應該維持相敬如賓,舉 今年夫妻間的感情越行越遠,同床異夢, 今天家中要節省開支,

己去做應該做的事, 屬猴的人,今年的運勢在平穩中渡過,但 **曾受到是非口舌困擾,你不須去理會,自**

要處理家中的經濟開支,收支要平衡,投 屬猴的人,今年財運似是而非,特別

資要小心, 発得血本無歸

財運方面.

諸多阻礙,一切都要加倍努力,才能衝破 難關,這個月不適宜投資賭博,喜歡賭錢 農曆正月(戊寅月) 這個月是在新春期間,運勢欠佳,

晨曆二月(己卯月)

月驛馬星動,出門平安,最好向東北方 已消除,工作順利,生肖屬猴的人,這

有貴人指引不迷途,

一路花香趁馬

Happy Chinese New Year

Wing Wah Mak

Notary Public Justice of the Peace

72 Kneeland St., 3/F

Room 304, Boston, MA 02111

Tel: (617) 451-2324

這個月的運勢很反復不

曆九月(丙戌月)

這個月的運勢反復很不穩定,業務

戶展困 鴻圖,這個月吉星拱照,財源廣進,客 阻亦消除,大可發展你的創業計劃,大 困擾多時的人事紛爭逐漸平息,工作

農曆十月(丁亥月)

曆四月(辛巳月)

忍手是上策。 忍手是上策。 心工作,勿理會別人閒言閒語,影響自 創業計劃,可作多元化的投資,這個月 這個月運勢繼續暢旺,盡量發揮你

勢大好,工作順利,而且有貴人相助,

屬猴的人,這個月有福星高照,

如運

農曆十一月(戊子月)

適宜作重大投資,賭博更不須去憧憬 大,使你不勝負荷,這個月財運低沉,

一浪洶湧而來,工作有增無減,

壓力很

這個月的運勢如波濤洶湧,

旭日東昇,如凱旋之將,猛虎添翼,發展

事業,有利可圖,財運很好,身體健康

曆五月(壬午月)

晨曆十二月(己丑月)

屬猴的人,在今年的下半年來講,

的人,別人講的話,切勿參加意見,免 你命宮中,故此運勢不好,要遠離講是 意飲食衛生,酸辣之物少入口。 人是非圈,這個月你的身體健康欠佳, 這個月屬猴的人,有很多凶星混雜

> 定中渡過,這個財運反復,但經濟不好出 勢較爲好,雖不是大吉大利,但都算在穩

現問題,橫財不佳,不適宜賭博。

吉凶方位:

暦六月(癸未月)

優勢。外出公幹,要慎防水險,最好向 加收入,盡量減少開支,這個月有些客 都被同業搶走,盡快想出補救方法,扳 這個月運勢很反復,財運低沉,努力

吉

凶

顏

這些地方,有助流年運程。

北方及西南方,若將睡床和沙發擺放在

屬猴的人,今年三個吉位是東南方、

色:

息

報稅

人,今年

移

民

入籍

屬

猴

盾七月(甲申月)

很大,很難應付,這個月最好外出旅遊, 和方,很難應付,這個月最好外出旅遊, 不用擔心,杏花深處裡,採取一支,總有 不用擔心,杏花深處裡,採取一支,總有 這個月的運勢陰雲密布, 工作壓力 色是黄色的人,今年 及橙色,若

助運辦留題 預利用 選 數 字 室 或 或 不 對 或 本 些

生 未 文 婚 件 活 担 公 翻 保 證 (世界日報對面)

(按電梯3字)

難耐的晦氣在這個月一掃而空,

逢凶化

這個月的運勢有如雨過天青,積壓

展曆九月(丙戌月)

處理,才能衝破難關,這個月最好出門旅 方面困阻仍未消除,堅守自己崗位,冷靜 避,最好向南方走,有貴人指引不迷途, 路花香趁馬蹄 這個月的運勢急劇向下滑落,工作

農曆十一月(戊子月)

開支很大,要量入爲

去壓人,以免被人孤立,多些吸那顆外的

指示,對將來在社會上做事都有幫助

局馬的家庭主婦們

這個月你命宮中有吉星拱照,

展曆四月(辛巳月)

順暢,財運很好,橫財有利可圖

關,這個月財運有起色,正財衡財都有利 礙仍然有,盡力去作,一定可以衝破難 這個月的運勢有起色, 工作方面阻 農曆十二月(己丑月) 善,反而一沉不起,工作方面,又有小人

展曆五月(壬午月)

適宜投資及賭博。 靜來處理,便可迎刃而解,財運不利,不 較爲順暢,但到了月尾,困難出現,要冷 這個月的運勢向下滑落,月頭工作 吉凶方位

你命宮中出現,做事特別有提高警惕,要 不佳,投資不適宜。 晨曆六月(癸未月) **恒得怎樣保護自己,切勿與人爭吵,財運** 這個月的運勢不好, 因爲有凶星在 吉凶顏色 擺放在以上位置,對運程會有幫助。 南方,東北方及西南方,若將誰床、沙發 屬蛇的人,今年有三個生旺方位是

藍色,若利用這些顏色來布置房間或辦 公室,對運程有幫助。 屬蛇的人,今年的生旺顏色是黃色、

生肖屬馬的雞年運程



作他人之擔保人, 否則,

自己會損失金

作很快完成,同事很合作,但財運不佳,

這個月運勢很不穩定,時好時壞,工

這個月切勿借錢給人,有借無還,及不可

到海灘游泳更不可去

展曆八月(乙酉月)

月如果外出公幹,切勿坐船,慎防水險,

有阻礙,未能發展你的創業新計劃,這個

這個月的運勢略有起色,

工作仍然

展曆七月(甲申月)

要戒多言,言多必失,不參加他人的意見 年運程大有改善,對人的感情很好,美中 不足者有[捲舌] 的凶照命,故此,處世 肖屬馬的人,今年有福星高照,流

屬馬的青少年們:

好,錢銀交受要點算清楚,免得出錯

客戶的訂單絡繹不絕而來, 財運轉

展曆十月(丁亥月)

這個月的運勢向下滑落,

景情很複

你讀書或者做事都得心應手,福至心靈, 正在求學讀書的青少年, 今年不管

但到了這個月是年尾,運程不但沒有改 運勢大有起色,工作壓力消除,事業進展 生肖屬蛇到人,今年的運程阻礙多 所以 舌]凶星照命,你應該守口如瓶,切勿參 顆[紅鷺]吉星出現在你的命宮中,對愛 樂也融融,尚未結婚的少女們,今年有 圈,今年你家中收入很豐富,家室安泰 加他人的意見,戒多言,免得捲入是非 情投意合,感情有增無減,月老多情把 屬馬的家庭主婦,今年有一顆[捲

線牽,仙女乘涼月夜到,婚事應在近年。

星波作浪,要勤奮工作,認起初好人或壞

出現,處世切勿多言,言多必失,別人所 講不能參加意見,守口如瓶,免捲入是非 佳,美中不足者,因?有一顆[捲舌]凶星 屬馬的人,今年福星拱照,業務甚

財運方面:

運最暢順的月份農曆五月、六月 好,福祿齊來般般合,財源廣進??高,財 屬馬的人,今年財星高照, 財運很

展曆正月(戊寅月)

好,有貴幫助,切勿良機。 你的事業,這個月是在新春期間,形勢大 程很好,應該好好把握這大好機會,發展 屬馬的人,今年有福星拱照,流年運

展曆二月(己卯月)

要小心,免出錯,這個月財運不穩定,不 適宜作多元化投資,橫財更不須憧憬 這個月的運勢向下滑落。處理業務

財星破損,這個月不適宜投資及賭博。 使工作出現人事變動,同事閒又有紛爭 這個月的運勢有如狂風暴雨來臨

展曆四月(辛巳月)

天下太平,這個月多些與客戶聯係,打好 人際關係,保持良好信譽,財運有起色, 這個月暴風過後, 晦氣隨風而去 農曆八月(乙酉月)

橫財不佳,喜歡讀波折,一忍手爲佳

在工作方面,很難順利完成,財運到月

這個月的運勢很反復不穩定,特別

才有起色,但不適宜作重大投資,這個

爆竹的由來

上古時有一凶殘怪獸叫"年 每隔 365 天就出來傷害人 畜一次,因此, 居時人們皆熄

滅燈火,躲避怪獸。偶有一次, ·紅衣頑童燃竹取暖,適逢! "來,怪獸見火光紅色及聽

到燃竹之爆響,頓時被嚇得逃

竄,此後家家燃竹爆響,以求

亜量避免與人爭吵,以和爲貴。

展曆五月(壬午月)

資,創業的大好機會,正財橫財都有利可 神爽利,有貴人幫助, 圖,看准形勢出擊,財源廣進。 這個月的運勢很暢旺, 可作多元化的投 如日中天,精

曆九月(丙戌月)

農曆六月(葵未月)

幹,盡量避免坐船,慎防水險,財運仍然 暢旺,創業大展宏圖,這個月健康很好, 旺,事業方面,得心應手,這個月外出公 這個月命宮中有福星拱照,運勢暢

其變,免的一子錯滿盤皆落索,特別是

這個月的運勢尚未明朗,冷靜來靜

員打理財政的人,要小心理財,

外出

吉凶方位

鎖門戶,慎防盜賊入屋。

曆十月(丁亥月)

奉凶化吉,這個月困阻及壓力消除,財運 轉好,正財及橫財都有收穫,可作小量的

一年中

難免,亦

可

八有進展,甜蜜溫馨。

心中的少女很容易與愛侶?出火花,感

這個月又一顆紅鷺吉星高照,正在

曆十一月(戊子月)

農曆七月(甲申月)

解,橫財不佳,賭博更不適宜。 很多不如意湧來,使你難以應付,這個屋 只要冷靜處理, 這個月的運勢不暢順,向下滑落,有 切都可以迎刃而

這個月屬馬的人,有福星高照

曆十二月(己丑月) 多阻滯,要冷靜來處理,這個月財運不 不適宜賭博投資,慎防小人講是非。 這個月的運勢尚未見有起色, 工作

吉凶顏色

證訂於 2005年 3月 26日(星期內) 理可於 2005 千 3 月 26 日(重額內) 下午六時假華綠漁村海鮮酒家二 樓舉行乙百雜年春節聯散宴會,備 設抽獎助與。恭請晉長、賢遠、 會員、居民、商家、媒體、暨各 界友躬,蒞臨晉光,並請致電 (617) 851-1701 或電郵

同仁数邀 民 2005

鞠 全

為了增加居民在華埠的決策和參與,華埠居民會(CRA)於 1999年成立。其使命是提高華埠居民生活質素,并維持華埠作爲一個工人家庭和老人的社區。在涉及影響華埠的問題時,華埠居 民會將會遵循以下的原則: o 促進居民對華埠未來的決策

維護和擴大可負擔的房屋 爲一個安全和健康的生活環境努力 與社區組織和商業團體合作,以鞏固華埠作爲一個社交、文化、政治和經濟中心。

波士頓華埠居民會與波士頓華埠居民的關係,如同兄弟手足一般,又像牡丹綠葉一樣,需要彼此互相扶持。爲了使居民會能夠繼續存在以秉承我們的使命:幫助華埠居民繼續發展我們的政治力量,實現波士頓華埠居民會的宗旨,確保波士頓華埠居民的生活質素,保存和發展波士頓華埠內的可負擔性房屋,我們需要您們的支持。敬請閣下慷慨解賣。

捐款支票抬頭,請寫: Boston Chinatown Resident Association, 地址: 33 Harrison Ave. 3/Fl., Boston, MA 02111。凡捐助波士頓華埠居民會經費\$10 及以上人士之名字,將會被刊登在波士頓華埠居民會 2005 年春宴紀念册上,以表謝意。

途士领華埠居民會在南亞海嘯等款活動中,共等得51066有款,由美國紅十字會 國際收穫基金特遇到叟區。盡管居民會 的會員許多都是低收入人士,有很多甚至已經退休,但是他們開心社會的熱心 和慷慨,確官會人邀還。

發擺放在這方位有主流年運程。 東北方,西南方及南方,如果將睡床和沙 屬馬的人,今年有三個生旺吉位是

間或辦公室,對運程有幫助 橙色及白色,利用這三種顏色來擺佈房 屬馬的人, 今年生旺顔色是紅色 展曆三月(庚辰月)

這個月的運勢很反復,工作方面困

如意事要你自己去解決,不能依靠他人,

這個月的運勢向下滑落,有很多不

親歷親爲才能衝破難關。

佳,不適宜投資,賭博無須憧憬,小心理 阻仍未消除,小心來處理,這個月財運不

農曆十一月(戊子月)

不穩定,在形式未轉好時,切勿作投資,

今年有一顆很好的[紫薇]吉星在你命

農曆七月(甲中月)

生肖屬蛇的雞年運程

創業新計劃脫穎而出,聲名遠播,這個月

財運常順,可作多元化投資。

吉星照命,令到你的靈感湧現,想出很多

這個月生肖屬龍的人,又一顆紫薇

辰曆六月(葵未月) 藍色,利用這三種顏色來佈置房間或辦

屬龍的人,今年生旺顏色是綠色及

礙,在上小人從中興波作浪,這個月財運 這個月的運勢略有起色,但工作仍有阻

很反復,很不穩定,不適宜賭博及投資

這個月的運勢仍然向下沉,工作方

月你要計劃好一個未來投資方法,使到 要帶眼識人,這個月很容易染病,並要留 面,有小人從中破壞,使工作未能完成, 這個月財運不佳,投資要暫停。 意被利器所傷,駕車外出注意交通意外,

展曆五月(壬午月)

横財亦有利可圖,這個月有貴人幫助。 好機會,財運很好,可作多元化的投資, 形勢大好,正是開創你的事業的一個大 展曆四月(辛巳月) 生肖屬龍的人,這個月有吉星照命

農曆十二月(己丑月) 這個月正財橫財都不好,多些照顧家中

吉凶方位: 很順利完成,屬龍的人切勿以自己的優 利,這個月是年尾,運勢異養好,工作亦 北方,西南方及南方,若能將睡床、辦公 點去壓人,免傷感情。 室和沙發擺放在這方位,一定有改善流 屬龍的人,今年有三個生旺吉位是 屬龍的人,今年運勢很暢順,大吉大

展曆正月(戊寅月)

這個月要小心理財,節省開支。 不佳,阻礙多,必須勤力應變,衝破難關 生肖屬蛇的人,在這新春期間,運勢

多,小心做事,萬無一失,全年較爲暢順

屬蛇的人,今年運程欠佳,工作阻礙

日來說是非者,便是是非人。

的月份是農曆三月及五月。

包暖氣及熱水供應。

碧肯樓歷史悠久,位于碧肯坡,近麻省醫院, 購物及交通均極方便。 管理處提供二十四小時管理維護。

> 有意者請來電索取申請表格。 或請於星期一至星期五上午九時至 下午四時辦公時間内到來洽談。

(617) 523-8295

地址: BEACON HOUSE 19 MYRTLE STREET BOSTON, MA 02114

宮中出現,你的事也一定聲名遠播,街知 春期間,形勢大好,又有吉星拱照,是一 辰曆正月(戊寅月) 屬龍的人,今年運勢很暢旺,在這新

你命宮中有一顆凶星出現,這顆星叫做 自立門戶,切勿與人合作經營生意,因? [暴政星]顯示金錢很容易被人騙走。 屬龍的人,今年財運錦上添花,可以 農曆八月(乙酉月)

以講完成任務,這個月財運很好,可作多 展曆九月(丙戌月) 元化投資,有喜事來臨,身心安泰。 這個月運勢繼續暢旺,困阻的事可

誘區作違反法律的事,免得自己的大好 而且很容易惹上官非,切勿?心懷朋友引 前途一朝喪,這個月正財及橫財都不好 這個月屬龍的人是非口舌特別多,

星出現,更要提防小人。

千萬不可輕舉妄動,因爲有這顆指背 雜,又未見有吉星來化解,所以今年做事 見得好,諸多阻礙,因爲命宮中有凶性混

穫,但切勿貪多,貪字會變成貧。

展曆二月(己卯月)

個大好的創業機會,財運暢順、橫財有收

到一位理想對象。 去見醫生,病要向淺中醫,財運低沉,投 飲食衛生,這個月很容易有病,有病立即 農曆十月(丁亥月) 資賭博要暫停,未婚少女,這個月你會遇 這個月的運勢略有起色,但要注意

這個月的運勢很反復,時好時坏,很 快收拾懶散心情,回到家中,坐在文昌書 繼續下去,你的學業成績一定不好,你很 書求學的心情很懶散,人在心不在,這樣 喜歡跟隨不求上進的同學四處遊玩,趕 屬蛇的青少年們 夏去秋來冬又到,莫將荒棄現青年。 言:春天正是讀書天,炎炎夏日不可眠, 正在求學讀書的青少年,今年你讀

屬蛇的家庭主婦們: 端白事又講是非,令你很難消受,首先明 屬蛇的家庭主婦們,今年青友間,無

生肖屬蛇的人,今年的流年運程不

英語/華語/廣東話/國語 統籌/翻譯員:

- 良好溝通技巧
- 人事經驗較佳

781-321-6300, 內線 149 找 **Annamaria Georgopoulos** 傳眞履歷-781 321-1289

電郵: ageorgopoulos@intercityinc.com

新年快樂

Equal Opportunity Employer

展曆四月(辛巳月)

暢,阻礙多,今年太歲降臨在西方,太歲 舌不停,請你不要忘記家和萬事興,家衰

後悔莫及, 財運暢旺的月份是農曆三

作有阻礙,人士不和,財運低沉,不適宜

展曆二月(乙卯月)

作小量投資,喜歡賭博的人,橫財不佳, 面的困阻仍然未消除,要加倍努力工作, 才能沖破難關,這個月財運略有起色,可

漏走,這個月出門外出公幹,最好向西南 兩個月的困阻已經消除,大可以發展你

展曆十二月(己丑月)

這個月的運勢狂風暴雨來臨,

好,還要應付突然而來的事,必須提高警

方走,有貴人指引不迷途,一路花香趁馬

阻礙,小人常在背後講是非,只要當作耳

展曆八月(乙酉月)

信譽,這個月財星破損,不適宜賭博。 些與客戶聯絡,打好人際關係,保持良好 這個月的運勢仍然未見有起色,多

晨曆九月(丙戌年)

停,靜觀其變,切勿流連在歡暢之地,煙 酒切勿過量,酒乃穿腸之物,少飲爲宜 這個月的運勢繼續向下,

的創業計劃,大展鴻圖。這個月驛馬星 除,利用這大好機會發奮向上,定出大好 這個月的運勢如日中天,晦氣已消

農曆十一月(戊子月)

現,運勢琦嶇,實屬難免,工作進展如逆這個月有很多凶星在你命宮中出

屬龍的家庭主婦們

準形勢,切勿盲目投資,以觅血本無歸

農曆六月(癸未月)

發擺放在屋內這三個位置處,

可以逢凶化吉,轉危爲安,工作順利,人

農曆七月(甲申月)

生肖屬龍的雞年運程

生肖屬龍的人, 今年流年運程是大

吉大利的,有阻滯的事實屬難免,走過崎 **嶇路,平坦在眼前,努力勤奮,一切困難**

都可迎刃而解,創業興家富,財源廣近日

屬龍的青少年們:

力很強,若能勤力讀書,文章顯達,青雲 得路,聲名遠播,名列前茅。 正在求學的青少年,今年你的吸收

合,仙女乘涼月夜到,月老多情把線牽 成家立室指日成。 今年夫妻感情很好,

余達明律師



藏藏平安

10 Tremont Street, Suite 200 Boston, MA 02108 Tel: (617) 722-4343

Best Wishes for a Happy Chinese New Year



Jeanne M. Fong **Attorney** 鄺冠文律師事務所

25 Kingston Street, 6th Floor Boston, MA 02111 麻省波士頓市京士頓街25號6樓

> Tel: 617-426-0625 請繼續惠顧

新事務所位於波士頓市區與唐人街之間·京士頓街與生瑪街(Summer Street) 交叉,從 Filene's 及 Macy's 兩間百貨公司中向東(南火車站方向) 右侧第二條街,亦是經過倉市街(Chauncy Street)的下一條街·京士頓 街二十五號即位於 Peking Tom Restaurant

晨曆三月(庚辰月

是財源廣進著著高,客戶有增無滅。

業的新計劃大好時機,財運依然見好,正 這個月的運勢仍然暢旺,正是你發展創

的人,以忍手爲佳。

作多元化的投資,有利可圖。喜愛賭錢

這個月的運勢向上升,財運很好可

都凶湧而來,要小心戒備,這個月想做什

這個月的運勢往住分,不如意的事

麼事都要三思而後行,切勿隨便,財運不

礙,在這個月的期間,切勿與人爭鬥,

很大影響,求學讀書多,抑或遊戲多,那

你參加課外活動太多,至今到你人在心

財運方面

見,工作才能一氣呵成。

財運方面

要多些與共事分擔,才能完成,消除歧

屬虎的人,今年有很多工作尚未完,

第十八版

專心學習,要記住我的忠告:「書中有美 顏如玉,書中自有黃金屋一要記住阿! 你懶散心情,回到家中,坐在文昌書檯, 定講你的學業成績一定不好,趕快收拾 學的心情是人在心不在,有這種心態,肯 正在求學讀書的青少年,今年你求

爲貴,息事寧人,財星破損,不適宜投

展曆十二月(己丑月)

屬虎的人,今年的發展以一年來統

晨曆四月(辛巳月)

以和爲貴,以冤兩敗俱傷,這個月不

這個月的運勢無風三尺浪,有人事 ,必須冷靜來處理,一切都要以和

屬虎的家庭主婦們。

困阻之事已經消除,在這形勢大好期間

安,健康不重要,黃金不爲貴,健康值錢

又很容易將到十五,無他,只求身體平 運程有壞亦有好的一面,月都有圓有缺 計,年頭及年尾的運勢都在平淡中,流年

這個月有吉星拱照,財運特佳,所有

農曆五月(壬午月)

可以寄托終身的異性,不用心急,杏花深 屬牛的未婚少女們,今年你尚未有一位 門戶,慎防盜賊入屋,購物時財不露眼, 今年要小心財物損失,出門要關鎖 盡量發揮你的創業計劃,大展鴻圖,財運

農曆六月(癸未月)

支平衡,這個月多些與客戶聯絡,保持良 好信譽,無形增加客戶信心,致使財運穩 景氣期間,小心理財,節省開支,務求收 這個月的運勢向下滑落,在這個不

> 發擺放在這方位對風水趨吉有幫助。 北方、南方及東南方。若能將睡床和沙

屬虎的人,今年的三個生旺吉方是

農曆七月(甲申月)

歧見,工作一氣呵成。

成,要多些與同事分擔,才能完成,消除

屬虎的人,今年有很多工作尚未完

又多,要冷靜來應付,才能衝破難關,這 這個月的運勢尚未見有起色,阻礙

生肖屬兔的雞年運程

公室對流年有幫助

吉凶顏色:

個月要小心提防被利用所傷,駕車外出 個月財運仍未間有起色,投資不適宜。 盡力想辦法消除歧見,以免節外生支,這 故此運勢仍未見好,人事紛爭仍未消除, 晨曆八月(乙酉月) 這個月因爲你命宮中有凶星出現,

的晦氣已經消除,趁著這大好機會,發展 創業 大展鴻圖,這個月財星高照,橫財 這個月的運勢大有起色,上兩個月

屬兔的青少年們 年的流年運程欠佳,不用擔心,在太歲爺 沖,是犯了沖太歲,再加上命宮中又有很 多凶星混集,未見有吉星來化解,故此今 生肖屬兔的人與今年的雞年相 及灰色。若將這些顏色來布置房間及辦 屬虎的人,今年的生旺顏色是綠色、藍色 可流連在歡場中,早些回家休息,至爲上 LLP IMMIGRATION LAW

(617) 482-1775 ~ (617) 482-2443 FAX www.chincurtis.com

Boston's Business Immigration Law Firm

Chin & Curtis, LLP is an eleven-attorney firm specializing exclusively in United States immigration law. Our focus is principally on corporate and business immigration, although we are a full-service firm and advise clients in naturalization, familybased immigration, deportation, and exclusion as well. The founding partners, Francis Chin and Philip Curtis, have been representing companies and individuals in New England and throughout the country for many years. Each of the other senior attorneys in the firm has more than fifteen years' experience in the field. We also make effective use of 12 outstanding legal assistants in our practice.

We represent a wide range of clients, principally corporations, academic institutions, consulting firms and professionals who work for them. We also represent nonprofit organizations and individuals.

Please call any of the attorneys listed below and we would be glad to assist you.

Chin & Curtis Attorneys

Francis E. Chin Barbara Chin Frank E. Johnson Elaine M. Walsh Gunnar A. Sievert Erica L. James

Philip C. Curtis Mi-Rang Yoon Elisa Deener-Agus Douglas D. Hauer Tanya H. Goldsmith

個月正財及橫財都不利,可発則免。

切勿盲目去投資看準形勢尚未爲晚,

這個月是在新春期間,運勢不穩定,

農曆九月(丙戌月)

農曆二月(己卯月)

及正財都有利可圖

晨曆十月(丁亥月)

殺凶星現,所以特別要提高警惕。

在最安全的地方,慎防被劫,因爲有「劫

負責理財的人,今年的財物要保管

晨曆正月(戊寅月)



望子成龍,望女成鳳 是每個做父母的心願 波士頓社區汗動發展機構 及良好的學前教育

我們提供

教育 受過良好訓練的老師, 設備齊全的教室,電腦 早餐,午餐和茶點

保健 專為家長和孩子們設立的 醫療,牙齒和精神健康保健服務 家庭服務

普通教育文憑班,英語班,成人教 育,滥用藥物的問題,住房

給家庭

- 。有在九月一日足三歲 或四歲的小朋友
- 。收入符合標準
- 。在波士頓市內居住

熱誠歡迎有殘障或特殊需求的小朋

雙職工家庭可享有延長上課時間的 特別服務。

W. HEAD START

華人啟蒙學校 Chinese Church Head Start 112 Shawmut Avenue • Boston, MA 02118 中文請電華人啟蒙學校: 482-3087 内線 725 歡迎查詢或來訪!

生肖屬鼠的雞年運程



有凶星,做事要特別提高警惕,要帶眼識 離,好人多些來往。 人,分清楚好人或壞人,壞人要立即遠 生肖屬鼠的人, 今年因爲你命宮中

學,要記住我的忠言, 要百尺竿頭更進一步,要努力,勤力向 學業成績不絕得怎樣好,有不算壞,仍需 正在求學讀書的青少年,今年你的 多戲無益,

屬鼠的家庭主婦們

中有喜事,「天喜」吉星在你命宮中出現, 們,今年愛情溫馨,可以講月老多情把線 可以講喜氣洋洋, 正在客運未婚的少女 生肖屬鼠的家庭主婦們,今年你家

事業方面.

順。出現,慎防受騙,農曆六月,工作較爲暢 要想清楚才作投資,因爲你命宮有凶星 生肖屬鼠的人, 今年你的事業認真

財運方面:

展曆正月(戊寅月) 屬鼠的人,今年財運很好,投資有收 但橫財不佳, 這個月的運勢認真要冷靜來事,因 農曆六月財運較爲順

爲今年有凶星在你命宮中,

這個月屬鼠

屬鼠的青少年們:

收到櫃台上進行,點清楚數目免紛爭。 個月負責理財的人,要小心理財,錢財交 多,同事間又不合作,工作你推我讓,這 面,財運低沉,不適宜作投資,工作阻礙 這個月的運勢仍然未見有好的一

農曆六月(癸未月)

該,投資有利可圖,切勿留念在歡場中, 光煥發,財運暢達,大可以發揮你的創業 酒耐穿腸之物,記住啦「 計劃,萬事都要親力親爲,拖泥帶水不應 這個月生肖屬鼠的人,吉星高照,容

展曆七月(甲申月)

暢旺,可作投資買賣,客戶有增無減,保 帆風順,好好地把握這個大好機會,財運 持良好信譽,打好人際關係。 這個月的運勢仍然大好, 可以講一

展曆八月(乙酉月)

這個月的運勢一落千丈,

來時,再作出擊尙未爲晚,賭博以忍手爲 一切都要靜觀其變,不作他想,等待好運

的人是非特別多,別人來講的說話只係

農曆九月(丙戌月)

求,這個月未婚的少女們,很有機會遇到 滯仍然未見消除,一切都要靜觀其變,低這個月運勢略有起色,雖然如此,困 來處理,只正財及橫財都不好,切勿強 弄是非,你只是聽,不可信。

展曆十月(丁亥月)

都有利可圖,小賭可以偷情,會有意外收 已經消除,同事間很合作,正是大展鴻圖 的大好機會,可以作多元化的投資,正財 這個月的運勢很好,工作上的困阻

展曆四月(辛巳月)

注意交通意外,小心駛的萬年船。 買賣都要暫停,看準形勢才作出擊,尚未 晚,這個月橫財不佳,賭博以忍手爲佳, 這個月的運勢很不穩定,一切投資

農曆五月(壬午月)

來臨,財運很低沉,切勿作多元化投資, 如暴風雨

運仍然低沉,這個月有人常在你身邊搬 這個月的運勢仍然在暴風雨中,財

月要節省開支,免經濟出現問題 仍然未見消除。雖然如此,仍然保持你的 作效能,這樣不會失去客戶信心,這個 這個月的運勢略有起色,工作壓力

農曆十一月(戊子月)

憧憬,這個月要小心防火。 個月不適宜作投資,橫財運不好,無需去 初略有起色,但到了月尾又向下低沉,這 切都要冷靜來處理,財運不穩定,以月 這個月的運勢不明朗,工作有紛爭,

展曆十二月(己丑月)

對未婚的少女有利,愛情甜蜜溫馨,月老 喜者,有吉星照命,這顆天喜吉星特別是 多情把線牽,締結良緣,指日可待。 生肖屬鼠的人,運程雖然很平常,可

吉凶方位。

財運方面.

發擺放在家中這個位置處, 東北方、東南方及西南方,如果你睡床沙 屬鼠的人,今年有三個生旺吉位是 有助今年運

吉凶顏色:

辦公室,對 綠色,若能利用這些顏色來布置房間或 屬鼠的人,今年生旺顏色是黃色及



元化的投資,橫財亦有一項不到的收獲, 運甚佳,在這形勢下大好的期間,可作多 你的創業計劃啦」 取暢旺的月份是在農曆四月, 屬牛的人,今年有財星高照,所以財

農曆正月(戊寅月)

訂單有增無減,橫財有收獲 可作多元化到投資,有利可圖,客戶的 這大好時光,新春喜氣洋洋,財運暢旺 程可以講大吉大利。 屬牛的人,今年有吉星拱照,流年運 在這大好時光,在

農曆二月(己卯月)

景不常在,運勢反複向下滑落,不適宜 投資,賭博更適宜 這個月的運勢真是好花不常開,好

拱照,故此今年流年運程很暢旺,正是發 給它溜走,今年雖然有一顆「官符」的凶 揮你創業計劃的大好機會,盡量把握不 照命,很容易犯官非,所以今年切勿作 生肖屬牛的人,今年命宮中有吉星

犯法的事而自誤大好前程。

屬牛的青少年們

切勿到海灘處游泳,要慎防水險。 很快就吸收到,學習能力很高,日後一定 的學習能力很強,先生教授所講解的你 聲明遠播,名列前茅、考試第一,今年你 正在求學讀書的青少年們,今年你

屬牛的家庭主婦們

四枝,三個月內保證一定有男朋友追求 心,招居士教你在房間桃花處插上鮮花 老尙未把線牽,仙女乘月還未到,不用擔 的未婚少女,今年物識對象緣份未到,月 婦相敬如賓,舉碗齊眉,家室安泰,屬牛 屬牛的主婦們,今年收入很豐富,夫

事業方面:

星拱照,盡量發揮你創業的新計劃,要慎 防壞人引誘做違法的事,小心官非 屬牛的人,今年如日中天,因爲有吉

(七月(甲申月)

的日 乃尾更爲暢順,健康亦見好的一面。 財運轉好,可作投資,財運以這個月 八好,上兩個月的困阻都拋向九宵雲 這個月的運勢撥開雲霧見青天,形

九月(乙酉月)

與異性情頭異性情投意合,婚嫁可 **履努力,這樣才能達到百尺杆頭,更** 這個月的運勢依然見好,創業仍需 步,這個月未婚的少女們,感情溫

九月(乙酉月)

人瓦上霜,小人之患自動消除,這個月不 帶眼識人,各人自掃門前雪,不管他 **益投資,賭博更不適宜,以忍手爲佳。** 八圍攏在你身邊,地等候機會來破 這個月做事多數不會成功,因爲有

成一片,才會有美好的果實。

八,今年你要主動去與同事多些聯係,打

三月(庚辰月)

工作諸多阻礙,財運有不佳,這個月 丈, 因爲有很多凶星混雜在你命宮 這個月運勢仍然未見有好,運勢一 宜作投資,要靜觀其變爲上策,橫財 ,賭博無需憧憬。

的人,很容易惹上官非,千萬不可聽壞人

如山,必須冷靜來處理,這個月生肖屬牛

這個月的運勢風雲變色,工作堆積

農曆十月(丁亥月)

引誘做違法的事,否則法網難逃,大好前

途一朝喪。

四月(辛巳月)

農曆十一月(戊子月)

這個月的運勢有福星高照,故此運

有利可圖,橫財方面有意外收獲,工 (利,客戶增加,人際關係很好。 這個月的運勢大好,命宮中有吉星 財運大有起色, 可作多元化的投

五月(壬午月)

投資有利可圖。橫財不利。

晨曆十二月(己丑月)

關係,對發展事業很有幫助,財運順暢 吉,這個月要多些與客戶聯絡,打好人際 勢大好,遇有少許不如意事,都可逢凶化

要息事寧人,這個月你的健康欠佳,很容 病,有病去見醫生,黃金不爲貴,健 步 馬 營 , 現 是 出 錯 , 切 勿 與 人 爭 吵 , 這個月的運勢不明朗,做事要提警

業計劃多些與有經驗的長輩請教。此月

這個月的運勢平淡,有關明年的創

的財運算穩定,但橫財不佳,賭博更不可

以去憧憬。

八月(癸未月)

吉凶方位:

出遊 注音 慎防水險,到海灘游泳更不適宜,外 部泳,盡量避免坐船,財運反複,投資 心的是健康問題,特別要注意飲食衛 以忍手爲佳。 這個月的運勢很低沉,這個月需要

擺放於這些方位上,

很符合風水流年運

東南方、南方及北方,如果將睡床、沙發

生肖屬牛的人, 今年的生旺方位是

顏色方面.

黄色,用這顏色來布置房間或辦公室,對

流年運程很有幫助。 屬牛的人,今年的生旺顏色是白色、

生肖屬虎

程的雞年 運

虎的人,今年 生肖屬

的運程,若在

穩中求勝,就 個穩定的歲 可以維持一 屬虎的

This is our territory. © Eastern Bank

视大家新年發則

EASTERN 銀行重視華人業務。在這裏,您不但可以找到會說粵語及國語的服務員,更與眾不可的是,EASTERN 銀行提供此間最優惠的理財服務。

與 EASTERN 銀行往來,您可以輕鬆自在的與服務員溝通您的想法與疑問, 透過親切的華語服務員的解說,讓您進而獲得最適合的理財方式。

EASTERN 銀行提供如下服務及產品:

支票帳戶 -- 免費互聯网銀行服務,免費支票,優惠的 CD 存款利率和貸款利率,等等。家庭股票專線 -- 提供從家里動用股票的靈活性,可以隨時動用股票做想要做的事情。 小型企業貸款 -- 提供各種存款服務,並有為小型企業而設計的財務問題解決服務。 *有關帳戶維護的信息將用英文提供*

如需其他資訊,請即刻前往本銀行,或上網站 www.easternbank.com,或打電話

1-800-EASTERN easternbank.com

中文服務專線

黄麗芳 Tiffany Wong (粤語、國語) 朱欣熹 Adrienne Shu (國語、粤語)

617-689-1712, 731 Hancock St., Quincy **617-345-0441**, 101 Federal St., Boston

祝大家新年發財

Member FDIC.

Equal Opportunity Lender

吉凶顏色:

最忌黑色及綠色。 屬雞的人,今年生旺顏色及黃色,但

生肖屬狗的雞年運程



爲,是大展鴻圖的大好機會。 佳境,命宮中雖有凶星出現,不用怕,有 「太陽」照命,陰霾散去,今年應有一番作 生肖屬狗的人,今年流年運程漸入

屬狗的青少年們:

顯達,青雲得路,聲名遠播,名列前茅。 續勤力讀書,你的學業成績一定好,文章 正在求學讀書的青少年們,今年繼

屬狗的家庭主婦們。

賓,密切注意家中年老長輩起居,飲食健 失足成千古恨,回頭已成百年身。 醫,但要戴演識人,切勿感情做事,免一 生肖屬狗的未婚少女,今年感情溫 今年夫妻恩愛, 舉碗齊眉, 相敬如

事業方面

及八月,好好地利用,勿失良機。 作爲,財運有起色,最暢順的月份是五月 屬狗的人,今年你的事業應有一番

財運方面

屬狗的人,今年財運收入尚算平穩,

理財,節省開支。 但衡財方面不多,賭博最好以忍手爲佳, 九月及十月這兩月要小心

屬雞的人,今年你有三個吉位,是南

展曆正月(戊寅月)

甘來,適宜投資,想要作的事立即去做, 不談空言,勿讓好機會漏走。 生肖屬狗的人,今年運程順利,苦盡

展曆二月(己卯月)

貴人指引不迷途,一路花香趁馬蹄 衝破難關,出門公幹,最好向南方走,有 个合作,是非又多,必須冷靜做事,才能 這個月的運勢向下滑落,同事間很

展曆三月(庚辰月)

處理,這個月財運不好, 要找出問題所在,設法對癥下藥,加緊來 万面諸多阻礙,在這不景氣的期間,一定 ,賭博更不當。 這個月的運勢仍然未見起色,工作 不適宜投資買

農曆四月(辛巳月)

出要注意交通安全,以免意外,這個月你 月中,運勢略有起色,客戶增加,駕車外 的病很多,要留意起居飲食,病情方面多 這個月的運勢不是很暢旺,但得了

晨曆五月(壬午月)

減,正財橫財都有利可圖,千萬別貪多 運向上,可以作重大的投資,客戶有增無 吉星拱照,運勢旺盛,做事一帆風順,財 這個月的運勢用神數算出命宮中有

展曆六月(癸未月)

開,不如意的事一浪接一浪洶涌而來,特 不適宜投資賭博 處理,才能衝破難關,這個月財運不好, 別係對工作方面都有問題,你要冷靜來 這個月正是好境不長在,好花不常

展曆七月(甲申月)

月的衰氣都拋向九宵雲外, 這個月你的 這個月的運勢太陽吉星高照,上個

> 社交應酬很多,煙酒適可而止,這個月適 宜投資,小賭可以怡情,

展曆八月(乙酉月)

多些與有經驗的人來,聽聽他人意見,充 資都有利可圖,盡量發揮你的商戰奇才, **頁自己,同君一夜話,勝讀十年書** 這個月的運勢繼續向上旺,

展曆九月(丙戌月)

晚。 取觀望態度,好境來時才作出擊尚未爲 機會來說是非,這個財運不好,一切要採 利,有阻礙,小人常圍繞在你身邊,等候 這個月的運勢向下滑落, 工作不順

農曆十月(丁亥月)

現,如不小心意外常會發生,工作諸多阻這個月的運勢有凶星在你命宮中出 眼前,負責理財的人,交收要清楚,免得 礙,雖然如此,但你走過歧嶇路,大道在

晨曆十一月(戊子月)

要有耐心處理,這個月切勿聽信口甜舌 起色,小賭可以怡情。 滑的人,要遠離爲佳,財運方面到月尾會 這個月運勢反復不定,遇到困難都

農曆十二月(己丑月)

的創業計劃,正財收入很好,可作多元化 以講否極泰來,運勢很暢順,盡量發揮你 的投資,但橫財不佳,賭博不須去憧憬。 屬狗的人,在這個月的年尾期間,可

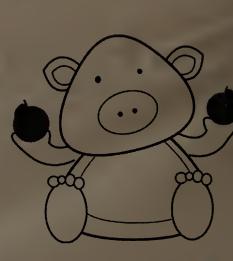
吉凶方位:

方、西南方及正南方。 屬狗的人,今年有三個吉位是東北

吉凶顏色.

間或辦公室對流年運程會有幫助。 橙色及綠色。如果用這類顏色來布置房 屬狗的人,今年的生旺顏色是紅色、

生肖屬豬的雞年運程



回。 出一個發展方法, **半好一半不好,所以今年你必須提早想** 否則, 如入寶山空手

屬豬的青少年们:

學四處玩耍,你立即改變這種懶散心態 難集中精神不去讀書, 才會有進步,你一定要戴個四方帽回來 回到家中的文昌書檯上,專心讀書,學業 見父母,你要繁記我教你的忠言:求學 與不求上進的同

屬豬的家庭主婦們

對愛侶的要求太高, 很多,要量入爲出,未婚的少女們,今年 尚未物視的心愛的

事業方面

八相助,可以大展鴻圖 屬豬的人,今年事業發展很好,

財運方面。

財,點清楚爲佳。財運較爲好的月份在農 屬豬的人,今年財星破損,要小心理

發展事業的大計, 個月,而且是在新春期間,你要計劃好 生肖屬豬的人, 在這新春期間應有 這個月是豬年的第

生肖屬豬的人,今年的流年運程一

如逆水行舟,不進則退。 今年你求學的心態人在心不在,很

屬豬的家庭主婦們,今年家庭開支

有貴

農曆正月(戊寅月)

-讓他漏走。 局,事關財運蒸蒸日上,好好地把

分清 須去 **人要** 逐離,這個月不適宜投資,賭博更不 這個月的運勢,內裡暗藏有些不如 敞我,切勿聽別人的閑言閑語。這些 所以你要提高警惕,要戴眼識人,

一月(庚辰月)

,這個月未婚的愛侶,會有第三者加破難關,出門要關鎖門戶,慎防盜賊 這個月的運勢未有改善,暗湧仍然 所以做事不能輕心,有備而戰,才

農曆 四月(辛巳月)

爲晚。 停靜 觀其變,等到好運來時,才出擊尙未 都被同行的人搶走,必須加強聯絡, 這個月的運勢急劇向下滑落,有些 及好信譽,這個月財運不佳,一切暫

農曆 五月(壬午月)

適宜。 今天 應該 展太温 做完,親力親爲須繁記,拖泥帶水不 慢,尚未達到今天的事,今天的事, 這個月運勢尙未見有起色,工作進 財運要到月尾才會有起色,投資不

農曆、 八月(癸未月)

向九年 指引 門公幹,最好是向南方及北方走,有貴人 不迷途,一路花香趁馬蹄。 馬星降臨在你命宮中,顯示你會出 **脊雲外,心情開懷,屬豬的人這個月** 一兩個月的困阻現今一掃而空,都拋 這個月的運勢可以講撥開雲霧見青

農曆 七月(甲申月)

憬,以免血本無歸,多些休息,慎防工作 多,要保持共事間充分合作,才會衝破難 這個月財運不好,衡財更不須去憧 這個月的運勢向下,工作方面阻礙

月(己卯月)

更不適宜。 事一浪接一浪而來,一定要冷靜來做事, 防水險,出門公幹切勿坐船,到海灘游泳 站穩自己崗位,生肖屬豬的,這個月要慎 這個月的運勢波濤洶湧,不如意的

農曆八月(乙酉月)

農曆九月(丙戌月)

依靠他人,這樣有耐心走過崎嶇路,大路 須硬幹,實幹,凡事都要親力親爲,不能 這個月的運勢崎嶇,實屬難免,你必

展曆十月(丁亥月)

已經消除,這個月有財星高照,可以作多 元化的投資,正財及橫財都有利可圖。 這個月的運勢大有起色,工作壓力

農曆十一月(戊子月)

資,看準形勢,穩中求勝,這個月切勿參 加他人意見,處世要戒多言,言多必失。 但財運很好, 雖然如此, 不能盲目去投 這個月的運勢很不穩定,時好時壞,

農曆十二月(己丑月)

財運很好, 你可以盡量發揮你的創業計 者,這個月是豬年的年尾最後的一個月, 劃,投資有利可圖,小賭可以偷情。 不是大吉大利,阻礙困阻實屬難免,可喜 生肖屬豬的人,今年的流年運程雖

在屋內這三個上,有助改善流年運程。 方,正北方及西南方。辦公檯和沙發擺放 屬豬的人,今年有三個吉位是東北

吉凶顏色:

佈置睡房最好用這種顏色來布置。 屬豬的人,今年的生旺顏色及綠色,

-五代 孟昶



柯德文殯儀館

J.S.WATERMAN & SONS

- Eastman - Waring (Since 1832)

歷史悠久,信譽昭著,為華人提供莊嚴服務65餘年。 未雨綢繆,隨心隨意,為將來選定慎終追遠計劃

免費查詢專綫: 1-800-344-7526



楊德超 (華人制殮師) Tak Chiu Joseph Yeung Senior Funeral Director



白堅禮 Kenneth F. Bennett Senior Funeral Director 柯德文獎學金"創始人



波士頓 (617)536-4110

1-800-344-7526

其它地區

昆士市 (617)472-1137 Wellesley - Sudbury - Framingham 576 Hancock St.

495 Commonwealth Ave. (KENMORE 綠綫站) I.S. Waterman & Sons.

Norwood - Marblehead - Lynn - Dartmouth (Citgo 油站對面) Fall River - Fairhaven - New Bedford

Deware Funeral Home

A Service Family Affiliate of AFFS and Service Corporation International. 電話:(508)676-2454 492 Rock St., Fall River, MA 02720

人見人愛且負擔得起的

Joseph T. Cefalo Memorial Complex

245 West Wyoming Avenue Melrose, MA 02176

這個美麗的私有公寓住宅區,不但提供房屋補助給老人及殘障者,並且地點適宜, 只離 Melrose市中心幾分鐘之遙。

- *近公共交通設施
- *具洗衣間
- *二十四小時閉錄電視保全系統
- * 寬敞衣廚及儲藏室
- *管理辦公室在住宅區內
- *每週在大螢幕上放映電影
- *住戶公園

- *電梯到達各樓層
- *包暖氣
- *停車場
- *二十四小時維修服務
- *每月月報
- *巴士旅遊

Happy Chinese New Year to the Asian American Community

請與我們的辦公室聯係. 上班時間上午九時至下午五時・申請時間爲週一至週五

(781)662-0223

TDD: 1-800-545-1833 ext131 **EQUAL HOUSING OPPORTUNITY**





年初一上香拜神,最好在丑時及寅上香

家中安有神櫃,觀音、關帝、祖先,

即係早上一點至五點

兩千零五年十二生肖

今年誰人犯太歲?

生肖屬雞的雞年運程

年雞年流年運程,先同各 大吉,犯者凶禍。諸事不 的太歲姓蔣名瑞,天干屬 人間一切吉凶禍福,避者 講解今年的太歲。今年 地支屬金,納音屬水

免不必要之應酬,尤其是 起居飲食、健康、盡量避 太歲」運程較差,應注意 紅白二事,更要提防是非 年出生的人是犯了「値年 今年十二生肖是雞

口舌,官非處世戒多 犯太歲的人不用 屬雞的青少年們

平安,萬事如意,福壽康 符,順便教你拜拜太歲保 已經開過光,加持的太歲 我處,我免費送給你一張 怕!請放心,有空時請來

則你就犯上在太歲頭上 掘地種花、拆牆、裝修,否 今年你切勿在西方 事業方面:

非口舌、病痛,意外見血受傷。 北方幹宮,所以今年任何人切勿坐臥在 西北方看報紙、聽電視,會引來無窮是 今年屬火土的五黃凶星降臨在西

農曆一月(戊寅月)

少許犯太歲,再加上你命宮中又有眾多 生,雞年出生的人巧遇今年雞年相同, 凶星混雜,諸多阻礙,實屬難免,可在太 始,萬物欣欣向榮,人憑神力,草望春 這個月是乙酉雞年的第一個月開 吉凶方位:

坐,一定輸多贏少

如果你坐在東位三煞位宜向不宜

麻雀耍樂

肖與今年的雞年生肖相同,是犯了「値 生肖屬雞的人,今年你的出生年生

特別小心。可喜者,有一顆「將星」來化 今年有凶星在你命宮中,所以你做事要 你今年的流年運程有阻礙,再加上

家中文昌書檯處溫習功課, 青雲得路. 績,雖然如此,但仍需要繼續努力,回到 收到很多新知識,來加強你的學業成 正在求學讀書的青少們,今年你吸

別注意在農曆七月初三立秋過後,外出 購物要關鎖門戶,慎防盜賊入屋。 屬雞的婦女們: 曾,來說是非者,便是是非人,今年要特 今年有很多是非口舌,你不須去理

順的月份是七月及十月,好好利用。 做事諸多阻礙,實屬難免,工作較爲倡 屬雞的人,今年你犯了值年太歲: 農曆十一月(戊子月)

財運方面. 支很大,很難有錢剩,切勿沉迷賭博,今 屬雞的人,今年你的財星破損,開

農曆十二月(己丑月)

源廣進,正財橫財都有利可圖。 可喜者,在這個是年尾有福星高照,運 勢大有起色,盡量發揮你的創計劃,財 生肖屬雞的人,雖然流年運不佳,

農曆三月(庚辰月) 運勢不景氣已經消除,財星高照,適宜 這個月的運勢有起色,上兩個月的

農曆四月(辛巳月)

而來,壓力很大,小心理財。 來臨,很多不如意的事一浪接一浪洶湧 這個月的運勢急劇向下如暴風雨

這個月的運勢略見向上,可作小型的投 資買賣,如有不明白的事,可以向有經 驗的前輩請教,這個月多些與客戶聯 農曆五月(壬午月)

但橫財賭博以忍手爲佳。 途,最好向南方走,財運微有少許收獲, 少許起色,外出公幹有貴人指引不迷 農曆十月(丁亥月)

不適宜, 正財橫財都不好, 免血本無 滿盤皆落索,這個月財運不好,投資更 面諸多阻礙,冷靜來處理,以免一直錯, 這個越多的運勢反複不定,工作方

駐波士頓台北經濟文化辦事處 謹代表

中華民國政府及國內同胞 紐英崙地區全體僑胞質歲拜年 敬向 敬 祝

吉祥如 歡 樂 意 闔 家

駐波士頓台北經濟文化辦事處處長楊國棟 暨全體同仁敬賀

中華民國九十四年二月九日

eedeeeleeleeleelee o

管他人瓦上霜,這個月財運不好,切勿 己應該作的工作,各人自掃門前雪,不 這個月的運勢低沉,又有小人來說 一切都不須去理會,專心去做自

農曆二月(己卯月

5 9 9



Joslin Diabetes Center 加斯林糖尿病中心

Asian American Diabetes Initiative
One Joslin Place, Boston, MA 02215
English (617) 732-2400
中文 (617) 732-2606

祝您全家健康快樂



美國亞裔糖尿病研進 會的宗旨是從研究, 教育,外展及提供改善糖尿病治療方法來 提高美國亞裔糖尿病 患者的生活質素。

Please visit us at www.joslin.org to learn more about diabetes and how you can prevent it.

請參觀 www.joslin.org 網站 已瞭解更多預防糖尿病的資訊

永新燒臘茶餐廳

Vinh Sun

B.B.Q. & Restaurant
Hong Kong and Cantonese Cuisines

中西美食認君嘗



港式奶茶 精美小食 粥粉麵飯 雲吞水餃 港式燒臘 承接金豬 新鮮味美 服務親切

58 Beach Street, Boston, MA 02111 Tel: (617) 338-1368 ***** Fax: (617) 338-1288

AISNE ASSOCIATION OF INDEPENDENT

SCHOOLS IN NEW ENGLAND

祝你新年快樂

在為促進多族裔化而設的 少數族裔工作展銷會 內尋找 在私立/獨立學校的工作機會



下午一時 - 下午四時, 2005年2月13日星期日 波士頓大學

波士頓大学
George Sherman Union
775 Commonwealth Avenue, Boston, MA

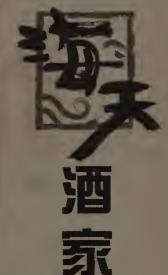
這個免費工作展銷會為有色申請者 提供非常好的交流機會以便他們能夠 更了解這些學校及其空缺職位。 有意參加者請寄覆歷:

Job Fair, AISNE, 222 Forbes Road Suite 106, Braintree, MA 02184 或電郵至 info@aisne.org 或傳眞: (781) 843-3933

疑問: 請電 (781) 843-8440



黎燕珊「就要識得食,識得品嘗,識得分享」



Tel: 617-338-6688 Fax: 617-338-0732

波城華埠乞臣街21號

雜 奉 符 文 菜

港式飲茶 新上市東南亞火鍋

點心

晚飯

宵夜

火鍋

21 Hudson St. Boston

惜殺害許多無辜臺灣百姓之生命

在遷臺後,爲鞏固執政者勢力而不

而來。此外,我們更瞭解到林義雄

件)。這些事件都是早期國民政府 色恐怖事件及美麗島事件(高雄事 地的民主進步博物館裡,我們學到

臺灣民主的演進如二二八事件、白

Tsunah International Youth Camp 2004 YMCA, Taiper 12/31, 200

教基金會總部所在地-宜蘭。在當

我們走訪的第一站,是慈林文

最後北上到夜間生活多彩多姿的

營隊行程自臺灣東北部的宜蘭,沿

觀者(包括臺裔美 本地人和海外參 進了歷經不同世

代的老少,及臺灣

者東岸至島上第二大都市-高雄,

案」。這個血案讓當時因美麗島事 生在林義雄家人身上的「林家血 紀念一九八零年二月二十八日發 律師創辦慈林文教基金會的宗旨-

而,在去年底赴臺灣參加

簡稱慈林文化營)後,終

訴,選擇感謝一之生命見證。

的過去與現在,拉 俗風情及活絡的政治形 有的地理歷史、多元的民 程中,我們觀察到臺灣特 作爲期近兩個星期的參 領隊(leading)行列,帶 **絲林國際青年文化營的** 精著這次的活動, 更最重要的是

同語言、文化的四十個團員一同作息及 程中,讓我及這些來自不同地方,擁有不 在這十一天的臺灣南北走透透的行

與女兒林奐均小姐、孫女淳惠、女婿Joel Linton和 【慈林文教中心創辦人林義雄夫婦(前坐五、六) 参加 2004 年慈林國際青年文化營的青年們合影

總統府,並在夜晚到世界第一高樓「臺北 謝長廷先生(即現任的行政院長)。 部原住民的樸實及熱鬧繁華的都市夜生 如太魯閣峽谷令人探爲觀止的景觀,東 在高雄,我們晉見了此直轄市的市長

化營的副團長。楊目前在波士頓柏罕婦 作者:楊旭絲,為2004年慈林國際青年文 女醫院 (Brigham and Women's Hos-pital) 及哈佛醫學院擔任研究員及講師。

悲的森林"之理念,來經歷醫治、希望和 他的家人分享這幾天活動的心得。雖然 愛心。(作者:楊旭絲;張孟筠翻譯) 了像是一家人的熟悉與親切。在慈林文 我們與林義雄先生及 林義雄先生努力帶領



時的受害者林義雄先生對這個血案的 雙胞胎女兒們遭不明歹徒的殺害而身 嶼所提供的自然美麗與多元民俗風情! 灣民主的未來懷抱希望,並享受這個島 我們仍能藉著慈林文化營的行程對臺 雖然林家血案的沉痛銘刻在心中,

二二八和平紀念日的由來

內部的政治問題而忽略台灣民情的國民黨 活於恐懼中 。這事件顯現當時爲解決大陸 變爲國民政府的軍隊鎮 壓 。在鎮壓過程 政府無法及時化解危機,而造成難以彌補 中,被誤殺、虐殺者不少,無數家庭自此生 延開來的自發性動亂燃燒全台,而後又演 不可收拾。二月二十八日開始,由台北蔓 全面性的官民衝突在民眾被槍殺 後,情勢 天的一椿女煙販與緝私人員的衝突引 爆 半世紀前的二月二十八日,因爲前

改爲 二二八和平紀念公園,設紀念館和紀 九七〇年代起來自民間的力量勇敢地向政 念碑。並定每年二月二十八日爲和平紀念 從事各項補償工作,包括將原台北新公園 輝代表政府表 示歉意 ,同時政府也積極 運動」,1992年行政院公布 「二二八事件 治禁忌挑戰,逐步推展「二二八公義和平 「二二八」事件,近年來一一公諸於世。 研究報告」,1995年中華民國前總統李登 事隔四十多年,曾是台灣人民禁忌的 。(取自中華民國行政院資料)

金門超市得到廣大客户 的支持患顧, 本公司經理部及全體 員工祝大家新年快樂 萬事如意!

振 赞 地



誉業時間:週日至週四 9:30AM - 9:00PM 週五至週六 9:30AM - 10:00PM

中西食品。四時瓜菜、游水海糕、新鮮肉類 唐人雜貨、糕餅西點,藥材補品。 護頭乾貨 離盒標品。家用五金。電器商品,養館廚具

五分鍾可上93號高速公路 自備 660 個車位発費大停車場



隆 天 賜 福



Chung Shin Yuan **RESTAURANT**

中典像

祝大家

體 健

183 California Street Newton, MA 02158 (617) 964-0111

帝苑大酒樓

PIRE GARDEN RESTAURANT



港筵

式開

TAKE OUT MENU

Please Call Tel: (617) 482-8898 Fax: (617) 482-6500

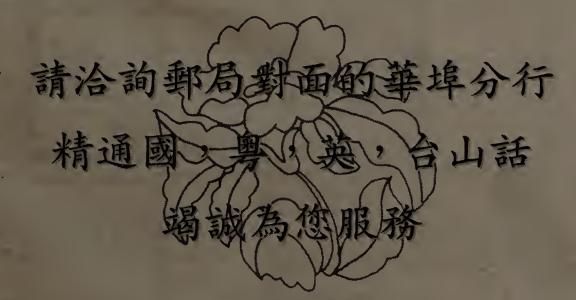
波城華埠華盛頓街六百九十八號 690-698 Washington Street Boston, MA 02111

Happy New Year



= CITIZENS BANK

Not your typical bank.



6 Ave de Lafayette, Boston, MA 02111

Tel: 617-292-4889

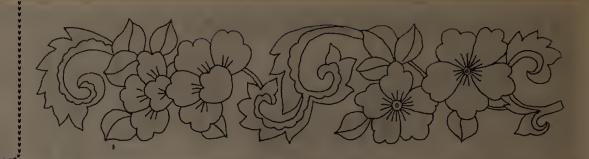
Member FDIC

出版: 華美福利會 地址: 華埠天滿街 200 號 電話: 617-426-9492 傳真: 617-482-2316

舨

發行人: 李秋明 市場/廣告:陸怡安 中文編採: 張孟筠 英文編採: 史亞當

承印: Graphic Development



CLASSIFIEDS

FREE Classified ads for individuals! Send us your classified ad to: ampanads@aacaoston.org or call: 617-426-9492 x206. All ads subject to review by the SAMPAN.

EMPLOYMENT

ASIAN AMERICAN **BANK JOB OPPORTUNITIES** Part-Time CSR -Harrison Avenue Branch, Part-Time Tellers - Harrison Avenue Branch and Quincy Branch, and Branch Manager of Sales wanted. Competitive compensation and career development opportunities. Qualified candidates please send resume to Asian American Bank, Attn: Human Resources. 68 Harrison Avenue, 6th Floor, Boston, MA 02111 or e-mail: edyson@asianamericanbank.com.

MANDARIN TUTOR WANTED, FEMALE. Conversational instruction for 6 year old China-born daughter. Transportation provided from and to Braintree T station. Degree not required. College students eligible. Email: bbwanderson@aol.com or call 781-849-0848.

NANNY WANTED: Seeking Live-In Nanny for Infant in Needham includes paid vacation call evenings: 781-559-8190

Job Developer/Case Manager - (TENT) Program. Women in the Building Trades seeks an experienced person to serve as Job Developer/Case Manager for TENT Program. This position will be based in Lynn. Call for more. Send resume/cover letter ASAP to: Maura Russell, **Executive Director** Women in the **Building Trades** 12 Southern Ave. Dorchester, MA 02124 617-929-0433 (fax) 617-929-0434 wibt@tiac.net

Attention: Sales Professionals Earn while you learn If you are a seasoned sales professional looking for a new opportunity with great earnings potential read on. If you have never sold mortgages that's OK, we will help get you up to speed with classroom and on-the-job training, great products and

branch leads. We will provide a salary while you train. For more information about this great opportunity please submit your resume to robert.orlando@rockandtrust.com or mail: Robert Orlando, Rockland Trust, 8A Station Street, Middleboro. MA 02346; fax (508) 946-4633. ACT NOW! WE HAVE SIX TRAINING SLOTS

Mandarin Speaking Nanny wanted for 7 month old girl. House within walking distance of commuter rail. Light house work a plus. Call 617-633-5601 (leave a message) or email stephrgriff@yahoo.c om

AMERICAN FRIENDS SERVICE **COMMITTEE SEEKS** PT BOOKKEEPER. Requires bookkeeping or accounting experience, preferably n non-profit environment, demonstrated proficiency in PC use, spreadsheets, and inancial software (knowledge of Solomon, a plus). Send resume and cover letter by 1/14/05 to Phyllis Cohen, 2161 Mass. Ave., Cambridge, MA 02140; fax: (617)354-2832; email: pconen@afsc.org. AFSC is an AA/EO employ-

PACE, Career Coach The Partnership for Automotive Career Education is seeking a Career Coach to provide training and professional development support to autoemployees and preemployment PACE participants. Position ncludes case management, obtaining employment for trainng graduates,help train graduates & incumbents make progress toward economic self-sufficiency. Position: F/T. Hours will need to be flexiole. Reliable automobile required for travel. Salary: low 30s. Qualifications: Excellent oral and written communicaion skills. Experience n job development/ placement and/or HR. College degree required. MA preferred. Knowledge of populations in need. Send resume to: Roberto Flores

ADVERTISE! 617.426.9492

La Alianza Hispana

Boston, MA 02119

rtflores@aol.com

409 Dudley St.

Bilingual Tutors/Translators Amherst-Pelham Public and Regional Schools is in need of bilingual tutors for students speaking Amharic, Cape Verde, Farsi, Pushto, Khmer, Spanish, and Vietnamese. Contact: English Lanugage Leamers Office at (413) 362-1857, We are an AA/EOE emplover. Candidates from underrepresented groups are strongly encouraged to apply.

Looking for a LIVE-IN HOUSEKEEPER in Providence. Must speak Chinese. English and Driver's License a plus. Night work required (1month old baby in the nouse) and often long hours. Nice housing provided, \$20-\$25k/year. Mail app to Prof. Ivo Welch, 64 Waterman St, Providence RI 02912.

Full-time English speaking secretary wanted for Malden eal estate office. Detail oriented, computer literate, multifaceted, Cantonese or Mandarin speaking a plus, leave message 781-446-9728.

Casual Letter Carrier #116571. Apply on www.usps.com/emplo yment or 866-999-8777 by March 11th, 2005. Casual letter carriers are noncareer employees and are utilized as a limited-term supplemental work force. This is a day job with work hours between 6am to 6pm. \$13 per hour. For more info about website, EOE.

roject Coordinator TENT Program Training and Employment for Non-Traditional Trades) Women in the Building Trades seeks an experienced person to coordinate the Training and Employment for Non-Traditional Trades Program. Call for more info. Send resume/cover letter ASAP to: Maura Russell **Executive Director** Women in the **Building Trades** 12 Southern Ave Dorchester, MA 02124 617-929-0433 (fax) 617-929-0434 wibt@tiac.net

FOR SALE

ANTIQUE DIAMOND Euro cut diamond, total 1.14ct. Appraisal \$5000. Call for offer *82-1-781-286-3320

30 Something Single emale citizen, nonsmoker w/ degree,

looking for intelligent, open-minded, and easygoing guy. Very friendly, compassionate, caring, fun, easygoing, extremely loyal, good listener & nonest. Enjoys the simple things. Have no problem laughing at myself. Love to travel, movies, and try new things w/ a positive attitude, shanghai_plum@yahoo.co

PERSONALS

You are given the chance to take part in an exiting adventure. Love, Romance, Marriage, Children. Interested? Me -Single, white, Jewish, male, 54, 5',5", average build, with light brown hair and hazel eyes. Warm, caring, passionate man. Professional in medical field; with interests in sports and the A&E's. You - Single, Asian Female, 28 -43, petite, slender, average build, with long hair; who is sweet, kind, caring, and tender. Let us talk and see if we are going with the sunrise towards a new day for us. sbìrman@veri-

REAL ESTATE

zon.net

All real estate advertising in this newspaper is subject to the federal, state & local anti-dis-crimination and fair housing laws. Federal law prohibits housing discrimination based on your age, race, color, national origin, religion, sex, family status, or disability. To complain of discrimination call (617) 399-0491 or HUD oll-free at 1-800-669-9777. For the N.E. area call HUD at 617-565-5308. The toll-free numimpaired is 1-800-927-9275.

57 Sumner Street, Dorchester Lovely townhouse style condo ready to movein. Close to T, minutes to expressway and downtown and UMASS Boston. Beautiful hardwood floors, gorgeous ceramic tiled bathroom and kitchens, one and half bathrooms. Well maintained condo has EIK, sizeable LR, bedrooms and a walk up attic for storage. Deeded parking and a 100% owner occupied . Seller will entertain reasonable offers. This is a lovely condo! All it needs the buyers personal touch \$258,500

36 Mgsr Lydon Way, Dorchester This is one of those condos that just needs a buyer to take add their personal touch! It features 2 bdrms, with full LR, DR, high ceilings,

hardwood floors, good size bedrooms and kitchen. The heating system is 2yrs old. Nice patio area in backyard, 100% owner occupied. This condo has lots of potential. Come see! \$268,000

Contact Real Estate Professional: **Bernice Osborne** Scott-Haynes Real Estate Cell 617-201-6776 Office 617-825-0600

In Brighton, St. Elizabeth Hospital area. Two 2 family houses on one lot. Four rooms and six rooms / four rooms and 5 rooms, separate utilities, lots of parking including garage, huge yard, great area \$915,000 eller financing available. Liberty RE 617-277-3600, Mike.

Whitefield, NH -Popular restaurant on main hwy & snowmobile trail. Full commercial kitchen, serves 3 meals daily, seats 105, parking, well kept 2600 sf, 14 yr. bldg, dry basement. Great spot to estabish Chinese Rest. Price \$279,900 The Diamante Group (603) 837-3331

2 Bdrm Apt for Sale by owner, located at Chestnut Hill (in W. Roxbury and on Brookline/Newton line), 780 sf, top and back unit facing woods & yard, balcony, HW floor, W/D. 2 deeded parking spaces, 2 a/c units, ventilation in every room, swimming pool & tennis courts, etc. Co-broker welcome, 2% comm. Price: 245K - Lower w/out broker **617-327-7605**

屋主自售公寓 兩睡房,位於 Chestnut Hill (在 West Roxbury, Brookline 和 Newton) 的交界線上), 780 平 方尺, 背後頂樓磚牆單 元且面向樹林和後院, 兩個車位, 洗和乾衣 機,兩個空調,..備有 自動通風機,公寓有游 永池、網球場等。歡迎 代售員2%酬勞;售價 \$245,000 (可議價);電 話. 617-327-7605。

1-BR APT (600 iq.ft.), EIK, LR room, BR, 2 closets, BA, laundry, parking lot. Located on Adarns St., walk to Red Line. & Asian market. Low fee 8**57-499-9011**. ONLY \$139,000

Nu Life Development at Blue Hill Ave. in AVAILABLE Dorchester. 2 BR & 3 BR duplex condomini um units \$240-300K. Applications available now! Call for information 617-426-6900. EHO FLOWER STUDIO BUSINESS 4 SALE. 33 HARRISON MA 02111

Approx. \$400k annual sales. Good lease in great building w/ loading docks and free trash/electric. Reliable corporate business and very professional website for ecommerce. Please email: posey2b@yahoo.com

New Construction

RENTALS

2BR Family House in Malden for \$1150/Mo 1 unit on 1st floor of a 2 family house. The place is beautiful, large and on a quiet **AACA** street. Nice inside and the kitchen, bedrooms, living room are huge, Basement for laundry and storage. 1 Parking spot in the driveway and near Boston's plenty of off-street parking spaces. About 12-15 min walking to the Malden Center T stop. Stop&Shop, Wallgreen, Blockbuster, Radioshack, Bank of America, Public Library and many others within 10 min walking distance. Contact Walid Shoaib at walid-Sublet availabe from shoaib@aaca-Feb/Mar to July or August. Can continue 426-9492 ext. 216. contract after that. Rent includes: water, SERVICES cable tv and wireless internet. Immediate availability so LOTS

地庫車位出租/售,位 ↑ The Metropolitan, One Nassau Street, Boston(位於劇院區, 紐英倫醫院隔鄰). 電 617-357-4663 找 Sylvia. 由 Peabody Properties, Inc. 負 責發售.

OF FREE Fumiture to

give...!!! Call: 617-407-6285 or 617-747-

8421 for Jay Chen

SPACES FOR RENT. deal for garment, textile industry, Everett, MA 617-387-4386.

房屋出租 近紅線 JFK 和 88 超市 (South Bay Plaza) 一樓獨立廳、 廁、廚和二大睡房,洗 干衣設備在地庫,電暖 氣不包。月租一千一 百,即日馬上入住。電 617-818-2899,早上 十點至晚上十點。

ROOM FOR RENT Student. Private bath, study, & reading room, large bedroom, all furnished, no utiliies, maid service, and kitchen priveages. Food is providd. 1st month rent only. Available on 2/1 82-781-286-3320

OFFICE & ARCHI-TECTURAL SPACE WITH HIGH CEIL-INGS AND NATURAL LIGHT IN CHINA-TOWN - HARRISON AVENUE FROM \$10.00 PER SQUARE FOOT. CONTACT-LADIES' GARMENT WORKERS' CENTER AVENUE, BOSTON, **BOSTON -CALL:** (617) 426-1515

Japanese Speaking Tenants wanted. Garden level, 3 small bedrooms in Coolidge Corner. leat & hot water. parking and roofdeck ncluded 617-414-4672. \$1,500.

VOLUNTEER

VOLUNTEER AT Help new immigrants, families, and a great community resource by volunteering at the Asian American Civic Association, a CBO Chinatown with large educational and socia service components serving immigrant adults (non-Asian as well as Asian). Participate in our mission to help our clients and students survive and succeed in the U.S! boston.org or 617-

WANG YMCA OF CHINATOWN NOW **ENROLLING CHILD** CARE AND AFTER SCHOOL PRO-GRAMSII The Wang YMCA Child Care Ctr Program accepts OCCS slots, vouchers, and offers financial assistance. Call 617-426-2237

華埠王氏青年會 現正 招生!! 托兒服務及放學 後計劃. 王氏青年會托 兒中心及放學後計劃接 受 OCCS 名額、減費卷 及提供經濟援助. 請來 電或親來本會查詢. 記話:817-426-2237

Hiram Pan - REAL **ESTATE ATTORNEY** Private practice Norwell, MA . Call 781-659-0801.

Apply now for your Medicare approved Discount Card. Receive 10-15% off drug prices. For more nfo cointact Melody at AACA, 200 Tremont Street. Boston, MA 02116, 617-426-9492

Affordable Health Care for Mass Residents. 617-923-8686.

《想找文員工作嗎? 班」可幫助你實際你的 目標。請於星期一或 期五下午到華美福利會 參加測驗。詳情請洽 617-426-9492 張先

吳皓醫生(Robert H. Wu, MD) 保健信息! 感謝僑胞支持,吳皓 感謝僑胞支持,吳暗醫生(Robert H. Wu, MD) 診所將與紐英倫醫療中心(Tufts-NEMC)合作擴大波士頓地區的服務,數與各種保險,特別是安全地平線(Secure Harizons)、Tufts、 Horizons) · Tufts BC/BS · Harvard Pilgrim、老人卡 Medicare 、 MassHealth(白卡) 等等,病人今後可選 署紐英倫醫院和昆士 醫院。詳情請洽吳醫 主診所。預防感針供 題: 波士朝公司 neeland St. 3 FL, 電 617-338-9889 ± (339 Hancock St uincy) 见一、三、五,請 617-786-8899

粤 Nurse

SHAREWOOD FREE

ractioner

HEALTH SERVICES Our services include Urgent care medicine diagnosis, treatment, and referrals; Dental screenings and referrals to Tufts Dental Clinic; Anonymous HIV testing and counseling; Nutrition consultant; Hepatitis B accination, testing, and counseling; Annual flu shots by the Boston Coalition for Adult Immunization 免費 醫療 服務。我 們所提供的服務包 5: 身體檢查、專 抖轉診、牙齒檢查、 無名愛滋病毒**驗**血以 針、血糖、血壓與膽 呆險,無須綠卡。 ocation: Centre **United Methodist** Church. 地址: 7 Washington St., ^d floor, Malden, MA 02148. Operating Hours: Tuesdays, 6:30 -9:00. 開診時間: 星期二, 6:30 - 9:00

FUEL ASSISTANCE available. Income guidelines apply. Contact Melody at AACA, 200 Tremont Street, Boston, MA 02116, 617-426-9492. 暖氣補助是在冬季(每 年的十一月一日至四月 十日) 期間給予低收 入家庭的暖氣補貼。所 有第一次申請者於十 月一日後開始辦理,本 會接收 Boston、 Brookline 及 Newton 地區居民申請。有關中 請資格及詳情,請致電 (617)426-9492 分機 209 向華美福利會查







Formula to the control of the contro



20 Main Street, Saugus • www.forestrealty.biz

781-233-3190

Quality Service for all your Real Estate needs

何麗潔 Irene Ho

781.888.3322





多地區 BUSINESS TERRITORY: Newton, Watertown, Brighton, Allston, Brookline, Cambridge, Belmont, Arlington, Lexington, Wellesley

REE Reco ded Info – 24 Toll-Free 1-800-441

9252 roperty ID

許漱馨 Susie Hsu 617.332.3420

Kevin Walsh 617.694.7569





RealtorSusie.com | Move2Boston.com | I reneHo.net





SUNDANCE INC. SPA

49 SHERIDAN STREET, CENTRAL FALLS OPEN 6 DAYS/WEEK 10AM - 9PM

> SWEDISH **ACUPRESSURE** MASSAGE



Directions:

From 95 - exit 30 in R.I.

Look for Central Falls sign at the traffic light make turn on East Street make 2nd right an Crass Street 2nd traffic light – make right an Broad Street Go through 1 traffic light McDanalds is an your right hand side, park In that lat

Our white building is separated from McDanalds by a fence on the right hand

401.722.8222



John Yu

Shawmut Properties

世紀所物地產公司

手機 (617) 283-3671 公司 (617) 746-8887



Newton \$849,000 单家庭,5 睡房 2 冷至,非常新 3000平方尺



Allston \$749,900 3家庭,行至 B线 近 Harvard Ave 4328 平方尺

DYNAMIC CAPITAL MORTGAGE

爲您的居所提供最優惠的貸款

- 最優惠的利率及無手積費,無須任何費用
- 手續簡便及批准快捷, 每週七天工作
- 多種計劃供選擇,包括巨額,投資物業,只供 利息, 無須証明文件, 及度假屋
- 我們爲您辦妥, DCM 是一直接貸款公司-您 成交時的利率必定與您所鎖定的利率相同

Jimmy Fang Dynamic Capital Mortgage

> 62 Harvard Street Brookline, MA 02445 617.739.4000 ext 355 617.792.5940 cell

jfang@dyncap.com www.dyncap.com

適合的貸款。適合的利率, 適合您閣下,TM



242 Commonwealth Ave, Newton www.nancyzhou.com E-mail:nancy@nancyzhou.com



Arlington New Elegant Development walking distance to Brackett School. All rooms have hardwood floors throughout, kitchens with solid maple

cabinetry, granite countertops and stainless steel appliances and baths with ceramic tile floors. 2 zoned central air & heat. Cathedual ceiling in masterbed, sky lights, Jacuzzí bath.

More Newton Listings! Call Nancy For More Info



SKY ENERGY TRAVEL 胡小致 May Woo

天島旅行社

66 Kneeland St. Boston, MA 02116

李建新 Derry Li MAND CHINATRAVEL

today for all your

travel

needs

Only 只收\$499.00 元 大 7 Days and 6 Nights Western Coast VIP Vacation

7大6夜美國西岸精華團

1 Every Tuesday, including honels and program tees 粉類 二油酸・色液造多角色性原)



WORLD REALTY

1st Time Buyers - Investors - Developers **ZUNG NGUYEN** (857) 499 - 9011 Dorchester MA zung@lstworldre.com



www.1stworldre.com



Toon-Teck Ho (Richard) REALTOR®

Offices also in Medford, Winchester. Reading Stoneham, Everett & Woburn (781) 248-8218 www.MySweetHome.biz 如果您想賣屋,我們可爲您做免費的市場估價與行情分析

den - 大三家庭, 12房, 3睡房, 3浴室, 可泊6年, 非常近公車站及主街,

\$499,900. Malden - 可負擔單家庭.6房,2睡房,1.5浴室.最適合首次購屋者,售\$298,000 Malden - 光猛6房,2睡房,2全浴公實,位於好區,售\$258,900. Malden - 位於西摩頓的稚樓齡將大單家庭,9房,4睡房,2全浴,1車房,3泊車位,已裝修土庫,近車站,未能盡述,\$499,900. Malden - 寬大光猛3房,1睡房,1浴室公寓,距離摩頓地鐵站只三分鐘.\$207,000



Jenny Chen REALTOR

COLDWELL Banker 9

RESIDENTIAL BROKERAGE

858 Walnut Street Newton, MA.02459 617-965-7171 ext. 31 617-869-2975 (cell)

Servicing Newton, Brookline and



(B) mar

OFFICE HOURS BY APPOINTMENT

JENHSIAN HUANG, D.M.D. XUAN NGUYEN, D.M.D.

100 BOYLSTON ST., SUITE 1080 BOSTON, MA 02116 TELEPHONE: (617) 542-5012



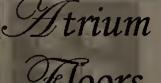
Annie Yang 杨小姐 蜀田岛色田马段里

CA COMM. AVE. ASSOCIATES 公寓住宅租賃買賣 1101 Commonwealth Ave., Boston, MA 02215 (Packard's Corner - across from Super 88 Aslan Market)

麻州執照全職地產經紀 專業水準 熱誠服務 經營各式高級舒適 luxury condos

中英文: (617) 254-SALE www.bostonluxurycondos.net

Servicing the Greater Boston area





Fine Hardwood Floor Specialists Hardwood flooring installation and refinishing since 1980.

> Doug Nguyen VOX:781.986.4418 CELL:617.201.5862 FAX: 781.986.4651 doug@atriumfloors.com

www.atriumfloors.com

LIMELIGHT' STAGE + STUDIOS

Limelight 提供全波士頓最好的卡拉 OK!

在台上演唱或在廂房內自唱·我們的設備與眾不同,包括有 Real-time Vocal Processing, Video Processing, 燈光效果,上千歌曲任選,CD 及 DVD 收錄及其他·

請光臨參觀!

2月18日星期五6:00-10:00

特爲糾 級讀者舉辦 免費新年聯歡會

無入楊費!免費食品供應!免費卡拉 OK!

詳情語電

617-423-0785 或溜覽綱址: www.limelightboston.com

位於華埠 Tremont 街 204 號

古祥如意

新新公司超級市場 SUN SUN CO., INC.

IMPORTERS RESTAURANT SUPPLIES 特别有很多台灣的零食、豆干、糖果等等

新鮮菜蔬 應有盡有 生猛海鮮 供應餐館 進口食品 價錢公道

營業時間: 9:00AM - 7:30PM

★購物满 20 元,可免費在隔鄰停車半小時 ★購物滿 35 元,可免費在隔鄰停車一小時

(617) 426-6494

18-20 OXFORD STREET, BOSTON







Please Call
Tel: 695-1646
695-1651

大天港式早餐

特價下午茶餐

~上午8時至11時~

~ ~下午3時至5時~

28 Harrison Ave. Boston, Massachusetts

波城

司徒賢律師

WILLIAM W. SOOHOO ATTORNEY AT LAW 1146 WASHINGTON ST., BOSTON, MA 02118 点点:(617)482-1553 (國,粤,台山話) 靠近平價商場 Dunkin' Donuts

Personal Injuries
Car Accidents
Criminal Cases
Bankruptcy
Divorce
Establishment of a Corporation
Purchase or Sale of Business & Homes

Immigration
Work Visas (H1B, O-1, L-1, J-1)
Labor Certification
(Cook, Software Engineer)

Priority Worker
Outstanding Researcher
National Interest Waiver
Asylum
Deportation Appeals

個人受傷 汽車案件 破廠 離婚 可成立 經費

6業或房屋買賣 8民類:

(適合廚師、微軟件印尼出生者尤其快捷 便先工作者申請 杰出人才申請 國家齡兇名額

國家齡克名額 政治庇護 遞解出境上訴



司徒賢律師再全美十大法律學院,紐約大學畢業,是麻省,新澤西,紐約三州注冊職業律師·曾被香港(一週刊),台灣(聯合報),美國世界日報,(Boston Globe)、(San Francisco Chronicle) 訪問有關法律政策·

ETROPOLITAN



俯覽 360°全景的頂層公寓, 連地庫車位 由\$869K 起·

另有地庫地位出售或出租·

售樓處:

波士頓 Nassau 街一號 天天開放・只接待預約・

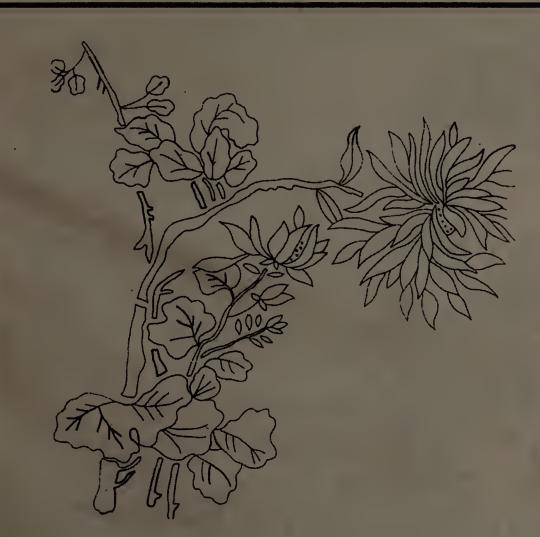
6 1 7/35 7:HOME (4663)

www.themetropolitanboston.com



由 Peabody Properties, Inc. 獨家被告,並由 Edward A. Fish Associates, LLC 負責發展

恭喜發財



大吉大利

永福殯儀館

13 GERARD ST BOSTON MA 02119 TEL: (617) 989-8833 (24 HOURS) 生香苑花店

620 WASHINGTON ST. BOSTON MA 02111 TEL: (617) 426-2256 東方雞舖

48 BEACH ST. BOSTON MA 02111 TEL: (617) 426-5960

永聲傳呼公司

620 WASHINGTON ST. BOSTON MA 02111 390 HANCOCK ST. QUINCY MA 02171 TEL: (617) 451-9221 TEL: (617) 695-6810 **IMMIGRATION LAW**

ROBERT J. GAYNOR

44 SCHOOL STREET, 5TH FLOOR + SUITE 500 + BOSTON, MA 02 108 617-723-6200



不服

Permanent Resident Status/Green Card * 永久居留綠卡

- Family-based Visa Petitions
- **Temporary Work Visas/H1B**
- **Labor Certifications**
- **National Interest Waivers**
- **Outstanding Researchers**
- **Investors**
- **Naturalization & Citizenship**

- ❖ 親屬移民
- ❖ 工作許可
- ❖ 勞工紙
- ❖ 國家豁免名額
- * 特殊研究人才
- * 投資移民
- * 入籍

六 移 年 民 經法

37 YEARS EXPERIENCE

特惠舢舨读者。第一次面谈免费





Peabody Essex Museum 祝大波士頓華人新年好,並邀 請您參加博物館二月十二日雞 年聯歡:特邀聞名中外麵人湯專 程赴美表演絕活, GBCCA 精 彩舞獅,老幼咸宜手工制做。

本博物館中國收藏甚豐,包 括来自中國落戶 Salem 之精美 徽派建築陰餘堂。

波士頓北站乘 Newburyport 或 Rockport線 Salem 站下。駕車 128 北 25 出口轉 114 東至 Salem 市中心。車庫周末発

Peabody Essex Museum

978-745-9500

We've Got Eastern **Massachusetts Covered**



There are apartments - and then there are Corcoran managed apartments - well managed, stylish, modern and constantly updated. Take your pick....

ADAMS VILLAGE (617) 328-6727 725-735 Adams Street **ACADEMY BUILDING APARTMENTS** (508) 674-1111 102 South Main Street ANDOVER COMMONS (978) 470-2611 30 Railroad Street BEVERLY COMMONS (978) 927-2055 Tozer Road, Beverly **BROCKTON** COMMONS (508) 584-2373 55 City Hall Plaza **FAXON COMMONS** 617) 472-6766 1001 Southern Artery Quincy HANOVER LEGION ELDERLY APARTMENTS (781) 871-3049 Legion Drive, Hanover KENT VILLAGE (781) 545-2233

55 North River Road

LINCOLN SCHOOL **APARTMENTS** (781) 749-8677 86 Central Street Hingham MCNAMARA HOUSE (617) 783-5490 210 Everett Street, Allston PELHAM **APARTMENTS** (508) 872-6393 75 Second Street Framingham QUINCY COMMONS (617) 328-6727 1 Canton Road, Quincy **RIVERVIEW** COMMONS (978) 685-0552 Bulfinch Drive, Andover SAUGUS COMMONS (781) 233-8477 63 Newhall Avenue

SHREWSBURY COMMONS (508) 845-1161 Route 9, Shrewsbury STONE RUN EAST (781) 331-2525 8 Old Stone Way Weymouth STRATTON HILL PARK (508) 852-0060 161 W. Mountain Street Worcester TRIBUNE **APARTMENTS** (508) 875-8661 **46** Irving Street Framingham THE MEADOWS (978) 441-9167 82 Brick Kiln Road Chelmsford WEYMOUTH COMMONS/EAST (781) 335-4773 74 Donald Street, #21



Weymouth







Happy New Year!

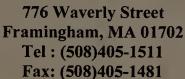
恭喜發財 新年快樂

The Law Offices of Frank And Lebwith, P.C.

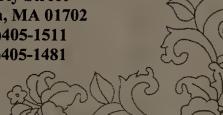
Attorney Margaret Soohoo

Residential and Commercial Real Estate, Corporate and Business Formations. 商業及住宅物業買賣 公司成立及商業註册等

81 Essex Street, Boston, MA 02111 Tel: (617) 350-0900 Fax: (617) 350-5114









在 Mass Housing 麻州擁有了他們

如果您是中低收入家庭且是第 一次購屋者 Mass Housing 房 屋貸款可提供您:

- ●低利率且固定利息貸款
- •低首期款
- •彈性的合約規則
- •貸款機構遍佈全州

Mass Housing

One Beacon St. Boston, MA 02108 請向您的貸款機構詢問有關 Mass Housing 貸款項目,或電(888)843-6432索取資料。



平價超級市場

Ming's Supermarket, Inc.

紐英崙最大東方食用品商塲

平!靚!齊!



恭喜發財 平安健康

TEL: (617) 338-1588 FAX: (617) 426-8828 1102-1108 Washington Street Boston, Mass 02118

的中國新年在二月九日)首先,我祝大 年一度的中國新年又到啦! (今年

的。"紅包"有的人也叫"利是".。 餅乾或雞肉等,還有"紅包"一定少不了 受與家人或朋友去看那些漂亮煙火的時 是因爲人們比較喜歡雙數吧。 十五之前,我們會在偶數天去拜年可能 們通常在年初二開始去拜年。 **賃街上的擺攤,一邊聊天,還不時吃零食** 起參加一些娛樂活動。晚上,,我很享 因爲它帶出了既祥和又熱鬧的氣 我們會帶上橙或柑、桔和糖果以及 然而,當我們去探望親戚朋友的時 有時候, 我也會在公園裡和朋友

火雞一樣。不過我們用它們來供俸神和 在新年吃雞和鵝就像美國人在感恩節吃 雞、鵝、豬手蘿蔔順和發菜場。我想我們 保佑我們。我問長輩們爲什們他們那樣 祖先,因爲我們相信我們的祖先會一直 人們向他們的祖先祈禱。然後再經過他 他們獻上供品以感謝他們的神和祖 他們說因爲以前人們比較貧苦所以 中國新年會有很豐富的食物, 很多事情都好起來了。 歲活動,預訂2月13日(周日)在華埠街 諾將出席設在華埠

華埠慶祝農曆年新春醒獅群齊舞賀新

波市市長曼寧

當日上午日

是 現在人們得到溫飽,有的甚至是有剩 最豐富的餐飲就是在新年的這些天。但 吃它們的。在新年的時候,我知道人們以 甜品。 它們很美味所以你會忍不住去 紅瓜子,黑瓜子和葵瓜子、糖果以及其它 另外,新年還有很多的零食,如我們會有 的事情,而發菜是發財的意思。人們希望 前通常會吃得很多東西。因爲他們每年 還有豬手蘿蔔順是表示順利發展你 更可增長各方面的 語上難題的同時, 家庭學習活動幫助 你解決日常生活英 華美福利會亞裔

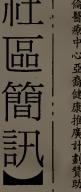
食和做運動來保持自己的健康。 康問題的,如肥胖、糖尿病、高膽 大量的進食,可能會引起不少健 因此,我建議大家要注意飲

讀於畢肯社區學院)

作者袁佩慈 為華美福利會校友 目前就

個健康快樂的新年及祝大家雞年行大 都會有困難。最後,我希望每個人都有一 革命的本錢嘛! 沒有健康想做什麼都 使你工作的更順利些。人們都說健康是 健康計劃寫進你新一年的決定項目中會 個轉折點,可以驅除上一年的的不利,將 我覺得新年代表一個新的希望、

由紐英倫醫療中心亞裔健康推廣計劃贊助 福利 會健 康教育專



Inc)將於二月十二日(星期六)中午 亞力動力組織 (Asian Spectrum

Malden, MA 02148)舉辦慶祝中國農曆 樂、新年運勢預測、泛亞裔藝術等。 下午三時, 當天節目包括舞龍舞獅、傳統音 403 Pleasant Street 於摩頓市學校(Beebe

出生證明。查詢電話:617-426-9492 接 公民身份) 有子女或兒孫在三至十歲之 間的低或中等收入亞裔家庭。考試日期 帶地址證明、近二月的家庭收入及子女 爲二月十四日(星期一)上午十點鐘。請

星期六晚上七點半至九點半,在普賢講 ·麻州佛教會普賢講堂將於二月十九日 堂正廳有春節晚會, 鄧小姐 或到華埠天滿街200 普賢講堂電話 節目均由會員演



申年末 傅宗昌

僑團/社團/商董名稱 鳳倫公所

至孝篤親公所

至德三德 李氏公所

龍岡親義公所

梅氏公所 伍胥山公所

溯源公所 林西河堂 黄氏宗親會

余風采堂 華埠退休軍人會

亞美商會 華埠青年會 洪門致公堂 華人商會

華經會 安良工商會 紐英崙婦女會

華聯會 美東國術 港澳之友

Chinese Benevolent Association of New England

中文書記 外交 財政 核數

> 顧問 顧問 顧問 顧問 顧問 顧問

顧問 顧問 顧問 顧問 顧問

名譽顧問 名譽顧問

陳仕維 朱紹昌 雷玉霞 余麗英 阮鴻燦

陳毓璇 黄兆英 胡國新 司徒彥鏗 黄炳繆 黄毓興 黄述沾 李衛新 梁添光 陳志航 黄兆祥 黄君裕



客屬同鄉會 協勝公會 香港聯誼會 海僑聯誼會 國民黨 聯成公所 華人曲藝社 華人福利會 藝聯慈善社 新南美聯誼會 僑聲音樂劇社 榮光會 上海商會 中國商會 大同村聯誼會 紐英崙廣東同鄉總 世界廣東同鄉會 中美食品 余文博會計師 芬奇集團 龍華餐館 英敏旅行社 人人眼鏡

僑團/社團/商董名稱

阮全義

暨全体同仁敬賀

90 Tyler Street, Boston, MA 02111 Tel: 617-542-2574 * Fax: 617-542-0926

兒童的中文學習地點外,也是他們的父 School)除了是近四百位學生(多數爲

甚至他們的祖父母學習社交舞、下

瑞初中

更有二十一世紀民族融爐的景觀。

每個星期天下午,麻州艾克頓的葛

J. Grey Junior High

美國革命戰紀念墓園。然而此地在近年

晶勞快餐店、Stop and Shop 超級市場、

何用中文的數詞,二 條褲子,兩條褲子。」 和玩具教導小朋友如 班上課的情形。幼兒 班的老師正用著筷子 校長李勁東在教室外 兩件事……

(幼兒班的老師正用著筷子和玩具教導小朋友如

授華語文化及扮演 艾克頓中文學校傳 艾克頓中文學校

何用中文的數詞,「一條褲子,兩條褲子……」)

參加艾克頓中文學校附屬的簡易生活英 交換移民生活的心得及資訊, 是基於同樣的道理。華裔耆老聚集在此 更能結件

級小朋友正在學習比 另一間教室裡的六年

較深入的中文對話。

腔育廣場中,

前中國

艾克頓中文學校反應社區亞裔(尤其 是華裔)人數的增長

結構的特殊性。 代,顯示這個人數有兩萬人的小鎭人口 每個星期天聚集數百名華裔老中少三 所成立不過兩年的中文學校,竟能固定 在艾克頓,而是居住在附近的城鎮。這 雖然有些學生及其家長並不居住

個星期天的下午,這

來的農曆新年活動作

电影明星朱碧雲帶領

群小朋友爲即將到

舞蹈表演的預演。整

個學校湧入近四百名

小朋友及非中文人士

到800多人。同時,艾克頓範維更大的亞 華裔人數由一九九零年的240 人增長 律賓裔、日裔及越南裔。 裔人口比例也有明顯的增長,如今鎮裡 口多爲華裔,另外也有印度裔、韓裔、菲 有十分之一的居民爲亞裔。這些亞裔人 根據兩千年人口普查,艾克頓的

艾克頓鎮。艾克頓鎭與美國其他的市鎮 在美國麻州離波士頓市有二十五英里的

沒有多大的不同,在這裡你可以看到麥

陸或臺灣的中小學校。但是這個學校離 克頓中文學校,你會誤以爲來到中國大

假如你在某個星期天下午勿闖艾

學習中文。

以上兩個華語地區有數萬英里,

而是位

亞裔族群的增長影響社區生態

以作爲購買一千三百本

中文書籍、 元的聯邦補助, 去年,艾克頓紀念圖書館收到兩萬

的新移民將小孩送到這裡,

希望他們的

棋、英語生活會話的地方。從中國大陸來

國家庭將領養自中國大陸來的孩童,也 下一輩能繼續傳承自己的血源文化。美

文報紙、雜誌。另外,艾克頓紀念圖書館

(Acton-Boxborough) 的督學威廉•萊恩

一名艾克頓的房地產商表示,

於任何其他時期。其他艾克頓居民也深 刻感受到居住鄰居的亞裔族裔日漸增 五年的亞裔房地產客戶增加數量明顯高

一百片中文數位影片及訂購九份中

較柔軟的嫩豆腐。美國人喜愛用老豆腐 以前只賣較堅固的老豆腐,如今也賣起 而華裔人士喜愛嫩豆腐。」 漸增多的亞裔顧客。」陳柏拉繼續, 陳羅勃表示,「我的小孩於1980年 一我們

代上鎮上的中小學時,他們告訴我班上 認爲自己是亞裔;而七年級至十二年級 小學六年級的學生裡,有五分之一的人 沒有其他的華裔同學。」如今在幼稚園至 有六分之一的學生認爲自己是亞裔。

Shop,開始販售亞裔食物。 多地方的超時及連鎖店如 Stop and 克頓華裔專業人士社團、中文讀書會。許 庭,八九不離十地以亞裔居多。」 艾克頓的長久居民表示,「假如你去圖書 考試的卡帶、資料及電腦輔助教材。一位 也利用這比經費購買了英語學習及公民 看到攜家帶眷坐在圖書館長椅的家 另外艾克頓特殊的社會團體還有艾 於1981年由香港移民至此的陳羅勃

中國城以外,很少在一般的美國商店買 代初移民到艾克頓時,自己是屬於極少 得到。但是現在,你似乎在艾克頓的一般 數的亞裔族群。 商店就可以買到了。」陳羅勃回憶八零年 (Robert Chen) 表示,「薑在以往除了在

有興趣的非亞裔顧客。今年本店更販賣 的食品包括醃製水母、鹹鴨蛋以滿足日 五年前本店開張是爲要吸引對東亞食物 Joyce Chen Unlimited商店的業主 (Barbara Chen)表示,「二十

來艾克頓中文學校, 子女送至艾克頓中文學校學習中文) (美國家庭將領養自中國大陸來的孩童帶 非亞裔家庭家長也將

(William Ryan)表示,「就人口統計上看 在此購屋居住的情景了。現在我的住家 多元。這個市鎮已不再像1976年,我剛 在觀察 所居地的鄰居,人種都顯得十分 生人數明顯地增長,其中的華裔學生的 艾克頓的改變,可看出過去十年亞裔學 數量增長更是明顯。」萊恩繼續,「我現 邊的鄰居是尼泊爾裔,

及其帶來的大量高科技工作機會。 的地方之原因是沿著一二八公路及四九 五公路,一家一家成立的電腦相關產業,

些亞裔新移民移居至此的原因。許多華 對新移居至此的亞裔新移民抱以歡迎的

個華裔家庭。

作及居民包容開放的心胸 吸引亞裔的因素:學區好多高科技工

Assessment System)評爲優良。 系統 (Massachusetts Comprehensive 好。」去年,艾克頓及巴克士勃學區 (Acton-Boxborough) 被麻州教學評估 司的負責人 約梅爾(Joan Meyer)表示, 在艾克頓落腳, 你問他們(亞裔新移民)爲什麼要選擇 房地產經銷商也是艾克頓地產公 他們多會說是因爲學校

另一個讓艾克頓成爲亞裔人想落腳

居住在艾克頓的歐裔居民

居民包容而開放的心胸也是促使這

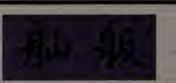
埃及裔,格幾條街區有巴格達易裔及另 愛爾蘭裔及華裔。對街的鄰居有韓裔及

態度。 文學校的老師請教班上華裔學生名字 也將小孩子送到艾克頓中文學校, 正確發音,以冤點名時因發音不正確 孩子能與華裔朋友溝通。 冒犯華裔學生。一些非華裔家庭的父 葛瑞初中的教職員會向艾克頓

也喜歡遷居至此, 多 有自中國大陸領養來的小孩的家 中心的艾佛利(Susan Avery)表示, 裔小孩一起成長, 小孩不要被孤立了, 裔居民遷入。紐英倫領養中國小孩服 艾克頓鎮居民的友善態度吸引了 更有機會接觸華裔 因爲他們希望他們 而是能與其他的

Chang)表示,「我是在1965年遷居到艾 我不記得有當時在鎭上有另一個 長年艾克頓居民張大衛(Dav 如今的情形實在與當時大爲 本報紀者 史亞當





兩千零五年二月四日 http://www.sampan.org



South Cove Manor Nursing Home 中華頤養院

Happy New Year

Eleven Consecutive Perfect
Massachusetts Department of Public Health Annual Surveys
(1993-2003)



South Cove Manor staff and Board members were honored recently with a Senate Resolution and City of Boston Proclamation for our exemplary record of quality care.

- Only Culturally Catered Chinese Nursing Home in Massachusetts
- Unmatched Record of 11 Perfect State Annual Surveys
- Highly Skilled Registered Nurses
- Bi-lingual and Culturally Sensitive Staff
- Highest Staff Retention of Nursing Homes in Massachusetts
- 140 Experienced Staff Members
- Delicious and Nutritious Chinese-styled meals
- Walter Lee, M.D., Medical Director
- Managed by Forrester Management LLC